



**HOSPITAL HANDBOOK**  
**IN**  
**ENGLISH AND FRENCH**  
**BY**  
**H. MEUCENS**



**FOR USE AT THE FRONT**

## NOTICE

*This book can be obtained in France from  
any of the following addresses :*

Boulogne . . . Merridew, 60 Rue Victor Hugo  
Paris . . . . Galignani, 224 Rue de Rivoli  
„ . . . . Brentano, 37 Avenue de L'Opéra



22101916619

**Med**  
**K50586**

**HOSPITAL HANDBOOK**  
**IN**  
**ENGLISH AND FRENCH**

WAR OFFICE,  
WHITEHALL,  
S.W.

*8th March, 1915.*

DEAR MADAM,

I am desired by Lord Kitchener to thank you very much for sending him a copy of your book for the R.A.M.C., which is most likely to prove very useful generally as well as to that Branch of the Service.

Yours faithfully,

*(Signed)* GEORGE ARTHUR.

MISS H. MEUGENS,  
Norbury,  
Fleet, Hants.



# HOSPITAL HANDBOOK

In English and French

BY

H. MEUGENS

An invaluable Handbook for ALL Soldiers

CONTAINING

A List of Drugs and Dressings

Medical Terms

Nursing Necessaries

Parts of the Body

Weights and Measures

Useful Phrases and Words FOR EVERYONE  
in English and French

*Second Edition*

LONDON :

SIMPKIN, MARSHALL,

HAMILTON, KENT & CO., LTD.

4 STATIONERS' HALL COURT, E.C.

14215

Copyright

First published, 1915

Revised and Reprinted April 1915

WELLCOME INSTITUTE LIBRARY	
coll.	welMOmec
all	
o.	WX

6101 262

*The Author would like to acknowledge the  
courtesy of Messrs. H. K. Lewis of Gower  
Street and P. W. Squire of Oxford Street  
in lending books of reference*

PART I

**WEIGHTS AND MEASURES**  
**DRUGS AND DRESSINGS**



# WEIGHTS AND MEASURES

## IMPERIAL WEIGHTS AND MEASURES WITH THE METRIC EQUIVALENTS

Minims	C.C.	Minims	C.C.	Minims	C.C.
1 =	0·06	17 =	1·0	36 =	2·12
2 =	0·12	18 =	1·06	38 =	2·24
3 =	0·18	19 =	1·12	40 =	2·36
4 =	0·24	20 =	1·20	45 =	2·66
5 =	0·30	21 =	1·25	60 =	3·6
6 =	0·36	22 =	1·30	(or 1 fl. drm.)	
7 =	0·42	23 =	1·36	120 =	7·1
8 =	0·50	24 =	1·42	(or 2 fl. drm.)	
9 =	0·54	25 =	1·5	180 =	10·6
10 =	0·6	26 =	1·54	(or 3 fl. drm.)	
11 =	0·66	27 =	1·60	240 =	14·2
12 =	0·72	28 =	1·66	(or 4 fl. drm.)	
13 =	0·78	29 =	1·70	480 =	28·4
14 =	0·84	30 =	1·80	(or 8 fl. drm.)	
15 =	0·9	32 =	1·90	or 1 fl. oz.)	
16 =	0·96	34 =	2·00		

Grains	Grammes	Grains	Grammes	Grains	Grammes
$\frac{1}{500}$ =	0·00012	$\frac{1}{12}$ =	0·0054	9 =	0·60
$\frac{1}{250}$ =	0·00025	$\frac{1}{8}$ =	0·0081	10 =	0·65
$\frac{1}{240}$ =	0·00027	$\frac{1}{6}$ =	0·0108	11 =	0·72
$\frac{1}{200}$ =	0·00032	$\frac{1}{4}$ =	0·0162	12 =	0·78
$\frac{1}{150}$ =	0·00043	$\frac{1}{3}$ =	0·0216	13 =	0·84
$\frac{1}{120}$ =	0·00054	$\frac{1}{2}$ =	0·032	14 =	0·91
$\frac{1}{100}$ =	0·00065	$\frac{3}{4}$ =	0·05	15 =	1·00
$\frac{1}{75}$ =	0·0009	1 =	0·065	16 =	1·04
$\frac{1}{64}$ =	0·00101	2 =	0·13	17 =	1·10
$\frac{1}{60}$ =	0·0011	3 =	0·20	18 =	1·17
$\frac{1}{55}$ =	0·0013	4 =	0·26	19 =	1·24
$\frac{1}{32}$ =	0·002	5 =	0·32	20 =	1·30
$\frac{1}{25}$ =	0·0027	6 =	0·40	25 =	1·62
$\frac{1}{24}$ =	0·00274	7 =	0·46	30 =	2·00
$\frac{1}{16}$ =	0·0040	8 =	0·52		

# EQUIVALENTS OF ENGLISH WEIGHTS TO FRENCH GRAMMES

(avoirdupois)

1 pound	=	7000 grains, or 16 oz.	=	453·592	French grammes
1 oz.	=	437·5	„ „ 1 „	=	28·3495 „ „
		218·75	„ „ $\frac{1}{2}$ „	=	14·17475 „ „
		109·37	„ „ $\frac{1}{4}$ „	=	7·08737 „ „
		15·43		=	1 „ „
		1·543		=	·1, a decigramme
1 grain	=	1 „		=	·0648 „
		·15 or $\frac{1}{7}$ nearly		=	·01, a centigramme
		·015 or $\frac{1}{66}$ nearly		=	·001, a milligramme (nearly)

# MEASURES, EQUIVALENTS OF FRENCH GRAMMES TO ENGLISH WEIGHTS

1 Litre	=	1 kilogramme, 1000 French grms.	=	35 oz. and 120 grains.
1 Décilitre	=	1 hectogramme, 100 French grms.	=	3 oz. and 230 $\frac{3}{4}$ grains.
1 Centilitre	=	1 decagramme, 10 French grms.	=	154 $\frac{1}{4}$ grains.
1 Millilitre	=	1 gramme, 1 French grm.	=	nearly 15 $\frac{1}{2}$ grains.
		1 Decigramme, ·1 French grm.	=	nearly 1 $\frac{1}{2}$ grains.
		1 Centigramme, ·01 French grm.	=	nearly $\frac{1}{7}$ grain.
		1 Milligramme, ·001 French grm.	=	nearly $\frac{1}{65}$ grain.

# METRICAL MEASURE OF CAPACITY

1 Millilitre	=	1·00016 cubic centimètre, or the volume of 1 gramme of water at 4° C.
1 Centilitre	=	the volume of 10 grammes of water at 4° C.
1 Décilitre	=	the volume of 100 grammes of water at 4° C.
1 Litre (or 1000 Millilitres)	=	1·0016 cubic décimètre, or the volume of 1000 grammes (1 kilo) of water at 4° C.
1 Cubic Centimètre	=	·99984 millilitre.
1 Cubic Décimètre (1000 c.c.)	=	·99984 litre.
1 Cubic Centimètre	=	15·43235 grain-measures of 16·9 minims nearly.
1 Litre	=	1·7598 pints, 35 $\frac{1}{4}$ fl. oz. and 11 minims, or 15432·348 grain-measure.



- 1 Gallon = 4·5449631 litres.  
 1 Pint = ·5682454 litre, or 568·336 cubic centimètres nearly.  
 1 Fluid Ounce = ·0284123 litre, or 28·417 cubic centimètres nearly.  
 1 Fluid Drachm = ·003552 litre, or 3·552 cubic centimètres nearly.  
 1 Minim = ·000059 litre, or ·056 cubic centimètre nearly.

### For Medicines

- 1 Minim = ·059 millilitre.  
 60 Minims = 1 drachm = ·355 centilitre.  
 8 Drachms = 1 oz. = ·284 décilitre.  
 20 Ounces = 1 pint = ·5679 litre.  
 Décilitre = 3 oz. 4 dr. 10·4 min. = a wineglassful.  
 Centilitre = 2 dr. 49 min. = a small dessert-spoonful.  
 Millilitre = 16·9 minims = the quarter of a teaspoonful.  
 Une Cuillerée à café (petite cuillerée) = a teaspoonful.  
 Une Cuillerée à bouche (grande cuillerée) = a tablespoonful.

### COMPARISON OF THE FAHRENHEIT WITH THE CENTIGRADE THERMOMETER

Fahrenheit to Centigrade deduct 32°, multiply by 5 and divide by 9. Centigrade to Fahrenheit multiply by 9, divide by 5 and add 32°. Example: 100°·4 F. = 38 Cent.; 98°·6 F. = 37 Cent.; 96°·8 F. = 36 Cent.

Miles		Kilomètres	Mètres	Miles		Kilomètres	Mètres
$\frac{1}{4}$	=	0	402	9	=	14	484
$\frac{1}{2}$	=	0	804	10	=	16	093
$\frac{3}{4}$	=	1	206	12	=	19	312
1	=	1	609	15	=	24	140
2	=	3	219	20	=	32	186
3	=	4	828	25	=	40	233
4	=	6	437	30	=	48	279
5	=	8	047	40	=	64	373
6 $\frac{1}{4}$	=	10	058	50	=	80	466
7	=	11	265	100	=	161	
8	=	12	874				

lbs. Kilos.

1 = 0·5

2 = 0·9

3 = 1·4

4 = 1·8

lbs. Kilos.

5 = 2·3

6 = 2·7

7 = 3·2

8 = 3·6

lbs. Kilos.

9 = 4·1

10 = 4·5

1 cwt. = 50·7

1 ton = 1,015

## COINAGE

£1 = 25 francs.

£2 = 50 francs.

£4 = 100 francs.

£40 = 1,000 francs.

£100 = 2,500 francs.

1 Shilling = 1 franc 25 centimes.

1 Penny = 10 centimes.

1 Halfpenny = 5 centimes or 1 sou.

*Gold.* 20-franc pieces and 10-franc pieces.*Silver.* 5-franc pieces, 1 franc, and 50-centimes pieces.*Copper.* 10 centimes or 2 sous; 5 centimes or 1 sou.*Paper Money.* 20-franc notes, 10-franc notes.

## TERMS

*English*

acid

balsams

diluted

drops

cachets

concentrated

essence

extract

full strength

gauze

infusion

liniment

liquids

*French*l'acide (*m.*)les baumes (*m.*)

dilué—dissous

les pendants (*m.*)les cachets (*m.*)

concentré

l'essence (*f.*)

un extrait

pur

la gaze

une tisane—l'infusion (*f.*)

un liniment

en liquide

lotion	une lotion
mixture	une mixture
oil	l'essence ( <i>f.</i> )—l'huile ( <i>f.</i> )
ointment	une pommade : un onguent
pad	un tampon : un bourrelet
pharmacopœia	officinal
pill	une pillule
plaster	un emplâtre
powder	la poudre
spirits of	alcoolisé
solution	soluté :—une solution
syrup	le sirop
tincture	la teinture

## DRUGS AND DRESSINGS

### A

absorbent cotton wool	du coton hydrophile
„ gauze	de la gaze phénolée
„ lint	„ „ charpie phénolée
acetanilide	phényl—acétamide ( <i>m.</i> )
acid (acetic)	l'acide acétique ( <i>m.</i> )
„ „ diluted	„ „ dissous
„ „ „ glacial	„ „ cristallisable
„ (arsenious)	l'anhydride arsénieux
„ (benzoic)	l'acide benzoïque
„ (boric)	„ borique
„ „ ointment	la pommade d'acide borique
„ (carbolic)	le phénol (officinal)
„ „ solution	le soluté de phénol
„ (citric)	l'acide citrique
„ (hydrochloric)	„ chlorhydrique (officinal)
„ (nitric)	„ azotique
„ „ diluted	„ „ dissous
„ (salicylic)	„ salicylique
„ (sulphuric)	„ sulphurique (officinal)
„ (tartaric)	„ tartrique

adepts. (lard)	l'axonge—le saindoux—l'adepts suil lus
„ wool fat	la graisse de laine
adhesive plaster	un emplâtre résiné
alcohol (absolute)	l'alcool éthylique ( <i>m.</i> )
aldehyd	l'aldéhyde ( <i>f.</i> )
aloes (Barbados)	les aloès ( <i>m.</i> ) des barbades
„ (Socotrine)	les aloès Socotrin
„ pills (Socotrine)	les pilules d'aloès et de savon
alum	l'alun de potassium ( <i>m.</i> )
„ burnt	l'alun calciné
ammonia	l'ammoniaque ( <i>f.</i> ) officinale
„ solution	„ diluée
ammonium carbonate	du carbonate (sesqui) d'ammoniaque
amyl — amyl nitrate	l'amyle ( <i>m.</i> ) : l'azotité d'amyle
amylum	l'amidon de blé ( <i>m.</i> )
antidote	l'antidote ( <i>m.</i> )
antimonious sulphide	le trisulfure d'antimoine
antipyrin	l'antipyrine ( <i>f.</i> )
„ dressings	des pansements antiseptiques
antitoxin	une antitoxine
apiol	l'apiol ( <i>m.</i> )
apomorphine hydrochloride	le chlorhydrate d'apomorphine
arrowroot	l'arrowroot ( <i>m.</i> )
arsenic	l'anhydride arsénieux ( <i>m.</i> )
arsenious iodide	l'iodure d'arsénique
arsenated iron	l'arséniate de fer
atropine : sulphate of —	l'atropine ( <i>f.</i> ) : le sulfate d'atropine

## B

balsam (of Peru)	le baume de Pérou
„ (of Tolu)	„ „ „ Tolu
„ syrup	le sirop de baume de Tolu
bearberry leaves	le busserole—le fruit de l'arbousier
belladonna	la belladone
„ leaves	les feuilles de belladone

belladonna plaster	un emplâtre belladoné
„ liniment	du liniment belladoné
„ ointment	la pommade belladonée
benzoin	le benzoin—le benjoin
„ tincture of	la teinture balsamique
benzol	le benzine
bicarbonate	le bicarbonate
„ of potash	„ d'acide de potassium
bichloride of mercury	le bichlorure de mercure
biniodide of mercury	le bi-iodure de mercure
bismuth osycarbonate	le bismuth—le souscarbonate de bismuth
„ osynitrate	le sousnitrate de bismuth
bisulphate	le bisulfate
black draught	la médecine noire—un apozème purgatif
blister (fly)	la mouche à vésicatoire—la cantharide
blue pill	des pilules mercurielles simples
„ ointment	l'onguent mercuriel ( <i>m.</i> )
borax	le borax—le borate de Soude
boric powder	la poudre borique
„ gauze	la gaze boriquée
„ wool	de l'ouate boriquée ( <i>f.</i> )
brandy	le cognac—l'eau de vie
brimstone	le soufre
bromethyl	le brométhyle
bromide	le bromure
bromine	le brome
buchu leaves	les feuilles de bucco
burnt alum	l'alun calciné

**C**

cacao butter	du beurre de cacao
cachet	un cachet
cafein	la caféine
calabar bean	la fève du calabar
calcium chloride	le chlorure de calcium cristallisé
„	„ fondu

calomel : — ointment

camomile : — flowers

camphor

,, (spirits of)

camphorated oil

cantharides

,, ointment

capsule

carbolic acid (pure)

carbolic gauze

,, tow

carbonate

carbonic acid

cascara sagrada

castor oil

catechu (tincture of)

catgut

caustic (toughened)

,, (mitigated)

chalk (precipitated)

charcoal (wood)

chloral

chloraldehyd

chloral hydrate

chlorate

chlorinated lime

,, soda (solution)

chloroform

,, liniment

cinchona bark (red and  
yellow)

cloves

coal tar (prepared)

coca (leaves)

cocaine

codeine

cod liver oil

colchicum : — seeds

collodium

le calomel—le protochlorure de me  
cure : la pommade de calomel

la camomille : la camomille romain

le camphre du Japon

de la teinture de camphre concentr

de l'huile camphrée (*f.*)

la cantharide

la pommade épispastique verte

une capsule

le phénol officinal

la gaze phénolée

de la filasse phénolée

le carbonate

l'acide carbonique

le cascara sagrada

de l'huile de ricin (*f.*)

de la teinture de cachou

le cat-gut—la corde à boyau

des crayons d'azotate d'argent

des crayons d'azotate d'argent mitig

le carbonate de chaux précipité

du charbon végétal officinal

le chloral

le chloraldéhyde

l'hydrate de chloral

le chlorate

la chlorure de chaux

,, de soude (dissous)

le chloroforme

le liniment au chloroforme

la quinquina rouge—la quinquin  
jaune

des clous de girofle

du goudron de Houille

des feuilles de coca

la cocaine

la codéine

de l'huile de foie de morue

la colchique : la semence de colchiqu

du fulmi-coton



olocynth pulp	le coloquinte
onium	la ciguë
opaiva	le copahu—le térébinthina copahiba
opper sulphate	le sulfate de cuivre
orrosive sublimate	le bichlorure de mercure
otton wool	du coton hydrophile—de l'ouate ( <i>f.</i> )
ough lozenges	les pâtes pectorales
urt plaster	le taffetas d'Angleterre—l'ichtyo colte ( <i>f.</i> )
ream of tartar	le tartare acide de potassium
„ (cold)	le cold-cream—le cérat de Galien
leosote	la créosote officinale
oton oil	de l'huile de croton
ibebis	du cubèbe
ard soap	du savon animal
yanide : — of mercury	le cyanide : la cyanure mercurique
„ gauze	la gaze mercuriquée

## D

diachylum	le diachylum
diarrhoea mixture	une potion antidiarrhéique
digitalis	la digitale
iluted alcohol	de l'alcool éthylique (à 95 degrés centésimaux)
istilled water	de l'eau distillée
lover powders	des poudres ( <i>f.</i> ) d'ipécacuanha opiacées
ropper (ear)	une pipette à dégoutter

## E

elixir	l'éllixir—la quintessence
emulsion	l'émulsion ( <i>f.</i> )
enema syringe	une seringue de lavement
Epsom salts	du sulfate de magnésium
eserine sulphate	du sulfate d'esérine ( <i>f.</i> )
ether	l'éther ( <i>m.</i> )
„ (spirits of)	de l'éther alcoolisé
„ acetic	l'acétate ( <i>m.</i> ) d'éthyle

ethyl bromide	le bromure d'éthyle
„ chloride	le chlorure d'éthyle
„ iodide	l'iodure d'éthyle
eucalyptus oil	l'essence d'eucalyptus
extract of male fern	l'extrait de fougère mâle
eye salve	le collyre

## F

fern (male) : extract of —	la fougère : l'extrait de fougère mâle
fennel fruit	du fenouil doux
figure-of-8 bandage	un bandage en huit de chiffre
flowers of sulphur	du soufre sublimé—du soufre sublimé lavé
formaldehyde	du formaldéhyde
Friar's balsam	de la teinture balsamique
fuller's earth	de l'argile siliciée ( <i>f.</i> )
fusel oil	de l'alcool amylique

## G

galls	du galle d'alep
gall ointment	de la pommade de galle
gamgee tissue	de l'ouate absorbante ( <i>f.</i> )
gas (laughing)	le protoxyde d'azote—le gaz hilarant
gauze : boric —	de la gaze : de la gaze boriquée
„ carbolised	„ „ phénolée
„ cyanide	„ „ mercuriquée
„ iodoform	„ „ iodoformée
gelatine	de la gélatin
gentian	la racine de gentiane
„ (infusion of)	la tisane de gentiane
ginger (essence of)	l'essence du gingembre concentrée
glucose	la glycose
glucosimide	la saccharine
glycerine	la glycérine officinale
glycol	le glycol
glymol	de l'huile de vaseline
guaco	du guaco

guaiacol  
guaiacum : — resin  
gum arabic

du gaïacol  
le guajacum : la résine de gaïac  
de la gomme arabique

## H

hard paraffin  
,, soap  
hazeline  
heroin  
hops  
,, (infusion of)  
hydrastis  
hydrobromate of homa-  
tropine  
hydrochlorate acid  
hydrochloride  
hydrogen peroxide (solu-  
tion)  
hyoscymus  
,, (tincture of)  
,, oil  
hyoscine hydrobromide  
hypophosphite of lime

de la paraffine  
du savon médécinal  
de la teinture d'hamamelis  
de la morphine diacétylée  
de l'houblon  
une tisane de l'houblon  
l'hydrastis  
le bromhydrate d'homatropine  
l'acide chlorhydrique  
le chlorure  
le soluté officinal d'eau oxygénée  
la jusquiame noire  
la teinture de la jusquiame noire  
de l'huile de jusquiame  
le bromhydrate d'hyoscine  
l'hypophosphite de chaux

## I

ignatia amara  
Indian hemp  
infusion  
iodic acid  
iodide  
,, (syrup of ferrous—)  
,, ointment  
,, ammonium  
iodine  
iodoform  
,, ointment

la fève de St. Ignace  
du chanvre indien—le hachisch  
une infusion—une apozème—une  
tisane  
l'acide iodique  
l'iodure (*m.*)  
du sirop d'iodure ferreux  
de la pommade d'iodure de potas-  
sium ioduré  
de l'iodure d'ammonium  
l'iode sublimé (*m.*)  
l'iodoforme (*m.*)  
de la pommade iodoformée

# 18 HOSPITAL HANDBOOK IN ENGLISH AND FRENCH

iodoform gauze	de la gaze iodoformée
ipecacuanha (root)	l'ipécacuanha ( <i>m.</i> ) annelé
„ (compound powder of)	de la poudre d'ipécacuanha opiacée
iron	du fer
„ (arsenated)	l'arséniate de fer
„ carbonate (saccharated)	du saccharure de carbonate ferreux
„ pills	des pilules de carbonate ferreux
„ and ammonium citrate	du citrate de fer ammoniacal
„ (sulphate of)	du sulfate de protoxide de fer officinal
„ (reduced)	du fer réduit par l'hydrogène
„ (tartarated)	du ferritartrate de potassium
isinglass	le colle de poisson—l'ichtyocolle ( <i>f.</i> )

## J

jaborandi	le jaborandi
jalap	le jalap
Jeyes' fluid	du crésol soluté
juniper (oil of)	l'essence de genièvre
„ (tar oil of)	l'huile de cade

## L

lactoglucose	la lactoglycose
lactose	la lactose
lanoline	la lanoline
larch bark (tincture of)	du terébinthine du mélèze
laudanum	le laudanum
laughing gas	le protoxyde d'azote—le gaz hilarant
lavender: oil of —	la lavende: l'essence de lavende
laxative	un laxatif
lead	du plomb
„ acetate	l'acétate neutre de plomb
„ carbonate	le carbonate de plomb
„ iodide	l'iodure de plomb
„ plaster	un emplâtre brun

lead oxide	l'oxyde de plomb fondu
„ subacetate (strong solution)	l'acétate basique de plomb dissous
„ „ (diluted solution)	de la lotion à l'acétate de plomb
leech	une sangsue
lemon (oil of)	l'essence de citron
„ (syrup of)	du sirop d'acide citrique
„ (tincture of)	de l'alcoolature de citron
lime	de la chaux—de l'oxyde de calcium
„ juice	le jus (or le suc) de citron
„ liniment	linim calcaire
„ (quick)	de la chaux vive
„ (slaked)	de l'hydroxide de calcium
linseed	de la graine de lin
lint	de la charpie
liquorice	de la réglisse
litmus	du pigment bleu obtenu du <i>rocella tinctoria</i>
logwood	du bois de campêche
lycopodium	de la teinture de lycopodio
lymph	la lymphe
lysol	le lysol

## M

magnesia	la magnésie
„ (light)	de l'oxyde de magnésium
„ „ carbonate	de l'hydrocarbonate de magnésium
„ (heavy)	la magnésie calcinée pesante
„ „ carbonate	du carbonate de magnésium
„ fluid	de la limonade citro-magnésium
„ (sulphate of) (Ep- som salts)	du sulfate de magnésium
mallow: marshmallow	la mauve: la guimauve
malt: maltine	du malt—de la drêche: de la maltine
mandrake	la mandragore
manganese dioxide	le bioxyde de manganèse
Mango	la mangue
mannose	l'aldéhyde de mannite

marrow	de la moelle—de la moelle de bœuf purifiée
medicine	de la médecine
menthol: — plaster	le menthol: un emplâtre de menthol
mercuric chloride	le bichlorure de mercure
„ „ (solution of)	soluté de chlorure mercurique
„ cyanide	le cyanure mercurique
„ iodide (green)	le proto-iodure de mercure
„ nitrate (solution of)	l'azotate de bioxyde de mercure dissous
„ oleate	l'oléate de mercure
„ oxide (red)	l'oxyde de mercure rouge
„ „ (yellow)	„ „ „ jaune
„ „ „ ointment	de la pommade de l'oxyde de mercure jaune
„ (sulphate of)	du sulfate mercurique basique
mercurous chloride	le calomel—le protochlorure de mercure par volatisation—le protochlorure de mercure par précipitation
„ ointment	de la pommade de calomel
mercury	le mercure purifié
„ (biniodide of)	le bi-iodure de mercure
„ ointment	de la pommade mercurielle
„ plaster	un emplâtre de mercure
methylated spirit	l'alcool méthylique—l'alcool à brûler
methylene (blue)	du bleu de méthylène officinal
methyl	le méthyle
„ alcohol	l'alcool méthylique
„ anelin	la méthylaniline
„ benzene	le toluène
„ chloride	le chlorure de méthyle officinal
„ ether	de l'éther méthylique
„ glycocoll	de la sarcosine
„ hydride	le formène
„ phenyl ether	l'anisol ( <i>m.</i> )
„ salicylate	le salicylate de méthyle
milk of sulphur	du soufre précipité
mineral water	de l'eau chalybée—de l'eau gazeuse
mitigated caustic	des crayons d'azotate d'argent mitigé



monobromated camphor	du camphre monobromé
morphia	de la morphine
morphine acetate	de l'acétate de morphine
„ hydrochloride	le chlorhydrate de morphine
„ hydrochlorate	soluté de morphine chlorhydrate
„ (solution of)	
„ tartrate	de tartrate de morphine
mucilage of moss	du carragaheen mucilagineux
„ cydonii	du coing mucilagineux
„ of tragacanth	de la gomme adragante mucilagi- neuse
musk	du musc
mustard	de la moutarde
„ papers	des sinapismes en feuilles
„ (votatile oil of)	de l'essence de moutarde volatisée

## N

naphthalene	le naphthalène
naphthalol	du salicylate de Naphtyle-β
naphthol	le naphthol
„ ointment	de la pommade naphthée
nicotic acid	l'acide malonique
nitrate of silver	l'azotate d'argent
„ mercuric (solution)	„ de bioxyde de mereure dissous
nitre	l'azotate de potassium
nitric acid (diluted)	l'acide azotique dissous
nitrite	le nitrite—l'azotité ( <i>m.</i> )
„ of amyl	l'azotité d'amyle
nitro-benzene	la nitrobenzide
nitrogen	le nitrogène—l'azote
nitroglycerine	la nitroglycérine
nitrous ether	l'éther azoteux
„ oxide	le protoxyde d'azote
nutmeg	de la muscade des Moluques
„ (oil of)	du beurre de muscade
„ (spirits of)	l'essence de muscade—l'alcoolature de muscade
nux vomica	la noix vomique

## O

oak bark	de l'écorce de chêne
oil	de l'huile—de l'essence
„ olive	„ d'olive—l'aceite d'olive
„ of spearmint	de l'huile volatile de menthe verte
ointment	un onguent—une pommade
oleic acid	l'acide oléique
opium	de l'opium ( <i>m.</i> ) de Smyrne
„ plaster	un emplâtre d'opium
„ liquid extract of	l'extrait d'opium en liquide
„ pills	des pilules d'opium
orange	de l'orange ( <i>f.</i> )
oxalic acid	l'acide oxalique
oxide	de l'oxyde ( <i>m.</i> )
oxygen	l'oxygène ( <i>m.</i> )
ozonic ether	le soluté officinal d'eau oxygénée

## P

Panama bark	l'écorce de Panama
pancreatic (solution)	de la pancréatine solutée
papaver	du pavot
paraffin (hard)	la paraffine
„ (liquid)	de l'huile de vaseline
„ (soft)	de la vaseline officinale
paraldehyde	de la paraldéhyde
pareira root	du pareira
paregoric	l'élixir parégorique
peppermint	de la menthe
„ (oil of)	de l'essence de menthe poivrée
„ (spirits of)	l'alcoolature de menthe—de la tein- ture d'essence de menthe
pepsin	de la pepsine
perchloric acid	l'acide perchlorique
perchloride	le perchlorure
„ of mercury	le bichlorure de mercure
permanganate of potash	le permanganate de potassium
petroleum	le pétrole

phenacetin	la phénacétine — de l'oxéthylpara-acétanilide
phenazone	l'antipyrine ( <i>f.</i> )
phosphate calcium	{ du phosphate de calcium
	„ „ di-acide de calcium
	„ „ mono-acide de calcium
	„ „ neutre de calcium
phosphorus	du phosphore blanc
physostigmin of sulphate	du sulfate d'ésérine
pilocarpin	de la pilocarpine
„ nitrate	l'azotate de pilocarpine
„ hydrochloride	le chlorure de pilocarpine
pitch plaster	un emplâtre de poix de Bourgogne
plaster of Paris	du plâtre de Paris
podophyllin	de la podophylline
„ resin	de la résine de podophylline
poison	du poison
Pond's extract	de l'extrait d'hamamelis
potash	{ la potasse—le hydroxyde de potassium officinal—le hydroxyde de potassium ordinaire
	le hydroxyde de potassium dissous
„ (solution of)	du sulfure de potasse
„ (sulphurated)	de l'acétate de potassium
potassium (acetate)	du carbonate acide de potassium
„ (bicarbonated)	du bromure de potassium
„ bromide	du carbonate neutre de potassium
„ (carbonated)	du chlorate de potassium
„ (chlorated)	une potion gazeuse
„ (citrate of)	de l'hydroxyde de potassium officina
„ (hydrate)	des tablettes de potasse ( $1\frac{1}{2}$ gr.)
„ lozenges	de l'iodure de potassium
„ (iodide of)	de l'azotate de potassium
„ (nitrate of)	du permanganate de potassium
„ (permanganate)	
„ (sulphate)	du sulfate neutre de potassium
„ (tartrated)	du tartrate de potasse neutre
„ ( „ acid of)	„ „ acide de potassium
precipitated album	du précipité blanc

precipitated chalk	du carbonate de chaux précipité
„ sulphur	du soufre précipité
prepared coal tar	du goudron de houille
protochlorure de man- ganese	du protochlorure de manganese
pyramidon	du diméthylamino—antipyrine
pyroxylin	du pyroxyle—du fulmi-coton
pyruric acid	de l'acide cyanurique

## Q

quassia wood	du quassia de la Jamaïque
„ (infusion of)	du quassia amara
quicklime	de la chaux vive
quicksilver	du mercure—du vif-argent
quinine	{ de la quinine
	{ du hydrate de quinine
„ wine	du vin de quinquina officinal
„ glycerophosphates	de la glycérrophosphate basique de quinine
„ sulphate	du sulfate basique de quinine
„ „ neutral	„ „ neutre de quinine
„ (hydrochlorate of)	du chlorhydrate basique de quinine
„ hydrochloride	„ „ neutre de quinine

## R

rape oil	de l'huile de colza
resin	de la résine—la colophane
„ ointment	de la pommade de styrax
resorcin	de la résorcine
rhatany	de la ratanhia du Pérou
„ lozenges	des pastilles de ratanhia et de cocaine
rhubarb	de la rhubarbe de Chine
„ (infusion of)	une tisane de rhubarbe
rosewater	de l'eau distillée de rose
„ ointment (cold cream)	le cérat de Galien—le cold-cream

**S**

saccharum	la lactose—la saccharine
„ (refined)	du sucre blanc officinal
sal alembroth	du sel alembroth
„ ammoniac	„ ammoniac
„ volatile	„ volatil
salicin	de la salicine
salicylate	du salicylate
„ (phenyl)	„ „ phényle
salt : saltpetre	du sel : du salpêtre
salve	de l'onguent ( <i>m.</i> )
sandal-wood oil	l'essence de Santal
sarsaparilla	de la salsepareille du Mexique
„ (extract of)	l'extrait de salsepareille liquide
„ (concentrated)	l'alcoolature de salsepareille
sedlitz powder	{ de l'eau saline purgative gazeuse
	{ (eau dite de Sedlitz)
senega root	du polygala de Virginie
„ „ (infusion of)	la tisane de polygala
senna	le séné
serum	du sérum
slaked lime	de l'hydroxide de calcium
sling	une écharpe
soap (curd)	du savon animal
„ (hard)	„ „ médecinal
„ (soft)	„ „ noir
soda	de la soude
„ acetate	l'acétate de sodium
„ bicarb.	du carbonate acide de sodium
„ caustica	de la soude caustique liquide
„ tartrated	du tartrate droit de sodium et de potassium
sodium (arsenate of)	l'arséniate de sodium officinal
„ (benzoate)	le benzoate de sodium
„ (bromide)	le bromure de sodium
„ (carbonate)	le carbonate neutre de sodium cristallisé
„ (chloride)	du chlorure de sodium officinal
„ (hypophosphite)	de l'hypophosphite de sodium

sodium (iodide)	de l'iodure de sodium
„ phosphate	du phosphate mono-acide de sodium
„ salicylate	du salicylate neutre de sodium
„ sulphate	du sulfate de sodium officinal
soluble cream of tartar	du borotartrate de potassium
soporific	un soporifique
spirits (rectified)	l'alcool éthylique (à 95 degrés centésimaux)
sponge	une éponge—un tampon
spongiopiline	du drap tissé
stavesacre	de la staphisaigre
stethoscope	un stéthoscope
strontium bromide	le bromure de strontium
strophanthus	le strophanthus
strychnine	la strychnine
storax	du styrax liquide
sublimate (corrosive)	du sublimé corrosif
sulphate of zinc	du sulfate de zinc officinal
sulphonol	du diéthylsulfone-diméthylméthane —le sulfonal
sulphur	du soufre précipité
„ (sublimated)	f „ „ sublimé
sulphurated antimony	( „ „ „ lavé
„ potash	du pentasulfure d'antimoine
sulphuric acid	du sulfure de potasse
syringe	l'acide sulfurique officinal
syrup	une seringue
	du sirop

## T

T bandage	un bandage en T
tablespoonful	une grande cuillerée
tabloid	une tablette—une pastille
tamarind	un tamarin
tampon	un tampon
tannin	du tannin
tar	du goudron végétal
„ ointment	de la pommade de goudron



tar syrup	du sirop de goudron
„ water	de l'eau de goudron
terebene	du térébène
test paper	du papier réactif
theobroma (oil of)	du beurre de cacao
thermometer	un thermomètre
thymol	du thymol
tincture	de la teinture
tobacco	du tabac
toxine	de la toxine
tragacanth	la tragacanth—de la gomme adra-
	gante
triticum	du chien-dent
trional	du diéthylsulfone-éthylméthylmé-
	thane
turpentine	de la térébinthine
„ (oil of)	l'essence de térébinthine

## V

vaccine	du vaccin
valerian	de la valériane officinale
vaseline (solid)	de la vaseline officinale
„ (liquid)	de l'huile de vaseline
veratrine	de la vératrine
viburnum	de la viorne
vinca-major	de la pervenche officinale
vinegar	du vinaigre
virgin-scammony	de la scammonée
vitriol	du vitriol
„ (blue)	du sulfate de cuivre
„ (green)	„ de fer
„ (white)	„ de zinc
„ oil	de l'huile de vitriol

## W

wash (a)	une lotion
„ (black)	de la lotion mercurielle noire
„ (yellow)	„ „ jaune

washleather	de la peau de chamois
water	de l'eau
„ (distilled)	„ distillée
„ bed	un lit hydrostatique
wax	de la cire
weight	du poids—de la pesanteur
white lead	du carbonate de plomb
willow	du saule
wood (charcoal)	du charbon végétal officinal
wool (cotton)	du coton hydrophile
„ fat	de la graisse de laine
wormwood	de l'absinthe ( <i>f.</i> )

## Y

yard	un mètre
yeast	de la levure—du ferment

## Z

zinc	du zinc
„ acetate	de l'acétate de zinc
„ carbonate	du carbonate de zinc
„ chloride	du chlorure de zinc
„ oxide	de l'oxyde de zinc
„ ointment	de la pommade de zinc
„ sulphate	du sulfate de zinc officinal
„ valeriante	du valérate de zinc
zinci phosphidum	le phosphure de zinc officinal

PART II

**PARTS OF THE BODY : NURSING NECESSARIES :  
USEFUL PHRASES AND WORDS**



## PARTS OF THE BODY : NURSING NECESSARIES : USEFUL PHRASES AND WORDS

abate (to) :	abatement	diminuer :	la diminution
abdomen		l'abdomen	( <i>m.</i> )
abnormal		anormal	
about		à peu près	
abrasion		l'abraisson	( <i>f.</i> )
abscess		un abcès	
absorb (to) :	absorbent	absorber :	absorbant
abstract (to)		soustraire—séparer de	
accelerate (to)		hâter—accélérer	
accident		un accident	
accidental		accidental—fortuit—casuel	
accommodate (to)		ajuster—servir—obliger—loger	
accommodation :	good —	un logement :	on y est très-bien
accumulate (to)		accumuler—entasser	
accuracy :	accurate	la précision :	exact—correct
ache :	aching	la douleur :	endolori
acidity		l'acidité	( <i>f.</i> )
action		l'action	( <i>f.</i> )
acute		poignant—pénétrant—vif	
„ pain		une douleur vive	
additional		de plus	
adenoids		les adénoïdes	( <i>f.</i> )
adhesion		l'adhésion	( <i>f.</i> )
adhesive		adhésif—agglutinatif	
adipose		adipeux	
admission		la réception—l'accès à	
No admittance		Entrée interdite	( <i>f.</i> )
adulterate (to)		frelater—falsifier—adultérer	
„ ( <i>adj.</i> )		frelaté—falsifié—adultéré	

adverse	contraire à—adverse
aerated water	l'eau gazeuse
affect (to) : affected part	affecter—toucher : la partie atteinte
affix (to)	ajouter—apposer
afresh	de nouveau—encore
after hours	les heures en sus
„ taste	l'arrière-goût ( <i>m.</i> )—le déboire
„ thought	la pensée ultérieure
again	encore—encore une fois
„ (as much—)	encore autant
agitate (to)	agiter
ago : long —	il y a : il y a longtemps
agree (to)	mettre d'accord—conformer à
agreed	convenu—d'accord
agrees with (this food)	ce régime le convient
ague	la fièvre intermittente
aid (to)	secourir—aider
„ (to come to anyone's —)	venir à l'aide de quelqu'un
ail (to) : ailing	faire mal—souffrir : souffrant
ailment	un mal
air : open-air : airless	l'air ( <i>m.</i> ) : en plein air : privé d'air
„ (foul)	l'air vicié
„ (to sleep in the open —)	dormir à la belle étoile
„ cushion	un coussin à air
„ -tight	imperméable à l'air
„ (to — a room)	donner de l'air à la chambre
„ (to — linen)	mettre devant le feu—sécher
alarm : to give the — :	l'alarme ( <i>f.</i> ) : donner l'alarme
„ (false —)	une fausse alarme
albumen	l'albumine ( <i>f.</i> )
alimentary canal	le canal alimentaire
alive : — to	vivant : sensible à
„ (to keep —)	éveiller—entretenir
„ (more dead than —)	plus mort que vif
allay (to)	soulager—calmer
alleviate (to)	adoucir—alléger
already	déjà
alter (to) : alteration	changer—altérer : l'altération ( <i>f.</i> )
alteration (make no —)	n'y faites aucun changement

alternate (to) : — days	alterner : tous les deux jours
ambulance : — wagon	l'ambulance ( <i>f.</i> ) : l'ambulance
„ (R.A.M.C.)	Les Ambulanciers
amount	le montant—le total—la quantité
amputate (to)	amputer
amputation	l'amputation ( <i>f.</i> )
anæmia	l'anémie ( <i>f.</i> )
anæsthetic	l'anesthésique ( <i>m.</i> )
to anæsthetize	anesthésier
analyse (to)	analyser—faire l'analyse de
analyst	l'analiste
anatomy	l'anatomie ( <i>f.</i> )
aneurisme	l'anévrysme ( <i>m.</i> )
angina	l'angine ( <i>f.</i> )
animate (to)	animer—ranimer
animation	l'animation ( <i>f.</i> )—la chaleur
„ (suspended —)	l'asphyxie ( <i>f.</i> )
ankle : — joint	la cheville : le cou-de-pied
„ bone	l'astragale ( <i>m.</i> )
annoy (to)	incommoder—ennuyer—contrarier
annoyance	l'incommodité—l'ennui—la contrariété
answer : to —	la réponse : répondre
„ (that did not —)	cela n'a pas réussi
anterior	antérieur
anthrax	l'anthrax ( <i>m.</i> )
antidote	l'antidote ( <i>m.</i> )
antiseptic	l'antiseptique : ( <i>adj.</i> ) antiseptique
anxiety : anxious	l'anxiété—l'inquiétude : inquiet
any : — one	quelque—tout : qui que ce soit
„ thing	quoi que ce soit
aorta	l'aorte ( <i>f.</i> )
aperient	l'apératif ( <i>m.</i> )—le purgatif
„ ( <i>adj.</i> )	apéritif ( <i>adj.</i> )
aperture	l'ouverture ( <i>f.</i> )—un orifice
apoplectic stroke	un coup de sang—une attaque d'apoplexie
apoplexy	l'apoplexie ( <i>f.</i> ) : ( <i>adj.</i> ) apoplectique
„ (to be seized with)	être frappé d'apoplexie
apparatus	l'appareil ( <i>m.</i> )

appendicitis : appendix	l'appendicite ( <i>f.</i> ) : l'appendice ( <i>m.</i> )
appetite	l'appétit ( <i>m.</i> )
„ (to have a good—)	avoir bon appétit
appliance	le moyen—le remède
apply (to)	appliquer—adresser
apron (waterproof)	un tablier en caoutchouc
arm : armpit : armless	le bras : l'aisselle ( <i>f.</i> ) : sans bras
armchair	un fauteuil
arrow-root	l'arrow-root ( <i>m.</i> )—l'herbe à la flèche ( <i>f.</i> )
arterial : artery	artériel : l'artère ( <i>f.</i> )
articulation	l'articulation ( <i>f.</i> )
as : as much as	comme—ainsi que : autant que
ascertain (to)	s'assurer de—vérifier
ask : — a question	demander : faire une question
asleep : to be —	endormi : être endormi
„ (fast) : to fall —	profondément endormi : s'endormir
asthma	l'asthme ( <i>m.</i> )
astringent	un astringent : ( <i>adj.</i> ) astringent
at	à—près —après
„ (to shut — the top)	fermer par en haut
„ (to shut — the bottom)	„ „ en bas
„ last	enfin
„ once	à la fois—tout de suite
„ hand	sous la main
„ the same time	en même temps
atrophied : atrophy	atrophié : ( <i>noun</i> ) l'atrophie ( <i>f.</i> )
attack	un accès—une attaque
attacked by or with	frappé de
attempt	un essai—une tentative
„ (to)	essayer à—tenter de
attend (to)	soigner—faire attention à
„ (to) a sick person	prendre des soins pour un malade
attention (to pay — to)	faire attention à
attenuated	attenué
augment (to)	augmenter
authentic	authentique
autopsy	l'autopsie ( <i>f.</i> )
average (on an)	en moyenne
avert (to)	détourner—écarter
awake (to) : wide —	éveiller : bien éveillé



away : to be —	absent—loin : être absent
„ (to give —)	donner
„ (to take —)	enlever
„ (to send —)	renvoyer
awkward : awkwardly	gauche—maladroit: mal à propos

**B**

bacilli	les bacilles
back : backbone	le dos : l'épine dorsale ( <i>f.</i> )
„ (to break one's —)	se casser les reins
„ (to fall on one's —)	tomber à la renverse
„ of the head	le derrière de la tête
„ of the hand	le revers de la main
„ of a chair	le dossier
„ (lie on your —)	couchez-vous sur le dos
„ (to call —)	rappeler
„ (to come —)	revenir
„ (to give —)	rendre
„ (to send —)	renvoyer
„ (at the — of)	au dos de—derrière
bacterial	bactérien
bacon	du lard
„ (rasher of —)	une tranche de lard
bad : badly	mauvais—mal—méchant : mal
„ (it is too—)	c'est trop fort
badly hurt	grièvement mal—grièvement blessé
bad cold ( <i>a</i> )	un gros rhume
bag : bagful	un sac : un sachée
bake	cuire au four—faire cuire au four
baker	le boulanger
baker's shop	la boulangerie
baking pan	la tourtière—la terrine
„ powder	la poudre à boulanger
ball (of the eye)	la prune
ball-and-socket joint	l'énarthrose ( <i>f.</i> )—l'articulation par emboîtement réciproque
band : bandage	une bande : un bandage
bandage (to)	bander—lier

bank-note	un billet de banque
barbed wire	du fil barbé
bare (to) : barely	découvrir—mettre à nu : à peine
„ (adj.)	nu—simple—seul
„ -headed	nu-tête—tête-nue
„ -legged	nu-jambes
bargain : a good —	marchander : faire un bon marché
barley : pearl —	l'orge ( <i>m.</i> ) : l'orge perlé
„ water	l'eau d'orge—la tisane d'orge
base : basic	la base : basique
basin : washhand —	le bassin—le bol : la cuvette
basket	une corbeille—un panier
bath : bathroom	un bain : la salle de bain
„ (hot) : cold —	„ „ chaud : un bain froid
„ (tepid) : sitz —	„ „ tiède : un bain de siège
„ (shower) : hot air—	une douche : une étuve sèche
bathe	baigner—se baigner
„ a wound (foment)	bassiner une plaie
battery : galvanic —	la batterie : la pile galvanique
be (to)	être—exister
„ (well) : to ... better	se porte bien : se porte mieux
„ (hot) : to ... cold	avoir chaud : avoir froid
„ (wrong) : to ... right	„ tort : avoir raison
„ careful to keep warm	ayez soin de vous tenir bien chaud
bean : broad —s	une fève : des grosses fèves
beans (French)	des haricots verts ( <i>m.</i> )
bear (to) : bearer	souffrir—supporter : le porteur
bearer (stretcher)	un brancardier
beat (to)	battre—frapper
„ (the)	le battement—la pulsation
beating	le tapotement
because : — of	parce que : à cause de
bed : to go to —	un lit : coucher—se coucher
„ (feather)	„ de plumes
„ (folding)	„ brisé—un lit de sangle
bedclothes	les couvertures ( <i>f.</i> )—les draps
bedding	la literie
bedfellow	un camarade de lit
bedroom	une chambre à coucher
bedside	la ruelle—le bord du lit

bed (iron)	un lit de fer
„ (to sleep in a separate —)	faire lit à part
beef : roast — : — steak	du bœuf : du rosbif : un bifteck
„ tea	du bouillon de bœuf
beer : — house	de la bière : un taverne
beetroot	la betterave
before : ( <i>prep.</i> ) (time)	avant
„ ( <i>prep.</i> ) (place)	devant
„ ( <i>adv.</i> ) (time)	auparavant
„ ( <i>adv.</i> ) (place)	en avant
„ -hand	à l'avance—en avance
begin : — afresh	commencer : recommencer
behind : — hand	après—derrière : en retard
believe (to) : I . . . so	croire : je crois que oui
Belgium : the Belgians	la Belgique : les Belges
bell, a : to ring a —	une sonnette : sonner
bellows (a pair of)	un soufflet
below	sous—en dessous de—( <i>adv.</i> ) en bas
„ freezing point	au dessous de zéro
belt	la ceinture
bend	plier—faire plier—courber
„ down	se pencher
„ the knee	fléchir le genou
beneficial : to benefit	bienfaisant : profiter
beside : besides	à côté de : en outre—d'ailleurs
best	le mieux—meilleur
„ (to do one's —)	faire tout son possible
better : so much the —	mieux : tant mieux
between	entre
beyond	delà—au-delà de : ( <i>adv.</i> ) là-bas
biceps	le biceps
bicycle	une bicyclette
bier	la bière—le cercueil
big	grand—gros—plein
bile : bilious	la bile : bilieux
billet (to) : a billeting ticket	loger—delivrer un billet de logement : un billet de logement
bill : (at a restaurant)	le compte—la note : l'addition ( <i>f.</i> )
bind	lier—resserrer—se lier

biscuit	un biscuit
bit	un morceau—un brin—un bout
„ (not a —)	pas un brin
bite (to) : a —	mordre : une piqure
biting	mordant—piquant
bitter	amer—aigre
bitterly	avec amertume—amèrement
black : — lead	noir : le cirage
bladder	la vessie
„ (gall)	la vésicule du fiel
blade of an instrument	la lame
„ (shoulder —)	l'omoplate ( <i>f.</i> )
blame : to —	la faute : blamer—reprendre
„ (one can't — him for it)	on ne peut lui en vouloir
bland	doux
blank	blanc—vide
blanket	une couverture de laine
bleed (to) : bleeding	saigner : la saignée
bleeding (my nose is)	je saigne du nez
blind : stone —	aveugle : complètement aveugle
„ in one eye	un borgne
„ (window)	un store
„ (venetian)	une jalousie
blindfold (to)	bander les yeux à—
blindness	la cécité—l'aveuglement ( <i>m.</i> )
blister	l'ampoule ( <i>f.</i> )—un vésicatoire
„ (to)	appliquer un vésicatoire à
„ (to raise a —)	faire venir des ampoules à
blood	le sang
„ -less	ex sanguine—non-sanglant—pâle
„ -shot	injecté de sang
„ heat	la température du sang
„ -vessel	le vaisseau sanguin
„ „ (to burst a)	crever—percer—rompre
bloodshed	le carnage
bloodstained : bleeding	ensanglanté : sanglant
blow : to —	un coup : souffler
„ (to — out)	éteindre—souffler
„ the nose	se moucher

blunt : to —	emoussé : emousser
board	la planche
board (to)	se mettre en pension
boarding-house	une pension
body : dead —	le corps : un corps mort
boil (to)	bouillir—faire bouillir
„ down	faire réduire au feu
„ (a)	un furoncle—un clou
boiling point	le point d'ébullition
„ water	l'eau bouillante
bolt : to —	un verrou : fermer au verrou
bolster	un traversin
bone : bony	un os : osseux
booking office	le guichet
boots	les chaussures ( <i>f</i> )
both : — sides	tous deux—les deux : des deux côtés
bottle : wide-mouthed —	la bouteille : un bocal
„ (hot water)	la boule d'eau chaude—une bouil- lotte
bottom : from top to —	le fond—le bas : de haut en bas
bowels	les intestins ( <i>m.</i> )
bowl	le bol—le bassin
box	une boîte—une malle
brace (to) : braces	fortifier : les bretelles ( <i>f.</i> )
brackish	saumâtre
Bradshaw	un indicateur des chemins de fer
brain	le cerveau—la cervelle
„ fever	la méningite—la fièvre cérébrale
„ (water on the —)	la hydrocéphale
bran	le son
branch line or road	un embranchement
brandy	l'eau-de-vie ( <i>f.</i> )—le cognac
brash (water)	le pyrosis
bread : a loaf of —	du pain : un pain
„ (new) : stale	„ frais : du pain rassis
„ (brown)	„ bis
„ and milk	au „ et au lait
bread and butter	une tartine
break (to) : — off	briser—casser : rompre
„ out in a disease	se déclarer

break (to) (an abscess)	percer
„ one's journey	s'arrêter en route
„ one's arm	se casser le bras
breakfast	le déjeuner à la fourchette
„ (early — )	le petit déjeuner
breast : — bone	la poitrine—le sein : le sternum
breath : out of —	l'haleine ( <i>f.</i> ), le souffle : hors d'haleine
„ (shortness of)	l'haleine courte
„ (last)	le dernier soupir : (il rendit le dernier soupir)
„ (take a deep — )	inspirez fortement
breath (to) : breathing	respirer : la respiration
„ deeply	respirez fortement
„ through your nose	expirez par le nez
breathless	tout essoufflé—à perte d'haleine— haletant
bridge	un pont
brim	le bord
brimful	rempli—tout plein
bring (to)	apporter
„ to (from fainting)	faire reprendre connaissance
broken	brisé—cassé
„ backed	qui a les reins cassés
bronchial : bronchitis	bronchial—bronchique : la bronchite
brow	le front—le sourcil
brown paper	du papier brun—( <i>or</i> ) gris
„ sugar	la cassonade
brush : to —	un balai—une brosse : brosser
bruise	la contusion — la meurtrissure
„ (to)	meurtrir
bucket	un seau
bug	un insecte—une punaise
bunch of grapes	une grappe de raisins
„ of keys	un trousseau
burial	enterrement ( <i>m.</i> )—une sépulture
„ (Christian)	une sépulture ecclésiastique
„ (service)	l'office des morts
burn : to — : burnt	une brûlure : brûler : brûlé
burning (I smell)	ça sent le brûlé
burnt (I have — my hand)	je me suis brûlé la main

burner (gas)	le bec du gaz
burst	fendre—briser—rompre
„ (to — a bloodvessel)	rompre un vaisseau sanguin
busy	affairé—occupé
but : last — one	mais—excepté : l'avant-dernier
„ (it is all . . . done)	la chose est comme faite
butcher : butcher's shop	le boucher : la boucherie
butter	du beurre
„ milk	du lait de beurre—le petit lait
„ (melted)	de la sauce blanche
buttocks	les fesses
button : to —	le bouton : boutonner
„ -hole	la boutonnière
buy (to)	acheter
by : close —	près de—par—à côté de : tout près
„ turns	tour à tour
„ night : — . . . o'clock	de nuit : vers . . . heures
„ (one — one)	un à un
„ that time	d'ici là
„ and by	tout à l'heure

## C

cabbage	le chou
cable	un câble
caddy (tea)	la boîte à thé
cake : sponge —	un gâteau : le biscuit de Savoie
calendar	un calendrier
calf : calf's head	un veau : une tête de veau
calico	le calicot
call (to) : — away	appeler : faire sortir
„ for	demander—exiger
„ (within—)	à portée de la voix
„ (to — up at night)	réveiller
calm	calme
camp : to camp	le camp : camper
can (to be able) : a can	pouvoir : un pot—un bidon
cannot (I) : it cannot be	je ne puis pas : cela ne se peut pas
cancer : cancerous	le cancer : cancereux

candle : — grease	une bougie : le suif
„ -light	à la chandelle
„ (bedroom — stick)	un bougeoir
canker : to — : cankerous	un chancre : corrompre : chancreux
canteen	la cantine
capillary	capillaire
capital : — of a county	excellent : la capitale
capon	un chapon
car (motor)	une automobile
carbolicise (to)	impregner d'acide carbolique
carbuncle	un charbon—une pustule maligne
cardiac	cardiaque
cardigan (jacket)	un carmagnole
care : to take — of	le soin: prendre garde à—avoir soin de
„ (-ful) : — (-less)	soigneux : sans soin
carriage : — of parcels	la voiture—le transport : le port
„ (railway) : in a —	un wagon : en voiture
carrot	la carotte
carry (to) : — away	porter : emporter
„ (back) : — down	reporter : descendre
cart	un fourgon
cartilage	un cartillage
case (a) : packing —	un cas : une boîte—une caisse
„ (of brain)	la partie supérieure du crâne
„ (of muscle)	la gaine d'un muscle
„ (in any—)	en tout cas
„ (if that is the —)	dans ce cas
cash : for —	l'argent ( <i>m.</i> ) : au comptant
„ (to pay —)	payer comptant
„ (a cheque)	payer un chèque
casts	les moules ( <i>m.</i> )
casualty — ward	un accident : la salle d'accidents
catalepsy	la catalepsie
catarrh	un catarrhe
catch (to)	attraper
catheter : catheterise	un cathéter—la sonde : cathéteriser
cauliflower	un chouxfleur
cauterise : cauterising	cautériser : la cautérisation
C.B. or under arrest	aux arrêts—tenu à la caserne
cease (to)	cesser



ceiling	le plafond
celery	le céleri
cell : cellular	la cellule : cellulaire
cellar	la cave
cellulitis	la cellulite
censor	le censeur
cent	un cent
centre	le milieu
cerebral	cérébrale
certain	certain—pour sûr
certificate — : of death	un certificat : l'acte ( <i>m.</i> ) de décès
cesspool	le puisard — la fosse d'aisances
chair	une chaise
chambermaid	la fille de chambre
chance : by chance	la chance—le hasard : par hasard
change (to) : change	changer ; le changement
„ (small) of money	de la monnaie—de la petite monnaie
„ (without) (ref. to railways)	sans changer de wagon
Channel (English)	La Manche
character	le caractère
charge : to give in —	la charge—le soin : faire arrêter
„ to my account	porter à mon débit
charwoman	une femme de journée
cheap : cheaper	à bon marché : meilleur marché que . .
cheek : cheeks : — bone	la joue : les jumelles : la pommette
cheer (to) — -ful	réjouir—applaudir : gai—joyeux
„ up !	courage !
cheers	les acclamations
cheese : — cake : —	le fromage : la talmouse
„ curds	le lait caillé
chemical : chemicals	chimique : les produits chimiques ( <i>m.</i> )
chemise	la chemise
chemist : chemistry : —	le pharmacien : la chimie
„ shop	la pharmacie
cheque : crossed —	un chèque : un chèque barré
„ book	un livre de chèques—un livre de souches
chest : — of drawers	la poitrine—le thorax : la commode
chestnut	le marron

# 44 HOSPITAL HANDBOOK IN ENGLISH AND FRENCH

chicken	un poulet
„ pox	la petite vérole violante—la varicelle
chicory	la chichorée
chief : chiefly	chef : surtout—principalement
chilblain	une engelure
child	un enfant
chill : to take the — off	une glace—un froid : faire dégourdir
chilly (of pers.)	frileux
„ (of things)	un peu froid
chimney	la cheminée
chin	le menton
china	la porcelaine
chocolate	le chocolat
choice	le choix—de choix
choke	étouffer—suffoquer
cholera	le choléra
cholic	cholique ( <i>f.</i> )
chorea	la chorée
choose (to)	choisir
chop (to)	trancher
„ (mutton —)	un tranche—une côtelette au naturel
chopper : chopping block	le couperet : le billet
choppy sea	une mer clapoteuse
chronic	chronique
church	l'église
churn : to —	une baratte : baratter
cider	le cidre
cigar : — case	le cigare : le porte-cigares
„ holder	un porte-cigare
cigarette : — papers	la cigarette : les papiers à cigarettes
cinders	les cendres
cipher (in)	en langage chiffré
circumstances	les circonstances
„ (under the —)	selon le cas
cirrhosis	la cirrhose
cistern	la citerne
citizen : city	un citadin : la cité—la ville
civilian	un bourgeois
clamp (to) : a —	emboîter : un clamp—une emboîture
claret	du vin de Bordeaux

clasp (to) : — knife	agrafer : un couteau pliant
clean : — linen : to —	propre : du linge blanc : nettoyer
„ (to — boots)	cirer les bottes
„ (to — with sand)	écurer
„ vegetables	éplucher
„ fish	vider
clear : — the table	éclaircir—libérer : desservir
clearing hospital]	l'hôpital d'évacuation
cleft	une fente—une ouverture
„ palate	une perforation congénitale du palais
clergyman	le ministre—l'écclésiastique
clinical : ( <i>adj.</i> ) —	la clinique : clinique
clip	un compresseur
cloak-room (railway)	la consigne
„ „ (in the)	à la consigne
clock : . . . o'clock	l'horloge ( <i>f.</i> ) : . . . heures
close (to) : close	fermer : clos—renfermé
„ (hot air) : — by	renfermé : tout près
„ (to the ground)	à fleur de terre
closet : water —	un armoire : le cabinet d'aisances
closely : — shut	de près : serré
clot : to clot	un grimeau—un caillot : se cailler
cloth : to lay the —	le drap : mettre le couvert
„ white	la nappe
„ (a table — )	un tapis
clothes : bed —	les habits : les couvertures
„ (suit of)	un habillement complet
„ brush	une brosse à habits
cloves	le clou de girofle
club	le cercle
„ foot	un pied bot
coal : — box	du charbon : une boîte à charbon
„ dust	du faisil
„ merchant	un marchand de charbon
coat : (milit. — )	un habit : une tunique
„ (great)	un pardessus
coccyx	le coccyx
cock of a tap : at full —	un robinet : armé
„ (half — )	au cran d'arrêt
cocoa	le cacao

codfish	la morue—le cabrillaud
coffee : — beans	le café : les fèves de café
„ cup : — room	une tasse de café : un café
„ mill : — pot	le moulin à café : la cafetière
„ with milk	du café au lait
„ (black—)	un café noir
coffin	le cercueil
coil (to) : a — of rope	replier : un rouleau
„ (to — a rope)	rouer
„ (electric)	une bobine
coin	une monnaie—une pièce
„ (counterfeit)	de la fausse monnaie
„ (current)	de la monnaie courante
coke	le coke
colander	une passoire
cold : — weather	froid : faire froid
„ (to be — )	avoir froid
„ (to catch or get)	s'enrhumer
„ in head	un rhume de cerveau
„ on the chest	un rhume de poitrine
„ (a violent — )	un gros rhume
colic	la colique
colitis	la côleite
collapse (to) :	s'affaïsser
„ (a)	un abattement—un collapsus
collar : coat — : shirt —	un faux col : un collet : un col
„ (stand-up)	un col droit
„ (against the — )	à contre-cœur
collar-bone	la clavicule
collect (to)	amasser
collection (of the letters)	la levée des postes
colon	la colon—l'intestine (f)
comatose	comateux
comb : to — one's hair	un peigne : se peigner
come (to) : — down	venir : descendre
„ in	entrer
„ along	venez—allons—marchons
„ undone	se défaire
„ to oneself	revenir à soi
„ forward : to — next	s'avancer : suivre

comes (it — to this)	la question en est là
comfort : — -able	un soulagement : à son aise
„ -less	désagréable
comfortable (to make him)	le mettre à son aise
comforter	un cache-nez
commencement	le début
commode (night)	une chaise percée
compact	serré—compacte
compared to : as — with	en comparaison de : par rapport à
comparative	comparé—comparatif
compass (in a small — )	sous un volume restreint
compasses (a pair of)	un compas
compel (to)	forcer—obliger de
complain (to)	se plaindre
complaint	une plainte—une maladie—un mal
„ (cause of)	le sujet de plainte
complete : to —	complet : finir
complex : complications	complexe : les complications ( <i>f.</i> )
comply with (to)	se conformer à
component : the —	constituant : le composé
compose (to) : — oneself	composer : se calmer
composing draught	une potion calmante
compress (a)	une compresse
compression	une compression
compulsion : compulsory	la contrainte : obligatoire
conceal (to)	cacher
concentrated	concentré
concussion	une concussion
concise : concisely	concis : avec concision
conclude (to) : conclusion	terminer : la décision
conclusive	final—décisif
condiment	un assaisonnement
condition : in good	la condition : en bon état
„ (on — )	sous condition
„ (in a — to)	en état de
conductive to	servir à
conduct (to)	conduire
confident	confiant—certain
confine (to) : — to bed	confiner—enfermer : retenir au lit
confirm (to)	confirmer

confuse (to)	mettre en désordre—troubler
congeal (to)	congeler
congestion	une congestion
conjunctivitis	la conjonctivite
connect (to)	joindre—lier—rattacher à
connected	en rapport—lié
conscious	qui a sa connaissance
consciousness	la conscience—la connaissance
consecutive	consécutif
consecutively	consécutivement
consent (to)	consentir à
consequence : consequent	l'effet ( <i>m.</i> )—la conséquence : la suite
consider (to)	considérer
consistency	la consistance
constable	un agent de police
constant : constantly	continuel : constamment
constipate (to)	constiper
constipation	la constipation
constipated (are you)	êtes-vous constipé ?
constituent	commettant
constitution	la constitution—le tempérament
„ (an iron — )	un tempérament de fer
constriction	la constriction
consume (to)	consumer
consumption	la phthisie
consumptive	phthisique—poitrinaire
contagious	contagieux
contain (to)	contenir
contaminate (to)	souillir
contamination	la souillure
content : table of — ts	contentement : la table des matières
continence	la continence
continuation	la continuation—la persévérance
„ (of time)	la durée
contortion : — of limbs	la contorsion : la luxation
contract (to)	se resserrer—contracter
contrary (on the)	au contraire
contusion	la contusion
convalescence	la convalescence
convalescent	convalescent

convenient	commode
„ (if it is—to you)	si cela ne vous gêne pas
convex	convexe
convoy	(milit.) une escorte; (naval) un convoi
convulse (to)	donner des convulsions à
convulsions	la convulsion
cook (to): a cook	cuire: le cuisinier
cookery	la cuisine
cool: to —: in the —	frais: rafraîchir: au frais
„ weather	faire frais
cooler (a)	un rafraîchissoir
cord	le cordon—la corde
core (of an abscess)	le fond
cork: to —	un bouchon: boucher
corkscrew	un tire-bouchon
corn: — (on the foot)	du blé: un cor
„ flour	la farine de maïs
„ (feed of—for a horse)	un picotin d'avoine
cornea	la cornée
corner: in the —	un coin: au coin
corpse	un cadavre—le corps mort
corpuscle	un corpuscle
correct: to —	correct: corriger
corridor train	un train à couloirs
cost: to —	le prix—le frais: coûter
„ price: at any —	au prix courant: coûte qui coûte
cotton: sewing —	du coton—du fil: le fil d'Ecosse
„ (darning —)	le coton plat
„ wool	l'ouate (f.)
cough: to —	une toux: tousser—expectorer
coughing (a fit of)	une quinte de toux
cough (whooping)	la coqueluche
counteract (to)	contrarier
counterpane	la courtépoinle—le couvre-pieds
country: my —	le pays—la campagne: ma patrie
„ (in my —): across —	dans mon pays: à travers champs
couple	une couple
course: — of a disease	le moyen: le courant de
„ (of —)	naturellement—bien entendu
court-martial	un conseil de guerre

cover (to)	couvrir
„ (seek — )	se cacher—sous la protection de
cow	la vache
cramp	la crampe
cranial	crânien
cream : with —	le crème : à la crème
„ cheese	le fromage à la crème
cripple : to —	un boiteux—un estropié : estropier
crisis	la crise
critical	critique
crockery	la faïence
cross road	un chemin de traverse
crowd	la foule
Crown Prince	le Prince-Royal
crucible	un creuset
crumb : to crumble	la mie—la miette : émietter
crush	écraser—accabler
crust	la croûte—un crouton
crutch : on crutches	la béquille : avec des béquilles
cry : to —	un cri : crier—pleurer
cuffs	les manchettes
cup : — of metal : to —	une tasse : une timbale : ventouser
cupboard	l'armoire—le buffet
cure	la cure—la guérison—le remède
„ (to)	guérir
currant	la groseille
curtail (to)	écourter
curtain	un rideau
curvature : — of the spine	la courbure : une déviation de la colonne vertébrale
cushion : air —	un coussin : un coussin à air
custard	le flan—la crème
custom-house : c.h. officer	la douane : le douanier
„ „ (pass the)	passer en douane
customs (the)	le droit de douane
cut (to) : a cut (a gash)	couper—tailler—châtrer : une incision—une coupure (un balafré)
„ (to take a short)	couper au plus court
cyclist : to cycle	un cycliste : monter à la bicyclette
cyst : cystitis	un kyste : la cystite



## D

dactyl :	dactyle	le doigt—l'orteil ( <i>m.</i> ) :	dactyle
dactylic		dactylique	
daily ( <i>adj.</i> ) :	— paper	journalier—quotidien :	le journal
„ ( <i>adv.</i> )		tous les jours	
„		de jour en jour	
dairy		la laiterie	
damp		la humidité—la vapeur	
„ (to)		rendre humide	
dance (St. Vitus')		la dance de St. Wyt—la chorée	
dandelion :	— tea	le pissenlit : la tisane de pissenlit	
dangerous		dangereux	
dare (I — say it is so)		je le crois bien	
dark : to darken		obscur—sombre : obscurir	
„ (after)		à la nuit close	
darkness		les ténèbres ( <i>f.</i> )	
darn		une reprise	
„ (to)		repriser—faire des reprises à	
date (of month) :	fruit	la date : les dattes	
day : to-day		un jour—la journée : aujourd'hui	
„ (every — )		tous les jours	
„ before yesterday		avant-hier	
„ (all — )		toute la journée	
„ after to-morrow		après-demain	
„ (every 2 days)		tous les deux jours	
„ (from to-day)		dès aujourd'hui	
„ (from — to —)		d'un jour à l'autre	
dead : to drop down —		mort : tomber mort	
„ weight		un poids mort	
„ the : I am — beat		les morts : je n'en puis plus	
deaden (to) (pain)		amatir	
deaf : — and dumb		sourd : un sourd-muet	
deafen (to)		étourdir—rendre sourd	
deafness		la sourdité	
dear ( <i>adj.</i> ) :	— ( <i>adv.</i> )	cher : beaucoup	
death : — bed		la mort—le décès : le lit de mort	
„ (on one's — bed)		à son lit de mort	
„ (at — 's door)		aux deux doigts de la mort	
„ (to die a natural)		mourir de sa belle mort	

debt	une dette—une obligation
decanter	une carafe
decayed tooth : — bone	une dent cariée : un os carié
decease : to —	le décès : décéder
deceive (to)	tromper
decide (to)	décider
decipher (to)	déchiffrer
decisive	décisif—tranchant
declaration	la déclaration—la manifestation
declare (to)	déclarer—annoncer
decompose (to)	décomposer
decrease	le décroissement—la diminution
„ (to)	diminuer
deduct	déduire—rabattre
deep : deeply	profond : fortement—profondément
defeat : to —	la défaite : vaincre
defective	fautif—en défaut
define (to)	définir—déterminer
definite	défini—déterminé
deflect (to) : to deflex	dévier : défléchir
deform : deformity	déforme : la difformité—la laideur
degree : by degrees	le degré—la quantité : peu à peu
„ (to a certain)	jusqu'à un certain point
delay : to —	un délai : retarder—différer
deliberate (to)	délibérer
delicacy : delicate	la délicatesse : délicat
delirious : to become —	endélire : tomber en délire
delirium : — tremens	le délire : les délirium trémens
deliver	délivrer
delivery of letters	la distribution
demonstrate (to)	démontrer
denial : to deny	le refus—le déni : nier
dense : density	épais—dense : l'épaisseur—la densité
dentist	le dentiste
depart (to) : departure	partir—sortir : le départ
depend upon : — upon it	compter sur : compter là-dessus
depilation : depilatory	la dépilation : le dépilatoire
deposit	le dépôt
depress (to)	abaisser—déprimer
depression	un abaissement—une dépression

depth : — of winter	la profondeur : le cœur de l'hiver
desiccate (to)	sécher—se dessécher
despatch (a) : — of goods	une dépêche : l'expédition
destroy (to)	détruire
detail : to —	le détail : détailler
detect (to)	découvrir
determine (to)	déterminer
diabetes	le diabète—le diabétès
diagnosis	la diagnose
diagram	le diagramme
diaphragm	le diaphragme
diarrhœa	la diarrhée
distaste (have a — for)	avoir le dégoût pour
die (to)	mourir
diet	la nourriture—la diète—le régime
„ (to)	mettre au régime
„ (on a low —)	à la diète
„ (on a milk —)	à la diète lactée
difficult : with difficulty	difficile : à peine
difficulty (a)	la peine—la difficulté
digest (to) : digestive	digérer : digestif
digestion	la digestion
dilate (to)	dilater—éteindre—se dilater
dilatation	la dilatation
dilute (to)	détremper
diminish (to)	diminuer
dine (to) : dinner	dîner : le dîner
dining-room	la salle à manger
diphtheria	la diphthérie
direct : to —	direct : diriger
direction	une direction—un ordre
dirt	la saleté—de la boue (mud)
dirty	sale—malpropre
disabled	rendu incapable—hors de combat
disagree	différer
disagrees (it — with me)	cela me fait mal—cela ne me convient pas
disappear : disappearance	disparaître : la disparition
disastrous	désastreux
discernible	visible—perceptible

discharge (a)	l'émission ( <i>f.</i> )—l'écoulement ( <i>m.</i> )—la suppuration
discolorisation	décolorisation ( <i>f.</i> )
discomfort	désagrément ( <i>m.</i> )
discontinue (to)	discontinuer
discover (to) : discovery	découvrir—montrer : la découverte
discretion (use your)	faites comme vous jugez à propos
discriminate (to)	distinguer
disease : diseased	la maladie—le mal : malade
disfigured : disfigurement	défiguré : un état défiguré—le défaut
dish : — cloth	le mets—le plat : un torchon
„ (to) up	dresser
dishes (to wash up — )	laver la vaisselle
disinfect (to)	désinfecter
disinfectant	le désinfectant
disjointed	désuni—démembré—désarticulé
disk (identity)	la plaque d'identité
dislike (to)	avoir du dégoût pour
dislocate (to)	disloquer—déboîter
dislocation	la luxation
dispensary : to dispense	le dispensaire : préparer—dispenser
dispenser	un dispensateur
displacement	un déplacement
dissipate (to)	dissiper
dissolve : dissolvent	dissoudre : un dissolvant
distance (at a)	éloigné—de loin
distended : distention	étendu—dilaté : la distension
distil (to) : distilled water	distiller—égoutter : l'eau distillée
distinctly	clairement
distort (to) : distorted	tordre : décomposé—tordu
distress : to distress	la détresse—l'affliction : affliger
ditch	le fossé
divide	diviser
dizzy : dizziness	vertigineux : le vertige
do (to) : — again	faire—accomplir : refaire
„ (to — without)	se passer de
don't move	tenez-vous tranquille—ne bougez pas
doctor	le médecin—le docteur
„ (send for the —)	envoyez chercher le médecin

dog	un chien
door : — handle	la porte : le poignée de porte
„ -way	l'entrée de porte
dorsal	dorsal
dose : to —	une dose : médicamenter
double : to —	le double : doubler—faire un pli à
dough	la pâte
down	au bas de—en bas de
doze (to) : to have a —	s'assoupir : faire un somme
dozen	une douzaine
drain	une tranchée—une fosse d'écoulement
„ (to)	faire écouler—épuiser—saigner
drainage : — tube	l'écoulement ( <i>m.</i> ) : un drain
drastic	drastique
draught (of air) : a —	un courant d'air : une potion
draw (to) : the tea to —	tirer—prendre : infuser
drawer	un tiroir
dress (a) : to dress	un habillement : habiller—vêtir
„ (to — a wound)	panser
dresser (a)	un externe
dressing	un pansement
„ (a water — )	un pansement à l'eau
dressing gown	une robe de chambre
drill (to) : (milit.) drill	forer—percer : faire faire l'exercice
drink (to) : a —	boire : une boisson
„ (fit to)	buvable
drop : to —	goutte ( <i>f.</i> ) : tomber en gouttes
drop by drop	goutte à goutte
dropsical : dropsy	hydropique : l'hydropsie ( <i>f.</i> )
drown (to)	noyer
drowned (to be )	être noyé
drug : to —	la drogue : ordonner des drogues à
drum (of the ear)	le tympan
drunk : drunkard	ivre : un ivrogne
drunkenness	l'ivresse ( <i>f.</i> )
dry : to dry : — up	sec—( <i>f.</i> ) sèche—altéré : sécher : tarir
„ pleurisy	la pleurésie sans effusion
dubbing	le dégras
duck	un canard

duct	un tube—un conduit
ductile	ductile—souple
due : the train is — at	dû : le train doit arriver à —
dumb : dumbness	un muet : le mutisme
dumpling : apple —	la pâte cuite : la bourdelle
duplicate	le duplicate
„ (to)	plier en double—faire en double
„ (in)	en double
duration : during	la durée : pendant
dust : to dust	la poussière : épousseter
duster	une époussette
Dutch	les Hollandais
duty (on)	être de garde—en faction
„ paid : free of —	tous droits payés : exempt de droit
„ Government	droit fiscal
dwarf : to —	un nain : rapetisser
dynamo	la machine dynamo-électrique
dysentery	la dysenterie
dyspepsia	la dyspepsie.

## E

each : — one	chaque : chacun.
ear : — ache	l'oreille ( <i>f.</i> ) : mal à l'oreille
„ drop	un pendant d'oreille
„ (drum of) : — trumpet	le tympan : un cornet acoustique
„ (wax in the —)	le cérumen
early	de bonne heure—tôt
earshot (within)	à la portée d'oreille
earth	la terre
earthenware	la vaisselle de terre—la poterie
ease : at —	tranquillité : à l'aise
„ (to) : with —	calmer—soulager : avec facilité
easily : easy	facilement : facile
eat (to) : eatable	manger : mangeable
eclampsia	l'éclampsie ( <i>f.</i> )
economical (pers.) : ( <i>adj.</i> )	un économe : économique
eczema	l'eczéma ( <i>m.</i> )
edematose	oedémateux

edge	le bord
„ of an instrument	le tranchant—le fil
„ (to give an — to)	donner un fil à
„ (to take the — off)	ôter le fil à
„ (without an)	emoussé—sans tranchant
eel	une anguille
effect : to take —	l'effet ( <i>m.</i> )—l'action ( <i>f.</i> ) : faire effect
„ (to)	effectuer
„ (of no)	inutile
„ (to feel the — of)	se ressentir de
effervesce (to)	mousser
effervescence	l'effervescence ( <i>f.</i> )
effervescent	mousseux
„ drink	un boisson gazeux
efficacious : efficacy	efficace : l'efficacité ( <i>f.</i> )
effort	un effort
effusion	l'effusion ( <i>f.</i> )—l'épanchement ( <i>m.</i> )
egg : new-laid —	un œuf, des œufs : un œuf frais
„ (addled)	un œuf couvi
„ (boiled) : poached —	„ à la coque : un œuf sur le plat
„ cup : — shell	un coquetier : la coquille d'œuf
„ shaped	en œuf
„ (hard-boiled)	un œuf dur
„ (soft-boiled)	un œuf peu cuit
eiderdown	un édredon
eight : eighteen : eighty	huit : dix-huit : quatre-vingt
eighth (an — part)	le huitième
either	l'un ou l'autre—les uns ou les autres
eject (to) : ejection	expulser : l'évacuation ( <i>f.</i> )
elapse (to)	s'écouler—passer
elastic : — band	élastique : un élastique
elbow : — joint	le coude : l'articulation du coude
„ of a chair	le bras
electric : electricien	électrique : l'électricien
electricity	l'électricité ( <i>f.</i> )
eleven	onze
eliminate (to)	éliminer—expulser
elimination	l'élimination ( <i>f.</i> ) : l'expulsion ( <i>f.</i> )
else : nothing —	autre : rien autre
„ (what — )	quoi de plus—quoi encore

else ( <i>adv.</i> ): elsewhere	autrement : ailleurs
emaciated	maigre—devenu décharné
emaciation	l'émaciation—la maigreur
emanation	l'émanation ( <i>f.</i> )
embassy	l'ambassade ( <i>f.</i> )
embody (to)	incorporer
embrocation	l'embrocation ( <i>f.</i> )
embryo	l'embryon
emergency	une circonstance critique
„ (in an —)	en cas d'urgence
emetic	un émétique
emit (to)	jeter—exhaler
emollient	émollient
emphysema	l'emphysème ( <i>m.</i> )
emphyteusis	l'emphytéose ( <i>f.</i> )
employ (to)	se servir de—employer
empty : on an — stomach	vide — à vide : à jeûn
„ (to)	vider
empyema	l'empyème ( <i>m.</i> )
encircle (to)	entourer—environner
enclosed	ci-inclus
end	le bout—la fin—l'extrémité ( <i>f.</i> )
„ by the —: to put an — to	avant la fin de : mettre un terme à
„ (to): endless	finir—terminer : sans fin
„ (on)	debout
endanger (to)	mettre en péril
endurance	la patience
endure (to)	endurer la souffrance—supporter
enema	un clysopompe—une seringue
„ (to give an —)	donner un lavement
„ (to take an —)	prendre un lavement
energy	l'énergie
enervate (to)	énervé
engender (to)	faire naître
engine-driver	le conducteur de machines
enlarge (to)	s'étendre
enlargement	la dilatation
enlargement of the heart	une hypertrophie
enough : more than —	assez : plus qu'il n'en faut
„ (to be —)	suffire



enter (to)	entrer
„ it to me	mettez cela à mon compte
enteric	l'entérique ( <i>f.</i> )
enteritis	l'enteritis ( <i>f.</i> ) l'enterite ( <i>f.</i> )
entire : entirely	entier : entièrement
entrance	l'entrée ( <i>f.</i> )
envelope (an) in an —	une enveloppe : sous enveloppe
ephemera	une fièvre éphémère
epidemic	une épidémie
epidermis	l'épiderme ( <i>m.</i> )
epigastrium : —tric	un épigastre : épigastrique
epiglottis	l'épiglotte ( <i>f.</i> )
epilepsy : epileptic	l'épilepsie ( <i>f.</i> ) : épileptique
equal : to — : — to	égal—uniforme—de force à—à la hauteur de : égal : égal à
equally	également
equalise (to)	égaler—égaliser
equilibrium	équilibre—l'équilibre
„ (to keep one's)	garder l'équilibre
equivalent : an —	équivalent : un équivalent
eradicate (to)	déraciner
erect	dressé—droit
errand	un message
erroneous : error	erroné : une erreur
eruption	une éruption
erysipelas	l'érysipèle ( <i>m.</i> ) l'érésipèle ( <i>m.</i> )
escape : to —	une évasion : échapper à
„ (narrow — )	l'échapper belle
„ (fire — )	un appareil de sauvetage
especial : especially	spécial : spécialement
essence : essential	l'essence ( <i>f.</i> ) : essentiel
establish (to)	établir—confirmer
established health	tout à fait remis
estimate (to)	estimer—calculer
European	Européen
evacuate (to)	vider
evacuation	l'évacuation ( <i>f.</i> )
evaporate : to —	s'évaporer : faire évaporer
even : ( <i>adv.</i> )	égal—uni : ( <i>adv.</i> ) même
„ now : — so	tout à l'heure : de même
evening : in the —	le soir—la soirée : le soir

evening : (to-morrow — )	demain soir
evening visit	la visite du soir
event (in the — of)	dans le cas où
events (at all —)	en tout cas
ever : scarcely —	toujours—jamais : presque jamais
every : —body	chaque—tout : tout-le-monde
„ day	chaque jour—tous les jours
„ other day	tous les deux jours
„ thing : —where	tout : partout
exact : exactly	exact—précis : exactement
exactly . . . o'clock	juste . . . heures
examination	un examen
„ post mortem	une autopsie
examine (to)	examiner
„ (to — a passport)	viser un passeport
exceed (to) : exceedingly	dépasser—excéder : excessivement
excellent : excellently	parfait—excellent : parfaitement
except : to — : <i>conj.</i>	excepté : excepter : de moins que
exception	l'exception ( <i>f.</i> )
„ (with this — )	à cette exception près
„ (without)	sans exception
excessive	exagéré—excessif
exchange (to)	changer
„ office	le bureau de change
excision	l'excision ( <i>f.</i> )—la résection
excise (to)	soumettre à l'accise
excitable : excitability	excitable : l'excitabilité ( <i>f.</i> )
excretion	l'excrétion ( <i>f.</i> )
excruciating	atroce—affreux
exert (to) oneself	faire un effort
exertion	un effort
exhale : exhalation	exhaler : l'exhalation ( <i>f.</i> )
exhaust (to)	épuiser—aspirer
exhausted : (I am quite —)	épuisé—inspiré : je suis rendu
exhaustion	l'épuisement ( <i>m.</i> )
exhaust pipe	un tuyau d'épuisement
exit	la sortie
expand (to)	se répandre—s'étendre
expansion	l'expansion ( <i>f.</i> )
expect (to) : I — it	attendre—s'attendre à : je l'attends
expectorate (to)	expectorer

expel (to)	faire sortir
expense : free of —	la dépense—le frais : sans frais
expenses, petty :	des faux frais
„ (travelling)	les frais de voyage
expensive	dispendieux
experience : from —	l'expérience (f.) : par expérience
„ (to)	éprouver
experiment : to —	l'expérience (f.) : expérimenter
expire (to)	mourir
explain (to) : explanation	expliquer : l'explication (f.)
explicit	explicite—clair
explode (to) : explosion	faire sauter : l'explosion (f.)
exploratory	exploratoire
explosives	les explosibles (f.)
expose (to)	exposer
extend (to) : extension	continuer—prolonger : l'étendue (f.)
extensive : the extent	vaste : l'étendue (f.)
extensor : — muscle	extenseur : le muscle extenseur
exterior	en dehors
external	externe
extinguish	éteindre
„ (to — the candle)	éteindre la bougie
extra : extra postage	en sus—de plus : la surtaxe
„ pay : — charge	la haute paye : en sus
extract : to —	l'extrait (m.) : extraire
„ (to — a tooth)	arracher une dent
extraction : extractor	un extrait : un forceps
extraordinary	extraordinaire
extreme : extremity	extrême : l'extrémité (f)
„ case	un cas extrême
exude (to) : exudation	exsuder : l'exsudation (f)
eye : — of a needle	l'œil—les yeux : le trou d'une aiguille
„ (false) : black —	un œil postiche : un œil poché
„ (blind of one —)	un borgne
eyes (sore)	mal aux yeux
eyeball	la globe de l'œil—la prunelle
„ (brow) : — lash	le sourcil : le cil
„ -lid	la paupière
eye-glasses	un lorgnon—un pincenez
„ -sight : — string	la vue : la fibre de l'œil
eyelet hole	un œillet

## F

face: — of a watch	la figure: le cadran
faceache	la névralgie faciale
„ (to wash one's)	se laver la figure
facial	facial
fact: in fact	un fait: au fait—en effort
fæces	les fecès ( <i>f.</i> )
fail (to): without —	faillir—omettre—tomber—s'affai- blir: sans faute
failing: failure	la faiblesse—défaillant: insuccès
failure of strength	un manque de force
faint: to —: in a —	affaibli—abattu: s'évanouir
„ (in a —)	évanoui
„ (a)	une défaillance—un état de syncope
fair	sincère—bon—juste—blonde
fall (a): to —: fallen	une chute: tomber: tombé
fallacy	la fausseté—l'illusion
false: falsely	faux: à faux—faussement
„ alarm	la fausse alarme
famished	affamé
far: ( <i>adv.</i> )	éloigné—reculé: ( <i>adv.</i> ) loin—au loin
„ (as — as)	jusqu'à
„ (how — is it?)	combien y a-t-il d'ici à?
fare	le prix—le prix du voyage
„ (cab)	le prix de la course
farrier	le maréchal
farm	une ferme
fast (to): fast	jeûner: ferme—fixé—serré
„ (my watch is ... minutes —)	ma montre avance de ... minutes
fasten (to)	attacher—s'attacher à—fixer
fat: to be —	le gras—le tissu adipeux: être fort
fatal	fatal—mortel
father	le père
fatigue: to be fatigued	le fatigue: être fatigué
fault (whose — is it?)	à qui la faute?
faulty	défectueux
fear: to have —	la crainte—le peur: avoir peur
fearless	intrépide—sans peur
features	les traits

febrile	fébrile
February	février
fed upon (to be)	nourri de . . .
feeble	faible
feed (a)	une nourriture—une portion
„ (to)	donner à manger—nourrir
feeding pump	une pompe alimentaire
feel (the) : by —	le toucher : au toucher
„ (to)	toucher—tâter
„ (to) cold : to — ill	je me sens froid : je me sens malade
„ (to) a pulse : to — for	tâter le pouls à : chercher à tâtons
ferry	le bac—un passage de l'eau
„ -man : — boat	le passeur : le bac
feet	les pieds
femur	le fémur
fender	un garde-feu
ferment (to)	fermenter—faire fermenter
fester (to)	s'ulcérer
fetch (to) : to go and —	apporter : aller chercher
fever : to be in a — :	une fièvre : avoir la fièvre
„ (scarlet) : typhoid—	la fièvre scarlatine : la fièvre typhoïd
feverish	fiévreux
few	peu de—quelques—quelques-uns
„ (I have a)	j'en ai quelques-uns
„ (in a — days)	en peu de jours
fibrous : a fibroid	fibreux—fibroid : une fibroïne
field-glasses	les jumelles—une longue-vue
„ hospital	l'hôpital de campagne
fifth nerve	le nerf trifacial
fifteen : the 15th : fifth	quinze : le quinzième : le cinquième
(the 5th day—the 15th	(le cinq—le quinze du mois)
day of month)	
fifty	cinquante
figs	des figues ( <i>f.</i> )
fill (to)	remplir
fillet of veal : — of beef	une rouelle de veau : un fillet de bœuf
filter (to) : a —	filtrer : un filtre
film	une taie—l'opacité de la cornée
final	dernier—en fin
find (to)	trouver—découvrir—retrouver

fine	fin—pur—clair
„ (to cut up)	hacher fin
finger: fore —: little —	le doigt: le doigt indicateur—l'index: le petit doigt
„ stall	un doigtier
„ (I have hurt my—)	je me suis fait mal au doigt
„ biscuit	la langue de chat
finish (to)	finir—terminer
fire (the): a fire	le feu: l'incendie
Fire (cry of—)	Feu!
„ (to catch)	prendre feu—faire du feu
„ (to put out a —)	éteindre un feu
first—firstly	premier—premièrement
„ (twenty-): from the—	le vingt et unième: dès d'abord
„ (at)	d'abord
fish: — bone	le poisson: une arête de poisson
„ -monger	le marchand de poisson
fist	un poing
fistula: fistula	une fistule: fistuleux
fit: — to drink	un accès—une attaque: buvable
„ (to be—)	en état de . . .
five	cinq
fix (to): fixed	fixer—attacher: fixé
flabby: flaccid	flasque: flasque
flag: — of truce	le drapeau: le drapeau blanc
flannel	la flanelle
flap	le lambeau—une tape—un clapet
flask	un flacon
flat: flat wine or beer	plat: la bière s'est éventé
„ (a)	un étage
flatulence: flatulent	la flatulence—la flatuosité: flatueux
flavour: to —	un arôme: donner un arôme à
flea: — bite	une puce: une piqûre de puce
Flemish	les Flamands
flesh: proud —	la chair: des bourgeons charnus
flexible	flexible
flexor muscle	le muscle fléchisseur
flight (of steps)	un perron
„ (of stairs)	l'escalier
floor: 1st floor	le plancher: au premier
„ (ground): on the same —	le rez de chaussée: au même étage

flour : — bin	la farine : la farinière
flow (a) : to —	un effusion : s'écouler—couler
fluctuate (to)	varier
fluid	le liquide : liquide ( <i>adj.</i> )
flush out : — with water	laver à grande eau : éclusé
fly : to —	une mouche : s'enfuir
fold : (to —) : twofold :	un pli : plier—plisser : double
„ (three-)	triple
follicular	folliculaire
foment (to) : fomentation	fomenter : une fomentation
fog : thick —	un brouillard : une brume épaisse
food	la nourriture
foot : — path : field path	le pied : le trottoir : le sentier
„ (on) : — bridge	à pied : une passerelle
for : ( <i>conj.</i> )	pour—de—à : ( <i>conj.</i> ) car—afin que
forbid (to)	défendre
force : to —	la force : forcer—contraindre
forceps : forcer	une pince—le forceps : un davier
forearm	l'avant-bras
forehead	le front
foreigner : foreign	l'étranger : étranger
forget (to)	oublier—perdre le souvenir de
forgetful	oublieux—négligent
forgetfulness	l'oubli ( <i>m.</i> )—l'inattention ( <i>f.</i> ) — la négligence—un manque de mémoire
forgive (to)	pardonner—faire grâce à
„ (a debt)	remettre
forgiveness	le pardon—la clémence
forgiving	généreux—clément
forgotten	oublié
fork	une fourchette
form : to —	la forme : former—façonner
formation	la formation
formerly	autrefois
formula	la formule
fortify (to)	fortifier
fortnight : — ago	quinze jours : il y a quinze jours
forty	quarante
four : fourfold	quatre : quadruple
„ -square	carré

fourth: 4th of the month	le quatrième: le quatre du mois
fourteenth: the 14th	le quatorzième: le quatorze
fowl	un poulet
fracture: to—	une fracture: fracturer—casser
frail	frêle—fragile
France	la France
free: to —	libre—exempt: affranchir—délivrer
freely	sans contrainte—librement
freeze	geler—se geler
freezing point	la température de la glace fondante— le point de congélation
French	les Français—français
frequent: frequently	fréquent: souvent
fresh: — water	frais—nouveau: de l'eau douce
friction: to —	la friction: frictionner
Friday	Vendredi
friend	ami—camarade
fro: (go to and —)	en arrière: aller ça et là
from	de—depuis—dès
„ behind: — below	de derrière: d'en bas
„ beyond	d'au delà
frontier	la frontière
frost: frost-bitten	la gelée: gelé
froth	l'écume ( <i>f.</i> )—la mousse
frothy	écumeux—mousseux
fruit	le fruit
fry (to): frying-pan	frir: la poêle à frir
fried fish	la friture de poisson
fuel	du chauffage
full	rempli—plein—comble
„ ( <i>adv.</i> )	en plein ( <i>adv.</i> )
function: functional	la fonction: fonctionnel
fundamental	fondamental
funnel	le tuyau
furred tongue	la langue chargée
further	plus loin—de plus
future	le futur—l'avenir

# G

gag: to —	un bâillon: bâillonner
gain: to — ground	gagner—obtenir: établir



gain : (my atch gains)	ma montre avance
gaiters	les guêtres
gall : — bladder	la bile—le fiel : la vésicule au fiel
„ duct	le conduit cholédoque
„ stones	les calculs biliaires
„ (to)	écorcher
gallon	quatre litres et demi
galoshes	les galoches
ganglial : ganglion	ganglionnaire : un ganglion
gangrene : gangrenous	une gangrène : gangréneux
gargle (to) : a — :	gargariser : un gargarisme
gargling	action de se gargariser
gas : — burner	du gaz : le bec du gaz
gasp : a —	respirer avec peine : une respiration
gastric : gastritis	gastrique : la gastrite
gather (to) : gathering (a)	former en abcès : un abcès
gauge (to)	jauger—mesurer
gauge (a)	une jauge—une mesure
gauze	la gaze
gelatin	la gélatine
general	général—ordinaire—commun
genus	le genre
germ : to germinate	le germe : germer
German	l'Allemand
get (to)	se procurer—devenir—commencer à être
„ up : to — well	lever—se lever : se rétablir
„ (to — ready)	préparer—se préparer
„ hold of : — rid of	saisir : débarrasser de
„ him to take it	persuadez-lui d'en prendre
giddiness	l'étourdissement ( <i>m.</i> )
giddy : it makes me —	étourdi : cela me donne le vertige
gin	la genièvre
ginger : —bread	du gingembre : du pain d'épice
„ nut	la nonnette
girl	la fille—la servante
give (to)	donner—rendre :
„ (to — way to)	céder—s'abandonner—se relâcher]
„ to — way : to — out	donner : distribuer
„ a cry	pousser un cri
„ (he is given to)	il se livre à . . .

gland : glandular	la glande : glandulaire
glass : looking —	un verre : le miroir
„ (eye—)	un lorgnon—un monocle
glasses (spectacles)	les lunettes—un pince-nez
„ (to put on one's)	mettre ses lunettes
glass bottle	une bouteille de verre
„ „ (wide-mouthed)	un bocal
„ of wine	un verre de vin
„ (half a — of wine)	un doigt de vin
glaucoma	le glaucome—l'opacité du cristallin ( <i>f.</i> )
globe (of the eye)	le globe d'œil
globular	globulaire
gloves	les gants ( <i>m.</i> )
glue : glutinous	la colle forte : glutineux—visqueux
go (to) : — away	aller—partir—s'en aller : se retirer
„ (to — back) : — down	reculer—s'en retourner : descendre
„ for : — from : — in :	aller chercher : quitter : entrer
„ (to — out)	quitter—tirer
„ near : — up	approcher : monter
„ through	passer au travers—percer—enfiler
„ with : — without	accompagner : se passer de
„ to bed	aller se coucher
goat	une chèvre
goitre	le goître
gold : — watch	de l'or : une montre d'or
gone	allé—parti
good	bon—convenable—naturel
„ (very —) : ( <i>adv.</i> )	fort bien : ( <i>adv.</i> ) bien
„ (it is no —)	cela ne vaut rien
„ (what is the — of ?)	à quoi bon ?
goose	une oie
gout : rheumatic — :	la goutte : le rhumatisme gouteux
gouty	gouteux
gradual : graduate (to)	graduel—par degrés : graduer
graft	la greffe—une ente—un empeau :
„ (to)	greffer—enter
grafting-knife	un greffoir
grain	du grain—du pépin
„ (against the — )	malgré soi—à contre-cœur

grant (to)	accorder—céder—donner
granular	en grains—grenelé—granulaire
granulate (to)	greneler—granuler
grapes: bunch of —	les raisins: une grappe de raisin
grate (to): grater	râper—frotter: une râpe—un racloir
gratis	gratuitement—pour rien
grave (a)	une tombe—un sépulcre
„ (adj.)	grave—sérieux
gravel (med.)	la gravelle (med.)
„ for paths	le gravier—le sable
„ walk	une allée sablée
Graves' disease	la maladie de Graves—le goître ésophthalmique
gravy: — spoon	du jus: une cuillère à ragoût
„ soup	le coulis
grease	la graisse—l'oing (m.)
„ (to)	graisser—frotter de graisse
great: — deal: — many	grand—gros: beaucoup: plusieurs
grey: — haired	gris: aux cheveux gris
gristle	un cartillage
grit	le sable—le gravier—la limaille
gritty	graveleux
groan	un gémissement
„ (to)	gémir—pousser un gémissement
grocer	l'épicier
groin	l'aîne
ground: on the —	la terre: à terre—par terre
grounds (coffee)	le marc
grow (to)	croître—devenir—se faire
growth	un tumeur
gruel: water —	du gruau: du gruau de l'eau
guinea fowl	la pintade
gullet	le gosier
gum: gums	la gomme: les gencives
„ -boil	un abcès des gencives
gushing: to gush	une saillie: saillir—jaillir
gut	l'intestin (m.)—le boyau
„ (cat—)	la corde à boyau

## H

habit	une habitude—une coutume
habitual	habituel
hacking cough	une toux dure et sèche
haddock	une merluch—une églefin
hail: to —	la grêle: grêler
hair: to comb one's —	les cheveux: se peigner
„ brush	une brosse à cheveux
„ pin	une épingle à cheveux
„ (to have one's — cut)	se faire couper les cheveux
hake	le merlus
half	la moitié—un demi: ( <i>adv.</i> ) à demi
„ a cup: — a pound	une demi-tasse: une demi-livre
„ an hour	une demi-heure
„ as much	la moitié autant
„ „ again	la moitié en plus
„ -pay	en demi-solde ( <i>f.</i> )
„ -penny	cinq centimes—un sou
„ a pint	quart de litre
„ -witted	niais—idiot
hall	la salle—le vestibule
halve	diviser en deux
ham	du jambon
hammer: to —	un marteau: marteler—forger
„ bone	le marteau—l'osselet de l'ouïe
„ toe	un hallux
hand: at —	la main: sous la main
„ (hour)	la petite aiguille
„ (minute)	la grande aiguille
„ (I have hurt my)	je me suis blessé à la main
„ (lend him a)	donnez-lui un coup de main
handed (left)	gaucher ( <i>adj.</i> )
„ (single)	à une main
handkerchief: silk —	un mouchoir: un foulard
handle (of brush or knife)	le manche
„ (door)	le bouton de la porte
„ (jug)	l'anse ( <i>f.</i> ) de la cruche
„ (frying)	le queue de la poêle à frire
„ (to)	manier—traiter

hang (to)	pendre—suspendre
„ back : — down	reculer : pencher
happen (to)	arriver
happy	heureux
happily	heureusement—par bonheur
harbour	le port
hard	dur—ferme
„ palate	le palais
„ water	de l'eau dure—de l'eau crue
„ to deal with	intraitable
harden	durcir
hardly : — ever	à peine : presque jamais
hardship	la privation—la rigueur
hare : jugged —	un lièvre : le civet de lièvre
„ lip	un bec de lièvre
haricot beans	les haricots
harm : to —	du mal—du tort : faire du mal à
„ (no)	pas de mal
harmful : harmless	nuisible : innocent
haste : in —	la hâte : en hâte
„ (make —)	dépêchez-vous
hat	un chapeau
have (to)	avoir
„ breakfast, dinner, etc.	déjeuner—dîner, etc.
„ (will you) ?	voulez-vous !
„ (he won't — it)	il n'en veut pas
„ (I — cut my finger)	je me suis coupé le doigt
„ (I will — to go)	je ferai mieux d'y aller
hay fever	l'asthme ( <i>m.</i> ) de foin
he : it is —	il—lui—celui : c'est lui
head	la tête
„ (from — to foot)	des pieds à la tête
„ (to go to one's —)	porter à la tête
„ (to bring to a —)	faire mûrir
„ -ache : a sick —ache	un mal de tête : une migraine
„ quarters	le quartier général
hedge	la haie
heal : healing	guérier : curatif
health : out of —	la santé : mal portant
„ (in good)	en bonne santé

healthy	bien portant
heap (a) : heaped	un tas—un amas : entassé
hear (to)	entendre—écouter
„ to (news)	avoir des nouvelles
„ (I) etc.	on me dit que
hearing	l'ouïe (f.)
heart	le cœur—le centre
„ burn	les aigreurs (f.)
„ disease	la maladie de cœur
heat	la chaleur
„ apoplexy	l'isolation (f.)
„ (red)	la chaude rouge
„ (at white —)	chauffé à blanc
„ (to)	chauffer
heed (to give — to)	prendre garde à
heavy : — work	lourd : pénible
„ roads	des mauvaises routes
„ seas	une grosse mer
heel : — bone	le talon : le calcanéum
height	la hauteur—le degré
„ (of middle)	de taille moyenne
helmet	un casque
help !	au secours !
help	le secours—l'aide (f.)
„ (to call for)	crier au secours
„ (to)	aider—secourir—servir—éviter
„ „ down	aider à descendre
„ „ up	„ à monter
„ (I can't — it)	je n'y puis rien
helpful	utile
helping hand	un coup de main
helpless	faible—sans appui
hemiplegia	l'hémiplégie (f.)
hemorrhage	une hémorragie
hemorrhoids	les hémorroïdes (f.)
hen	une poule
her : to —	elle—la—celle : à lui
here	ici—que voici—voici
„ (it is)	le voilà
„ (we are)	nous voici

here (down)	ici
herewith	avec ceci
„ enclosed	sous ce pli
heredity	l'hérédité ( <i>f.</i> )
hernia	la hernie
herring	le hareng
hers	le sien—la sienne—à elle
hesitate (to)	hésiter
hesitating	incertain
hiatus	une brèche—l'hiatus ( <i>m.</i> )
hiccup : to —	un hoquet : avoir le hoquet
hide : hidden	cacher : caché—secret
hideous	affreux
high	haut—élevé : ( <i>adv.</i> ) haut—bien
„ to be (ref. to meat or game)	avoir du fumet
„ water	la marée haute
hill : up hill	une colline : en montant
him : himself	le—lui—celui : soi-même
„ by himself	tout seul
hinder	empêcher—gêner—retarder
hip : — bone	la hanche : l'ischion ( <i>m.</i> )
„ joint	l'articulation coxo-fémorale ( <i>f.</i> )
hire (to) : for — : on —	louer : à louer : de louage
„ (wages)	les gages
„ (to hire a servant)	engager une servante
„ ( <i>subst.</i> )	le louage—le prix de louage
his	le sien—la sienne—à lui
hit : to — : to — against	un coup : frapper : heurter contre
hoarse : — voice	enroué : rauque
hoarsely	d'une voix rauque
hock	du vin du Rhin
hold	tenir—contenir—retenir
„ back	retenir
„ fast	se tenir ferme
„ one's tongue	se taire
„ out	durer—tendre
holder	une anse—une poignée
„ (pen —)	un porte-plume
hole	un trou—un creux

hole to have a — in it	être troué
holiday	une fête—un congé
„ (a half —)	un demi-congé
Holland : brown —	la Hollande : de la toile écrue
hollow	creux—cave
home	chez soi—à la maison
„ (is Mr. . . . at)	Monsieur—est-il chez lui ?
honest	honnête—loyal—sincère
honey : —comb	du miel : le gâteau de miel
honour	l'honneur
hook : fish —	un crochet : un hameçon
„ (to bait a fish)	amorcer
„ and eye	une agrafe et porte
„ (to) : to — up	accrocher : agraffer
hooks and eyes	les agrafes
hop	un houblon
hope : to —	l'espérance ( <i>f.</i> )—l'espoir ( <i>m.</i> ) : espérer
„ (a forlorn)	les enfants perdus
„ I — so	je l'espère
hopeful	qui promet bien—encourageant
hopeless	inutile—désespéré
horrible	atroce
horrid	affreux—horrible
horse : — radish	un cheval : le raifort
„ (to whip a—)	fouetter
„ power	le cheval-vapeur—de la force de . . .
„ back (on)	chevaux
hose : fire —	aller à cheval—monter à cheval
hospital : — ship	les bas ( <i>m.</i> ) : le boyau
„ nurse	l'hôpital : un vaisseau-hôpital
hot : —water	une infirmière—une garde-malade
„ (I am) : it is —	chaud : de l'eau bouillante
„ (to make)	j'ai chaud : il fait chaud
„ water bottle	faire chauffer : (persons) réchauffer
hour : half an —	la boule d'eau chaude—une bouillotte
„ (an — ago)	l'heure ( <i>f.</i> ) : une demi-heure
„ by hour	il y a une heure
„ (in an)	d'heure en heure
house : —hold	dans une heure
	la maison : le ménage



house (at my)	chez moi
„ (this is the wrong —)	nous nous sommes trompés de porte
„ rent	le loyer d'une maison
„ surgeon	l'interne des hôpitaux
„ (to)	loger—mettre à l'abri
„ holder	le chef de maison
„ keeper	la femme de charge
„ maid	„ „ chambre
housing of people	le logement
„ horses	la housse
how : — much	comment : combien
„ often	combien de fois
„ large	de quelle grandeur
„ is that ?	comment cela se fait-il
„ was it ?	„ „ s'est-il arrivé
however	cependant
„ bad he may be	si mauvais qu'il soit
„ little	pour peu que
„ that may be	quoiqu'il en est
hue and cry	un cri de haro
huge	vaste—immense
human : — beings	humain : les êtres humains
„ nature	la nature humaine
humane	humain
humble	modeste
humerus	un humérus
humid	humide
hunchback	un bossu
hundred : in hundreds	cent : par centaines
„ -weight	cinquante kilos
hundredth	le centième
hunger : to —	la faim : avoir faim—être affamé
hunt for (to)	chercher
hurry : (I am in a —)	la hâte : je suis pressé
„ (there is no—)	rien ne presse
„ (to)	hâter—presser
hurt	un mal—une blessure
„ (to)	faire du mal à—(spoil) gâter
„ (I have — my hand)	je me suis fait mal à la main

hurt (it is hurting me)	il me fait mal
hurtful	nuisible—pernicieux
husband	le mari—l'époux
hush !: to — up	chut ! : étouffir—assoupir
hut : military —	une cabane : une baraque
hydrocephalus	l'hydrocéphale ( <i>f.</i> )
hydrogen	l'hydrogène ( <i>m.</i> )
hydrophobia	l'hydrophobe ( <i>f.</i> )
hyssop	la hysope
hysteria	l'hystérie ( <i>f.</i> )
„ (to have—)	avoir une attaque de nerfs

## I

ice : ice pack	la glace : une banquise
„ (to)	glacer—frapper
iced : — drinks	glacé : une boisson frappée
icy	glacial—de glace
idea : I have no —	une idée : je n'en ai aucune idée
identical	identique
identification	l'identification ( <i>f.</i> )
identify (to)	identifier—reconnaître
identity : — disk	l'identité ( <i>f.</i> ) : une plaque d'identité
idiot	un idiot—un imbécile
if : — not	si : sinon—si ce n'est pas
ignorant : to be — of	ignorant : ignorer—ne pas savoir
ignorantly	par ignorance
ill : to be —	mal : ( <i>adj.</i> ) mauvais : être malade
„ timed	hors de saison—importun
„ luck	la mauvaise chance
illegal	illicite
illness	la maladie—le mal
illuminate	éclairer
illustration	l'explication ( <i>f.</i> ), l'éclaircissement ( <i>m.</i> )
imitate	imiter—contrefaire
immaterial	indifférent—égal
„ (it is—)	peu importe—c'est égal
immature	pas mûr—prématuré

immediate	instantané—immédiat
immediately	tout de suite—sur-le-champ—immédiatement
immensely	immensément
immerse	plonger dans—enforcer dans
imminent	imminent
immobility	l'immobilité ( <i>f.</i> )
immunity	l'immunité ( <i>f.</i> )—l'exemption ( <i>f.</i> ) de
impact (to): an —	presser—serrer: un contact—un choc
impacted fracture	une fracture par pénétration
impair (to)	altérer
impalpable	subtile
impart	accorder—donner à
impassive	insensible
impatience	l'impatience ( <i>f.</i> )
impatient: to get —	impatient: s'impatienter
impediment	un obstacle—un entrave—une difficulté
„ in speech	un vice de prononciation
impel	forcer—pousser
impenetrable	insensible—impénétrable
imperative	impératif
imperceptible	imperceptible
impervious	imperméable—impénétrable
impetus	l'impulsion ( <i>f.</i> )
implied	tacite—implicite
improve (to)	améliorer—faire de progrès
impossible: I find it —	impossible: il n'y a pas moyen de
„ (one can't	à l'impossible nul n'est tenu
do the — )	
impossibility	l'impossibilité ( <i>f.</i> )
impotent	impotent—faible—perclus
impracticable	intraitable—inexécutable
impress: to —	l'empreinte ( <i>f.</i> ): empreindre
impression	l'idée ( <i>f.</i> )
improve (to)	améliorer—profiter de—faire faire des progrès à
impure: impurity	impur: l'impureté ( <i>f.</i> )
in	en—dans—à—par—sur
„ my country	dans mon pays

in an hour	en une heure
„ self-defence	pour sa propre défense
„ (one -- ten)	un sur dix
„ (put it)	mettez-le dedans
inaccurate	inexact
inactive	inactif—inerte
inadequate	insuffisant—disproportionné
inadvertent	négligent
inanimate	inanimé
inappropriate	peu approprié
inarticulate	inarticulé
inattentive	distrait—inattentif
inaudible	qu'on ne peut pas entendre
incapable	incapable
incapacitated	rendu incapable
incapacity	l'incapacité ( <i>f.</i> )
incessant	continuél
incessantly	sans cesse—continuellement
inch : within an —	un pouce : à deux doigts de . . .
incidental	fortuit—accidental
incipient	qui commence
incise : incision	inciser—tailler : une coupure
inclination for	avoir le goût pour
incline (to) — to	être disposé à
include	renfermer—comprendre
including	y compris
income	la rente—le revenu
incomplete	insuffisant—inachevé
incontinence	l'incontinence ( <i>f.</i> )
inconvenience	l'incommodité ( <i>f.</i> )—la gêne
„ (to)	déranger—gêner
inconvenient	gênant—incommode
incorrect	inexact
increase : to —	l'augmentation ( <i>f.</i> ) : augmenter
„ (to) — to	porter à
increasing	croissant
incubate : incubation	couver : l'incubation ( <i>f.</i> )
incurable	incurable
indeed !	vraiment !—comment !—allons donc !
„	en effet—en vérité

indefinite	indéfini
indelible	ineffaçable
indemnify	dédommager—indemniser
indentation	une échancrure
independent	indépendant
india rubber	le caoutchouc—de la gomme élastique
„ „ band	un élastique
indication	un signe—l'indication ( <i>f.</i> )
indigestion	l'indigestion ( <i>f.</i> )—le mal d'estomac
indisputably	sans contredit
indissoluble	indissoluble
indistinct	confus
individual	un individu—un particulier
„ ( <i>adj.</i> )	seul—unique
indoors : to go —	au logis : rentrer la maison
„ (to stay)	garder la maison
induce	causer—induire
inebriated	enivré—ivre
ineffectual	inutile—vain
inert	inerte
inexhaustible	inépuisable
infect : infection	infecter : l'infection ( <i>f.</i> )
infectious	contagieux
inferior	inférieur
infirm	infirm—faible
inflamm (to)	enflammer—irriter
inflammation	une inflammation—une fluxion
„ of the lungs	l'inflammation du poumon
inflate (to) : inflated	bouffir—enfler : gonflé—enflé
inflict upon (to)	faire peine à
influenza	la grippe
information	la nouvelle—l'avis ( <i>m.</i> )
„ (apply for — at)	pour des renseignements s'adresser à
infuse (to)	faire infuser—introduire
ingrowing nail	un ongle incarné
ingredient	l'ingrédient—l'élément ( <i>m.</i> )
inhale (to) : an inhale	respirer : un inhalateur
inject (to)	injecter
injection	un lavement—une injection

injure (to)	{ nuire à—faire mal à—blesser lésér—faire une lésion à (surg.) intéresser
injurious	injurieux—préjudiciallement à
ink : blot of —	de l'encre ( <i>f.</i> ) : un pâtre—une tache
„ stand	un encrier
inn	l'auberge ( <i>f.</i> )—l'hôtel ( <i>m.</i> )
„ (to put up at an)	descendre à une auberge
inner : innermost	de l'intérieur : le plus intérieur
innocuous	non-nuisible
inoculate	inocular
inoculation	l'inoculation ( <i>f.</i> )
inodorous	inodore
inorganic	inorganique
inquest	une enquête
„ (to hold an)	faire une enquête en présence du corps
inquire (to)	s'informer de —demander
„ into	„ „
„ after	demander des nouvelles de
„ at	adressez-vous chez . . .
„ within	s'adresser ici
inquiry	une demande
insane	fou—insensé
insanity	la folie—le démente
insanitary	mal-sain—non-sanitaire
insect	un insecte
insecure	en danger—sans sécurité
insensible	insensible
inside	dedans—intérieur
„ ( <i>adv.</i> )	à l'intérieur—en dedans ( <i>adv.</i> )
insinuate (to)	glisser dedans—insinuer
insist (to)	insister à
insoluble	insoluble
insomnia	l'insomnie ( <i>f.</i> )
inspect	examiner—vérifier
inspire (into one's lungs)	attirer dans les poumons
instance (an)	un cas—un exemple
„ (for)	par exemple
„ (in the first —)	pour la première fois—d'abord

instant : of the month	urgent—immédiat : le courant
instantaneous	instantané
instantaneously	instantanément
instead : — of	à sa place—en place de : au lieu de
„ (to go — of)	remplacer
instep	le cou-de-pied
instinct	un instinct
instructions	des enseignements ( <i>m.</i> )—des instructions
instrument	un instrument
instruments (surgical)	des instruments de chirurgie
insufficient	insuffisant
insulate (to) : insulator	isoler : un isoloir
insuperable	insurmontable
insupportable	insupportable—intolérable
intangible	intactile
integral	entier—intégral : ( <i>chem.</i> ) intégrant
intelligence	l'intelligence ( <i>m.</i> )—l'esprit ( <i>m.</i> )
„ (latest)	les dernières nouvelles
intelligent	intelligent
intelligible	intelligible
intend (to) : intended for	avoir l'intention : destiner à
intense	véhément—fort—vif
„ pain	la douleur vive
intensity	l'insensité—la violence—la force de —la tension
intent : (to all intents and purposes)	le but—l'objet : dans tous les sens
intention (with)	avec intention—à dessein
intercept	arrêter
interfere (do not — with it)	laissez-le comme il est
interlacé (to)	entrelacer
intermittent : — fever	intermittent : la fièvre intermittente
„ pulse	un pouls déréglé—un pouls inter- mittent
intermix	entremêler
internal	interne—intérieur
„ trouble	ils s'agit d'un mal interne
interpreter (an)	un interprète

interrupted	interrompu—séparé
interstice	un interstice
intestinal	intestinal
intestine : the large —	l'intestin ( <i>m.</i> ) : le gros intestin
„ (the small —)	l'intestin grêle
into : 'into it : right —	dans—en : dedans : en plein
intolerable	insupportable
intoxicated	enivré—ivre
intoxication	l'ivresse ( <i>f.</i> )—l'enivrement
intractable	intraitable—obstiné
intricate	compliqué
invalid	faible
„ (an —)	un malade—une personne malade
invaluable	inestimable
invigorate (to)	fortifier—donner de la force (de la vigueur) à
involuntary	involontaire
„ muscles	les muscles ( <i>m.</i> ) involontaires
involved (to be)	se jeter dans—être embarrasser de
iris : iris root (orris)	l'iris ( <i>m.</i> ) : une racine d'iris
iron : flat — : to — out	du fer : un fer à repasser : repasser
„ monger : — stove	un quincaillier : un poêle en tôle
irregular : — pulse	irrégulier : un poulx déréglé
independent	indépendant
irritate (to)	irriter
irruption (an)	une irruption
isolate (to) : isolation	isoler : l'isolément ( <i>m.</i> )
issue	l'issue ( <i>f.</i> )—la conséquence finale— la conclusion
„ forth (to)	jaillir—déboucher—sortir—écouler
it : it must be : — is over	il—le—ce—cela : il le faut : c'est fini
„ (for) : — is fine	en : il fait beau temps
„ is the 10th	c'est le dix du mois]
„ is I : — is said	c'est moi : on dit
„ (that's —)	ça y est !—c'est ça
„ is thought that ...	on croit que ...
„ is I who said it	c'est moi qui l'ai dit
itch (to) : itching	avoir des démangeaisons : galeux
item	un item—un article
itself : by itself	lui-même—soi-même : tout seul



## J

jacket	une jaquette
„ (potatoes in their jackets)	des pommes de terre en robe de chambre
„ (a strait —)	une camisole de force
jaconet	le jaconas
jag (a)	une dent de scie—une brèche
jagged	ébreché—dentilé
„ wound	une plaie avec les bords ébrechés
jail	le prison
jam : raspberry — , etc. . . .	de la confiture : de la confiture de framboises, etc.
jam (to)	presser—serrer—presser contre
January	janvier
„ (in the month of—)	au mois de janvier
Japan : Japanese	le Japon : les Japonais
jar : jam — : glass —	un choc : un pot : un bocal
„ (the door is ajar)	la porte est entr'ouverte
jaundice	la jaunisse—l'ictère ( <i>m.</i> )
jaw	la mâchoire
jawbone	la mâchoire—l'os maxillaire
— (lock-)	le trismus—le tétanos
jelly	la gelée
jerks	des mouvements spasmodiques
„ knee	les réflexes tendineux rotuliens
jersey	un tricot—un gilet de chasse
job : a bad —	une besogne : une mauvaise —
„ (to make a good—of it)	le bien faire
„ „ bad „	en faire de la mauvaise besogne
„ (by the)	à la tâche
„ (by the —) contract	à forfait
join (to) : — again	joindre à : rejoindre
„ (meaning to overtake)	attraper
joint	la jointure—l'articulation
„ of the hand	une phalange
„ of the knee	l'articulation de la genou
„ (out of)	démis
„ (put an arm out of—)	se démettre le bras

joint of meat	une grosse pièce de viande
journey : to —	le voyage—le trajet : voyager
„ by rail : by sea	par chemin de fer : en bateau
„ (on a)	en voyage
„ (on the)	en route
„ (liberty to break the—)	avec faculté d'arrêt en route
jug	un broc—une cruche
„ (water-)	un pot à eau
„ of water	„ d'eau
jugal bone	l'os jugal—l'os malaire
jugular vein	la jugulaire
juice	le jus
jujube	le jujube
July : in July	juillet : au mois de juillet
jump (to)	sauter
„ out of	sauter hors de
„ „ bed	sauter à bas du lit
junction (railway)	l'embranchement
juncture	la suture d'os
junket	le petit-lait
just	juste—justement
„ come	venir d'arriver
„ (he has—gone out)	il vient de sortir
„ by	tout près de
„ now	tout à l'heure—à l'instant même
„ (only —)	à peine
„ (I'd — as soon)	j'aime autant
„ (he has — died)	il vient de mourir

## K

kale (sea-)	du chou marin
keen	vif—aigu—perçant
„ (ref. to instruments)	tranchant
keep (to)	retenir—garder—reserver
„ one's word	tenir la parole
„ one's own counsel	garder le secret
„ to the house	tenir maison

keep the house (housekeep)	diriger le ménage
„ one's temper	se posséder
„ watch : — a lookout	faire le guet : être sur le qui-vive
„ back	retarder—retenir
„ behind	tenir en arrière
„ indoors	garder la maison
„ on one's clothes	„ ses habits
„ on with	continuer
kernel (the) : (med) —	l'amande : la glande
kettle (tea) : a big —	la bouilloire : un chaudron
„ is boiling	l'eau bout
„ drum	la timbale
key : under lock and —	la clé (or clef) : sous clé (or clef)
kidney (animal's)	un rognon
„ (human)	les reins ( <i>m.</i> )
„ beans	les haricots verts
kill (to)	tuer
„ (to—at the butcher's)	abattre
„ (he was killed at . . .)	il périt à
kind }	l'espèce ( <i>f.</i> )
„ (of the same)	de la même sorte
„ (to pay in)	payer en nature
„ (please be so —)	ayez la bonté de
„ regards	les sincères amitiés
King : Long live the —	le roi : Vive le roi
kink	un tortuillage—un tordage—une coque
„ (there is a — in the bowel)	{ l'intestin a pris une coque il se trouve un tortuillage à l'intestin
kit : soldier's —	un petit équipement : les effets
kitchen : — range	la cuisine : le fourneau anglais
knapsack	le havre-sac
knee : on his	le genou : à genoux
kneeling	aux genoux
„ broken knees (ref. to a horse)	couronné
„ deep	jusqu'aux genoux
„ cap	la genouillère
„ pan	la rotule

knee jerks	les réflexes tendineux rotuliens
kneel (to)	se mettre à genoux
knife (table): pen- —	un couteau : un canif
„ (blade of a)	la lame d'un couteau
„ (surgeon's)	le scalpel—le bistouri
„ and fork	un couvert
„ „ „ (lay a — for him)	mettez un couvert pour lui
knock	un coup
„ (to hear a)	entendre frapper
„ (there is a)	on frappe
„ (to — at)	frapper—frapper un coup
„ (to)	frapper—heurter
„ down with a blow	assommer d'un coup de poing
knot	un nœud
„ (to tie a)	faire un nœud
„ (to untie a)	défaire un nœud
„ (to) : to get into knots	nouer : se nouer—embrouiller
know (people)	connaître
„ (things)	savoir—comprendre
„ (let me —)	il faut m'en prévenir
„ about (to)	avoir connaissance de
„ (he knows all about it)	il sait à quoi s'en tenir—il sait tout
knowledge	la connaissance
„ (without my—)	à mon insu
„ (to the best of my—)	autant que je sache
knuckle	la jointure
„ of veal	un jarret de veau
„ bone of mutton	le manche de mouton

# L

label : to —	une étiquette : étiquetter
labia : labial	les lèvres (f) : labial
laboratory	le laboratoire
labour : manual —	le travail : la main d'œuvre
— (to) : labourer	travailler : un ouvrier
lace (boot or shoe)	un lacet

lacerated	déchiré
laceration	une déchireure
lack (there is a — of)	il manque de ...
ladder : rope —	une échelle : une échelle de corde
„ (step)	un marchepied
lady : young —	une dame : une demoiselle
laid : new-laid eggs	posé : des œufs frais
lake	le lac
lamb : lambswool	un agneau : de la laine d'agneau
lame : to walk —	boiteux—estropié : boiter
„ man	un boiteux—un estropié
lamp : safety —	une lampe : une lampe de sûreté
„ (street) : — post	un réverbère : un réverbère
„ (oil)	de l'huile à brûler
„ (paraffin)	une lampe à paraffine
„ (spirit)	une lampe à alcool à brûler
lance	une lance
„ (to)	percer—donner un coup de lancette à —ouvrir avec une lancette
„ to (gums)	déchausser les dents
lancet	une lancette
land : to —	la terre—le pays : débarquer
landing : —place	le débarquement : le débarcadère
„ (at top of stairs)	le palier d'escalier
landlady : — of a hotel	la propriétaire : l'hôtesse
language	la langue—le langage
languid	languissant
lantern : dark —	la lanterne : une lanterne sourde
„ of a lighthouse	le fanal
lapse of time	un laps de temps
lard : to —	le saindoux : larder de—assaisonner
larder : in the —	le garde-manger : au garde-manger
large	grand—gros—étendu—fort
„ sum of money	une forte somme
„ (at)	en liberté
lark	une alouette
laryngeal	laryngé—laryngien
larynx	le larynx
laryngitis	la laryngite
lashes (eye-)	les cils

last	le dernier—la fin
„ (at)	au dernier moment—enfin
„ (for the — 6 months)	depuis six mois
„ (he understood at —)	il finit par comprendre
„ (till the)	jusqu'à la fin
„ but one	avant dernier
„ evening	hier soir
„ night	hier au soir
„ (he won't — long)	il n'ira pas loin
„ (to)	durer—se garder
latch : latchkey	le loquet : le passe-partout
late : to sit up —	tardif : veiller tard
„ at night	l'heure avancée
„ (of)	depuis peu—dernièrement
„ (to be)	être en retard
„ (it is getting —)	il se fait tard
„ (better — than never)	mieux vaut tard que jamais
„ fee for letters	la levée exceptionnelle
„ (adv.) : later : latest	tard : plus tard : au plus tard
lately	dernièrement
latent	latent—caché
latest news	les dernières nouvelles
latrines	les latrines
laugh (to) : a —	rire : un ris
„ (a loud —)	un éclat de rire
„ in one's sleeve	rire dans sa barbe
laughing gas	le gaz hilarant
lavatory : — at railway	un lavoir : le cabinet
laundress	la blanchisseuse
laundry	la buanderie
law : civil — : military —	la loi : le droit civil : la loi militaire
lay (to)	mettre—placer—poser sur
„ aside (to)	mettre de côté
„ the cloth	mettez le couvert
„ (to — out a dead body)	ensevelir un corps mort
laying out (the)	l'ensevelissement
lax	mou—relâché
lazy	paresseux—fainéant
lead	du plomb

lead pencil	un crayon (de mine de plomb)
„ (white)	le blanc de céruse
lead (to)	mener—guider—conduire
„ (to — the way)	montrer le chemin
leads (this road — to)	ce chemin mène à . . .
leaden sky	un ciel couvert
leader in a paper	l'article de fond
leads (of the roof)	la toiture—le toit
leak	une voie d'eau—une perte d'eau
„ (to spring a)	faire une voie d'eau
„ of water : — of gas	un coulage d'eau : une fuite de gas
leaky : leaky jug	qui coule : une cruche qui coule
lean	maigre—chétif
„ (to) : — over	pencher à—s'appuyer : avancer
learn	apprendre
least : at —	moindre—( <i>adv.</i> ) moins : au moins
„ (at the—)	pour le moins
„ (not in the —)	point du tout—pas le moindre du monde
„ (I haven't the — doubt of it)	je n'en doute nullement
leather : in —	le cuir—la peau : en cuir
leave	la permission—le congé
„ (by — please !)	Place !—Place !
„ (on)	en congé
„ (with your)	avec votre permission
„ (to give)	donner la permission
„ (to take French)	prendre la permission sous son bonnet
„ (to) : — off	partir : cesser—s'arrêter
„ „ a neighbourhood	quitter—partir de
„ (I — that to you)	je m'en rapporte à vous
„ alone	laisser seul—laisser tranquille
„ out (to)	supprimer—omettre
leech	une sangsue
leek	un porreau
left : to the —	gauche : à gauche
„ handed	gaucher
„ luggage office	la consigne
„ (to be)	rester
„ (there is some —)	il en reste

left (I have nothing —)	il ne me reste rien
„ (to be — till called for)	{ au bureau restant (parcels) { en gare—poste restante (letters)
„ (not one)	pas un seul qui reste
leg : — (of furniture)	la jambe : le pied
„ of mutton	un gigot
leggings	les grandes guêtres ( <i>f.</i> )—les jambières ( <i>f.</i> )
legible	lisible
leisure (at)	à loisir
„ (I have no —)	je n'ai pas de temps libre
lemon	un citron—un limon
„ peel	l'écorce de citron
lemonade	de la limonade
lend : — a hand	prêter : donner un coup de main à
length	la longueur—l'étendu ( <i>f.</i> )—le degré
„ of time	la durée
„ (full)	de grande naturelle
„ (at)	tout au long
„ ( . . . feet in —)	. . . pieds de longueur
„ (fall full —)	tomber tout de son long
„ -ways	en longuement—en long
lengthen (to)	allonger—étendre
lens : — of a camera	la loupe—la lentille : l'objectif
Lent : mid-Lent	le carême : la mi-carême
lentils	les lentilles ( <i>f.</i> )
leper : leprosy	un lépreux : le lèpre
lesion	une lésion—une contusion
less	moindre—plus petit—moins
„ and less	de moins en moins
lessen (to)	diminuer
let (to) : — a house	permettre—souffrir : louer
„ alone (to)	laisser tranquille
„ it alone (to)	n'en rien faire—ne pas s'en mêler
„ (rooms to —)	les chambres à louer
„ in (to)	ouvrir à—ouvrir la porte à
„ him be	laissez faire !
„ (to be—off with a fine)	être quitte pour une amende
letter (a) : — box	une lettre : une boîte aux lettres
„ case	un porte-lettres



lettuce: cabbage —	la laitue: la laitue pommée
„ (cos —)	la laitue romaine
level (the)	le niveau—la visée—une surface unie
„ country	le pays plat
„ crossing	un passage à niveau
„ (to): — a gun	aplanir: pointer—viser
„ to the ground (to)	détruire—raser
leveret	un levraut
liable	responsable—exposé de—sujet à
liar	un menteur
liberal	généreux—libéral
liberate (to)	rendre libre—mettre en liberté
liberty	la liberté
„ (I took the —)	je me suis permis de —
lice	des poux
lid: — of the eye	le couvercle: le paupière
lie (a): to give the — to	un mensonge: donner un démenti à
„ (to)	être coucher—coucher
„ (if it lies in my power)	s'il dépend de moi
„ (to) (tell an untruth)	mentir
life	la vie—le vivant—le mouvement
„ (during his —)	de son vivant
„ (at his time of —)	à son âge
„ (to fly for one's —)	chercher son salut dans la fuite
„ blood	le sang
„ boat	le canot (le bateau) de sauvetage
„ belt	la ceinture de sauvetage
„ -giving	qui donne la vie à—fortifiant
„ -less	sans vie—inanimé
„ string	le nerf vital
„ -time (a)	tout une vie
lift (to)	lever—soulever—hausser
„ (give me a —)	pouvez-vous me prendre dans votre...
„ (I gave him a —)	je l'ai fait monter avec moi
ligament	un ligament—un lien
ligature (a)	une ligature
light: day —	la lumière—le jour: le jour
„ (moon): by the — of	le clair de la lune: à la lumière de —
„ (it is)	il fait jour
„ (give me a —)	donnez-moi du feu à ma pipe

light (a bad) : a good —	mal éclairé : bien éclairé
„ (adj.) of weight : —	léger : clair
„ (to) : — the candle	allumer—éclairer : allumez la bougie
„ (he is — headed)	il bat la campagne
„ headed	en délire—étourdi
„ house	le phare
lightly	légèrement
lightning : flash of —	les éclairs—la foudre : un éclair
„ (struck by)	frappé de la foudre
„ conductor	le paratonnerre
like	pareil—(adv.) comme—tel que
„ (to)	aimer—trouver à son goût
„ (as you—)	comme il vous plaira—comme vous voulez
„ (I should — to go there)	je voudrais bien y aller
likely : very —	probablement : c'est bien possible
limb (of the body)	le membre
limbed (large)	membreu
lime : a — tree	de la chaux : un tilleul
„ juice	le jus de citron
„ (quick) : slack —	de la chaux vive : de la chaux éteinte
„ water	de l'eau de chaux
limit	les bornes (f.)—la limite
„ (to) : limited	borner—limiter : borné
limp : to —	mou—flasque : clopiner—boiter
line : railway lines	une ligne : la voie
„ (single) of railways	une voie simple
„ (send me a —)	envoyez-moi un mot
„ (drop him a —)	écrivez-lui deux mots
linen : (ref. to clothes)	la toile—le lin : du linge
„ (clean) : dirty —	du linge propre : du linge sale
„ (a change of —)	du lin de rechange
„ (adj.)	de toile—de lin
„ draper	le marchand de drap
lingering illness	une maladie de langueur
lip : — of a jug	la lèvre : le bord
liquid : — (adj.)	un liquide : liquide—coulant
liquor	le liqueur
lisp (to)	grasséyer—zézayer
„ (a)	un grasséyement

*l'insoluble - farine de grain de lin*

listen (to)	écouter
list slippers	les chaussons
little (a)	un peu—( <i>adj.</i> ) petit—( <i>adv.</i> ) peu— pas beaucoup
„ by —	peu à peu—petit à petit
„ (ever so —)	tant soit peu—si minime soit-il
live ( <i>adj.</i> )	en vie—vivant—vif
„ coal	des charbons ardents
„ wire	un fil de métal chargé
„ (to) : reside (to)	vivre : demeurer à
„ (he has gone to — there)	il s'est établi là-bas
„ (as long as he —)	tant qu'il vivra
„ (enough to — upon)	de quoi vivre
liver	le foie
livid	pâle—livide
living	la subsistance—la vie
„ (work for a —)	travailler pour gagner la vie
„ (the)	les vivants
„ (cheap —)	la vie à bon marché
load (a)	une charge—un fardeau
„ (cart —)	une charretée
„ (to) : — a gun	comblér—charger : charger un fusil
loaf : — sugar	un pain : du sucre en pain
loathe	haïr—avoir du dégoût pour
„ (I — meat)	la viande me répugne
lobe	un lobe
lobster	un homard
local : locality	local : la localité—l'endroit
localise (to) : locally	localiser : localement
locate (to)	fixer—établir—placer
lock (a) : pad —	une serrure : un cadenas
„ of a river	une écluse
„ of a gun	la platine
„ of hair	une mèche—une touffe
„ (at a dead-) : —smith	être arrêté net : un serrurier
„ (under — and key)	sous clef
„ (double)	la serrure à double tour
„ (spring)	une serrure à ressort
„ (to) : — in	fermer à clef : enfermer
„ (to — up)	tenir sous clef

lock-jaw	le tétanos—le trismus
locked	immobile
locomotor ataxy	l'ataxie locomotrice ( <i>f.</i> )
lodging	un logement—un appartement
„ (a night's)	un logement pour la nuit
„ (furnished)	un appartement meublé
„ house	un hôtel garni
loft (a)	un grenier
log	une souche—une bûche
loins	les reins ( <i>m.</i> )—les lombes ( <i>f.</i> )
loin (of meat)	la longe
lonely	solitaire—isolé
long (to) : I — to go there	avoir bien envie : il me tarde d'y aller
„ for (to)	soupirer après—avoir grand désir de
„ ( <i>adj.</i> )	long—étendu
„ (. . . feet —)	être long de . . . pieds
„ (in the — run)	à la longue
„ time : — time ago	longtemps : il y a longtemps—depuis longtemps
„ ( <i>adv.</i> )	fort
„ (don't be —)	ne tardez pas
„ (how — have you been here ?)	combien de temps y a-t-il que vous êtes ici
„ (all night)	tout le long de la nuit
„ (he won't be —)	il ne tardera pas à rentrer
„ (not — ago)	il n'y a pas longtemps
„ (all day —)	toute la journée
„ (not — before)	peu de temps autant
„ (not — after)	„ „ après
„ before	avant peu—sous peu
„ (as — as)	bientôt—tant que
long-sighted	à longue vue—presbyte
„ (I am —)	j'ai la vue longue
longsuffering	patient—plein de longanimité—endurant
longways	en long
long-winded	de longue haleine
look (a)	un regard—un air—un apparence
„ (give him a)	donnez-lui un coup d'œil
„ (to) : he looks ill	regarder : il a l'air malade

look over your shoulder	regardez par dessus l'épaule
„ after (to): to — for	soigner : chercher
„ forward to : — ill	s'attendre à : avoir mauvaise mine
„ well	avoir bonne mine
looking-glass	un miroir—une glace
look out (the)	le guet
„ (be on the)	avoir l'œil à guet—être sur le qui-vive
loose	délié—défait—peu serré
„ cash	de la menue monnaie
„ (your bandage is —	votre bandage est délié, il faut le reserrer
„ we must tighten it)	
„ (to)	déliver—défaire
loosely	lâchement—librement
loosen	détendre—déliver
lose (to): to — a train	perdre : manquer le train
loss : dead —	la perte : à une perte sèche
„ (at a)	à perte
„ (without — of time)	sans perdre de temps
lost luggage office	le dépôt des objets perdus
loud	haut—grand—bruyant
„ (in a — voice)	à haute voix
lounge chair	une bergère
louse : lousy	un pou : pouilleux
low	bas—peu élevé—petit—vulgaire
„ (in a — voice)	à voix basse
„ tide	quand l'eau est basse—la marée basse
„ (on a — diet)	à la diète
„ (adv.)	bas—profondément
„ -spirited : low price	abattu—triste : à bas prix <sup>1</sup>
lower : to —	plus bas : abaisser—baisser
lowness (ref. to weakness)	la faiblesse
„ of spirits	l'abattement
„ of the price	le bas prix
lozenge : cough —	une pastille : une pâte pectorale
lubricate : lubrication	adoucir—lubrifier : une lubrification
Lucca oil	de l'huile de Lucques
luck	la chance—le hasard
„ (good) : bad —	bonne chance ! : mauvaise chance
„ (by good) : by ill —	par bonheur : par malheur

luck (come and take pot — with us)	venez prendre la fortune du pot avec nous
luckily	par bonheur
lucky (of people):	heureux
„ (of things)	propice
luggage	le bagage—les bagages
„ label	une étiquette de bagages
„ wagon	un fourgon
lukewarm	tiède
lumbago	le lumbago
lumbar	lombaire
luminous	lumineux
lump	une masse—un morceau bloc—un monceau
„ sugar	du sucre en pain
„ of sugar	un morceau de sucre
„ (in the)	en bloc
lumpy	plein de grumeaux
lunacy	la folie—la démente
lunatic	un aliéné—un fou—une folle
„ (adj.)	de fou
lunch: to —	le goûter: déjeuner à la fourchette
lungs	les poumons
„ (inflammation of the —)	une fluxion de poitrine
lupus	le lupus
lurk: lurking (they are)	être caché: ils sont aux guets
luxury	le luxe—la luxure
„ (a wash is quite a—)	quel délice de se laver
lying (he is)	il est menteur
lymph	la lymphe
lymphatic	lymphatique
„ (a)	le vaisseau lymphatique

## M

macaroni	le macaroni
mackintosh	un imperméable
machine	la machine—la mécanique
„ made	à la mécanique

machinery	la mécanique—les machines ( <i>f.</i> )
mackerel	le maquereau
mad	fou—aliéné—en démente
„ (to be) : — with pain	être fou : fou de douleur
„ (raving)	fou à lier—fou furieux
magnetic	magnétique
magnifying glass	un verre grossissant—la loupe
maid : servant —	une fille : une bonne—une servante
„ of all work	une bonne à tout faire
„ (chamber)	une fille de chambre
mail boat : — train	le paquebot de poste : le train-poste
maimed	mutilé
main	essentiel—principal
„ drain	le grand conduit
maintain (to)	maintenir—soutenir
make (to) : — a mistake	faire—rendre—forcer : se tromper
„ haste : — sure of	se dépêcher : s'assurer de
„ ready	mettre en train
„ the best of (to)	tirer bon parti de
„ again	refaire
„ one's escape	se sauver
„ -shift (a)	un pis-aller—un expédient
malaria	la malaria
male	mâle—masculin
malignant	malin ( <i>med.</i> )—méchant
malinger (to)	feindre une maladie
man (a) : a brave —	un homme : un brave homme
„ (a dead) : an old —	un mort : un vieillard
maniacal	maniacal
manage (to)	conduire—gouverner—diriger
manifest (to) : <i>adj.</i>	manifester—montrer : manifester
manner	la manière—le genre—la façon
many (the) : a great —	la foule—la multitude : beaucoup
„ ( <i>adj.</i> )	nombreux—bien—beaucoup de— plusieurs
„ people : — a time	beaucoup de personnes : mainte fois
„ (as—as) : how —	autant que : combien
„ (too —)	trop
„ (so —)	tant—tant de
map : ordnance —	la carte : une carte d'Etat-Major

mark : — (on the skin)	la marque : une signe
„ (ref. to weight)	le marc
„ (he is not up to the —)	sa condition laisse à désirer
„ (I am not up to the —)	je ne suis pas à mon affaire
„ (near the —)	près de la réalité
„ (over the —)	au dessus de la réalité
„ (under the —)	au dessous de la réalité
„ (ref. to signature)	une marque
„ (to)	marquer—faire attention à
market : covered in —	le marché : la halle
„ (fish)	„ aux poissons
„ price	le cours du marché—le prix courant
„ garden	le jardin maraîcher
„ woman	la femme du marché
„ day	le jour de marché
marmalade	de la marmalade
married	marié
marrow	la moelle
marsh	un marais
marsh fever	de la fièvre paludéenne
mash (for a horse)	un breuvage
Mass	La Messe
mass of things (a)	une foule de choses—un tas de choses
massacre	le massacre
massage	le massage
mastery	la domination—la supériorité
mastication	la mastication
mat : door —	la natte : le paillason
match : -box—	une allumette : une boîte à allumettes
„ (lucifer)	une allumette chimique
matter :	la matière—la chose—l'affaire (/.) :
„ med. (pus)	le pus
„ (it is a very easy —)	c'est une chose bien facile
„ (what is the — ?)	qu'y a-t-il ?
„ (nothing is the —)	il n'y a rien
„ (what is the — with you ?)	qu'avez-vous ?
„ (Nothing is the —)	je n'ai rien



matter (no) : there is nothing the — with him	n'importe : il n'a rien
mattress : spring —	le matelas : un sommier élastique
mature : to —	mûr : faire mûrir
may (to be able) : it — be	pouvoir : peut-être—cela se peut
„ (you — go)	vous pouvez vous en aller
„ I ?	puissé-je ?
„ (I — as well go)	je peux autant y aller
„ (we — conclude)	il est permis de conclure
me : to — : of —	me—moi : à moi : de moi
meadow	le pré
meal (a) : — (flour)	un repas : la farine
„ time	l'heure du repas
mean	vil—abject—bas
„ (the —)	le milieu—le moyen
„ (to)	signifier—vouloir dire
„ (what do you — ?)	que voulez-vous dire ?
„ (does he — it ?)	est-il sérieux ?
means (the) : by — of	la voie—le moyen : au moyen de
„ (by this —)	par ce moyen
„ (by some — or other)	de manière ou d'autre
„ (by no —)	par aucun moyen—en aucune façon
„ (by all —)	certainement
„ (by any —)	à quelque prix qui se soit
„ (by fair — or foul)	de gré ou de force
meanwhile	en attendant
measles	la rougeole
measure	la mesure—la partie—la division
„ (by —)	à la mesure
„ (in some —)	jusqu'à un certain point
„ (to)	mesurer
measures (this — ten feet)	ceci a dix pieds de longueur
measured	mesuré
meat : roast — : boiled —	la viande : le rôti : le bouilli
„ (white) : — soup	la viande blanche : de la soupe grasse
medical : — man	médical—de médecin : le médecin
medically : medicated	en médecine : médicamenté
medicinal : medicine	médicinal : la médecine—la remède
medicine chest	le droguer
medium	le milieu—le médium—le moyen

meet (to)	rencontrer—faire la rencontre de
„ (I shall — him to-morrow)	je le reverrai demain
„ with kindness (to)	recevoir un bon accueil
„ (did you — with an accident ?)	vous êtes-vous arrivé un accident ?
„ (go and — him)	allez à sa rencontre
meeting (a)	une réunion—un rencontre
„ place	un rendez-vous
„ of roads	une jonction
melancholia	l'hypocondrie—la mélancolie
melancholy : <i>adj.</i>	la tristesse—la mélancolie : triste
melt (to) : melting	fondre—se resoudre : une fusion
membrane	la membrane
meningitis	la méningite
memorandum	une note—un bordereau
memory	la mémoire
„ (it has escaped my —)	je n'en souviens plus
„ (loss of)	il souffre d'une perte de mémoire— il ne se rappelle plus rien
mend (to) : — (in health)	réparer—raccommoder : se rétablir
„ (he is mending)	il se rétablit
„ (past mending)	tout usé—perdu
mental : — activity	mental : l'activité mentale ( <i>f.</i> )
mention	la mention—l'indication
„ (to)	dire—faire mention de—mentionner
„ (pray do not — it)	n'y faites pas attention—il n'y a pas de quoi
„ (do not — it)	ne le dire pas
merchant	un marchand
„ (coal)	un marchand de charbon
merciful	indulgent—clément
merciless	cruel—sans pitié—implacable
mercurial	ardent—vif—de mercure—mercuriel
„	une préparation mercurielle
mercy	la merci—la clémence—la compassion
mercy ! for mercy's sake !	Grâce ! par grâce !
„ (at the — of)	à la merci de
„ (to be at the — of)	être à la discrétion de
„ (to cry for —)	demandeur grâce

mercy (recommendation to)	un recours en grâce
mere : a — nothing	simple—ne...que : un rien
„ (a — waste of time)	ce n'est qu'une perte de temps
merely	seulement—simplement
merge (to)	laisser fondre—perdre
„ (to — into)	se fondre dans
merit	le mérite
mess (officers')	la messe—la gamelle
„ (non-commissioned officers')	la pension des sous-officiers
„ (privates')	l'ordinaire
„ (to be in a —)	être dans le gâchis—être sale
„ (in a nice — !)	vous êtes dans de beaux draps !
„ (what a — !)	quel gâchis !—quelle saleté !
„ (to — with)	être à la même pension—être du même ordinaire
„ (to—ref. to dirty)	salir
messmate	un camarade de pension — un camarade de messe—un camarade d'ordinaire
mess allowance	l'indemnité d'alimentation
messenger	un courrier—un messenger
metabolism : metabolic	le métabolisme : métabolique
metacarpal	métacarpien
metacarpus	le métacarpe
metal	le métal
metastasis	la métastase
metatarsal	métatarsien
meter (gas)	le mètre à gaz
method	la manière—la méthode—le moyen—l'ordre ( <i>m.</i> )
methodically	méthodiquement
metoposcopy	la métoposcopie
miasmatic	miasmatique
microbe	un microbe
microscopic	microscopique
microscope (a)	un microscope
midday	de midi
middle (the) : — finger	le milieu—le centre : le médius
„ of the month, etc.	la mi-mois

middle (adj.)	du centre—du milieu
„ aged : — sized	d'âge moyen : de taille médiocre
middling (ref. to health)	assez-bien—passable
„ (only)	comme ça !
midst : I am in the — of	milieu : je suis en train de —
might I say ?	est-il permis de dire ?
mild : a — drink	doux : un boisson léger
mile : — stone	une mille : une borne militaire
military	militaire
milk : butter —	du lait : le babeurre
„ (on a — diet) :	du régime de laitage
„ (skim —)	du lait écrémé
„ -man : — pan	le laiteur : la jatte à lait
„ pot	le pot à lait
„ (to) (a cow)	traire
mill : miller	le moulin : le meunier
mince (to) : to — meat	hacher menu : émincer
minced meat	le hachis
mind	l'esprit—l'intention
„ (to change one's —)	changer d'avis
„ (I have a — to)	j'ai bien envie de
„ (to make up one's —)	se décider
„ (it went out of my —)	cela m'est sorti de la tête
„ (to know one's own —)	savoir ce qu'on veut
„ (to my —)	à mon avis
„ (to)	faire attention à—soigner—garder
„ „ (to worry)	n'avoir pas l'esprit tranquille
„ (I don't —)	je le veux bien
„ (never — !)	je vous n'en prie !
„ (never — him)	ne faites pas attention à lui
„ (never — the ex- pense)	ne regardez pas à l'argent
„ (never —), ref. to it doesn't matter	n'importe—ça ne fait rien
„ (would you —)	voudriez-vous bien ?
minded (feeble-)	qui a l'esprit faible
mine : the writing is —	à moi—le mien : l'écriture est de moi
„ (the fault is —)	la faute est à moi

mine (to) : a miner	creuser une mine : un mineur
mineral	le minéral
mingle (to)	entremêler
minim : minimum	le minime—une goutte : le minimum
mint : pepper —	la menthe : la menthe-poivrée
minus	moins
minute : a —	très-petit—minutieux : une minute
„ (we haven't a —	nous n'avons pas une minute à
to lose)	perdre
„ hand	l'aiguille des minutes—la grande
	aiguille
miracle (by a)	par miracle
misapplication	une fausse application
misapply (to)	appliquer mal à propos
misapprehend (to)	comprendre mal
misapprehension	la méprise—le mal entendu
miscalculated	mal calculé—compté mal
miscalculation	le mécompte—le calcul erroné
miscellaneous	mêlé—varié—de mélanges ( <i>m.</i> )
mischance	une mauvaise chance—un accident
	fâcheux
mischief	le mal—le dommage
misdirect (to)	enseigner mal
„ (as to road)	diriger mal
„ (letters)	adresser mal
miserable	malheureux—triste
misfire (to)	rater
„ (my engine is mis-	ma machine rate
firing)	
„ (one cylinder mis-	un cylindre rate
ses fire)	
misfortune	le malheur—l'infortune ( <i>f.</i> )
mishap	un contretemps
misinterpretation	le contresens—la fausse interprétation
misled (I was)	j'ai été tout égaré
mismanagement	le mauvais arrangement—la mauvaise
	gestion
„ (gross)	l'administration détestable
Miss	Mademoiselle
miss (a loss)	une perte—un manque

mist	une brume
mistake	une erreur—une méprise
„ (to make a —)	faire une méprise
„ (let there be no — about it)	que l'on ne s'y trompe pas
„ (to)	manquer—se tromper de—se tromper sur
misuse	l'abus ( <i>m.</i> )—le mauvais emploi
mitigate (to)	adoucir—apaiser
mitigation	la mitigation—l'adoucissement ( <i>m.</i> )
mitral: — valve	mitral: la valvule mitrale
mittens	les mitaines ( <i>f.</i> )
mix (to): ( <i>chem.</i> ) —	mêler—se mélanger: mixtionner
mixed: ( <i>chem.</i> ) mixture	composé de: la potion—la mixtion
moan	un gémissement
„ (to)	gémir—se lamenter sur
mobile: mobility	mobile: la mobilité
mock-turtle soup	de la tête de veau tortue
moderate	modéré—ordinaire—raisonnable
„ (to)	modérer—adoucir—tempérer
modicum	une pitance—une petite portion
modify (to): modification	limiter: la modification
moist	moite—humide
moisten (to)	rendre humide—humecter
„ his lips	humectez un peu ses lèvres
moisture	la moiteur—l'humidité ( <i>f.</i> )
mole (on the skin): ( <i>med.</i> )	une marque de naissance: une môle
molecular: a molecule	moléculaire: une molécule
moment: of —	un moment: de l'importance ( <i>f.</i> )
„ (in a —)	dans un moment—en un clin d'œil
„ (every —)	à tous moments
„ (he calls out every —)	il se plaint à tous moments
momentary: momentous	momentané: important
Monday: come on —	Lundi: venez Lundi
money	de la monnaie—de l'argent
„ (bad)	de la fausse monnaie
„ (odd)	un compte borgne
„ (ready)	de l'argent comptant
„ order (post office)	un mandat de poste

money (paper)	du papier-monnaie
„ (to receive —) pay	toucher de l'argent
„ (no — on me)	je n'ai point d'argent sur moi
„ changer	un changeur
„ (where to change)	il faut changer votre argent au bureau de change
month: calendar	le mois: le mois solaire
„ (by the —)	au mois
„ lunar: what is the date of the — ?	le mois lunaire: quelle est la date aujourd'hui ?
monthly	tous les mois
moon: full	la lune: une pleine lune
„ (new)	une nouvelle lune
„ (by —light)	au clair de lune
mop	un balai à laver—un écouvillon
„ (to)	essuyer avec un balai
more	plus—plus de—encore—davantage
„ money: some —	plus d'argent: encore un peu
„ (give me some —)	donnez m'en encore
„ (they are — than we)	ils sont plus nombreux que nous
„ (one): — than one	encore un: plus qu'un—un de plus
„ (once)	encore une fois
„ (much —)	beaucoup plus—bien davantage
„ and more: no —	de plus en plus: pas d'avantage
morning: good —	le matin—la matinée: bonjour
„ (every—)	tous les matins
„ (to-morrow —)	demain matin
„ (all the—)	toute la matinée
„ (in the —)	le matin
„ (at ... o'clock in the —)	à ... heures du matin
„ (during the —)	dans la matinée
morrow (the): to-	le lendemain: demain
„ (the day after to- —)	après-demain
mortal: mortally	mortel—fatal: mortellement
mortify (to)	faire gangrener—déterminer la gan- grène dans
mortified (med.)	gangrené

most	le plus—le plupart
„ (the —)	la plus grande partie
„ men : at —	la plupart des hommes : au plus
„ (to make the — of)	tirer le meilleur parti de
mostly	le plus souvent—pour la plupart
mother : grandmother	la mère : la grand'mère
„ (step-)	la belle mère
„ country	la mère patrie
„ tongue	la langue maternelle
motion (to) to	faire signe à
„ (a) (med.)	une motion—un excrément
„ (to pass a —)	aller à la selle
„ (I wish to make a —)	j'ai un besoin pressant—je veux aller à la selle
„ (I have had no — for two days)	depuis deux jours je ne suis pas allé à la selle
„ -less	immobile
motive ( <i>adj.</i> ) : — power	moteur : la force motrice
motor car	l'automobile ( <i>m.</i> )
„ (armoured —)	un automobile armé
motoring	l'automobilisme ( <i>m.</i> )
<i>Motor accessories :</i>	<i>Les accessoires pour les automobiles :</i>
coupling (disengaging)	l'accouplement à débrayage
„ (engaging)	„ à embrayage
„ universal	„ universel
gear (disengaging)	l'appareil à débrayage
„ (engaging)	„ à embrayage
shaft (reversing)	l'arbre de changement de marche
„ (connecting)	„ „ transmission
„ (cam)	l'arbre à came
„ (axle)	l'arbre
brake rod : — cord	la tige de frein : la corde du frein
„ (pulley rim)	le frein sur jante poulie
pump (air) : forcing —	la pompe à air : la pompe foulante
„ (sucking)	„ aspirante
tap (water float)	le robinet flotteur
„ (regulating)	„ „ modérateur
wheel (driving)	la roue conductrice
„ (guiding)	„ „ directrice
„ base	l'écartement des essieux



<i>Motor accessories (contd.) :</i>	<i>Les accessoires pour les automobiles :</i>
valve (inlet)	la soupape d'admission
„ (expansion)	„ „ de détente
„ (safety)	„ „ de sûreté
„ (exhaust)	„ „ d'échappement
rod (guide)	la tige conductrice
starting lever	le lever de mise en train
screw (binding)	le serre-fil
„ (set) (lock-nut)	le contre-écrou
ring (piston)	le segment du piston
„ (adjusting) or collar	la bague d'arrêt
„ (hoop)	l'anneau
washer (collar)	la rondelle de cuir
water tank	le réservoir
collar (hoop) : strap (belt)	le collier : la courroie
steering pillar : spring	la tige de direction : le ressort
wing (flange)	l'aillette
lubricator	l'appareil graisseur
lubricating oil	l'huile—l'essence
tyres or covers	les bandages
plug : to caulk	le bouchon : boucher
box (socket) : a can	la boîte : un bidon
generator : burner	le dynamo générateur : le brûleur
axle (spindle) : thread	l'essieu ( <i>m.</i> ) : le fil—le filet
bolt (pin) : vice—clamp	le boulon : le crampon
wedge (peg)	la cale
wedges (to fasten with)	boulonner
cup (bucket)	le godet
dash-board	le garde-crotte
body : conduit	la caisse : le cassis
accumulator	les accumulateurs
„ (to recharge —)	faire recharger
bearings : float gauge	les coussinets : le flotteur
live steam	la vapeur sous pression
the dead point	le point mort
crank : the power	la manivelle : la puissance
to cool	refroidir
friction (the sliding—)	le frottement
screw off : screw on	desserrer une vis : serrer une vis
to adjust : to stiffen	régler : renforcer

<i>Motor accessories (contd.) : Les accessoires pour les automobiles :</i>	
glass paper	le papier de verre
plate (the) (sheet)	la plaque
the box seat	le siège
<i>Motor cycle (the) :</i>	
frame (the)	le cadre
wheels: pedals	les roues : les pédales
chain: tyres	la chaîne : les pneumatiques
handle-bar	le guidon
steering: fittings: ball	la direction : les accessoires : la bille
oil-can: axle: padlock	la burette: l'axe: le cadenas
toe-clip	la cale-pieds
gear	la multiplication
inner tube: tyre remover	la chambre à air: le démonte pneu
cover: fork	l'enveloppe: la fourche
hand brake	le frein à main
front rim brake	frein sur jante avant
mud-guard	le garde-boue
lamp: handle: rim	la lanterne: la manette: la jante
„ wick	la mèche de lampe
saddle	la selle
carrier (parcels)	le porte-bagage
motor wagon: — cycle	un autowagon: un bicycle à pétrole
„ lorry	un camion auto
„ garage	le garage
mountain	une montagne
mouse	un souris
mouth: —ful	la bouche—une orifice: une bouchée
„ (of things)	l'ouverture (f.)—l'entrée (f.)
„ of a cannon	la bouche de canon
„ (by word of —)	de vive voix
„ (wide-mouthed bottle)	un bocal
move (to)	remuer—mettre en mouvement
„ (to — about)	se promener
movement	le mouvement
much	beaucoup de—bien—fort—très
„ more	bien plus
„ (so —)	tant—tant de
„ (as — as)	autant que

much (too) : how —	de trop—trop de : combien de
„ (twice as —)	deux fois autant
„ the same	il sera à peu près la même chose
„ (he is pretty — the same)	il reste à peu près le même point
mucilage	le mucilage
mucous ( <i>adj.</i> )	muqueux—glaireux
„ membrane	le membrane muqueux
mucus	la mucosité—le mucus
mud : muddy	la boue : boueux
muffle (to)	emmitoufler
„ a bell or a sound	assourdir une sonnette
muffler	un cache-nez
mug	un gobelet
mulet	un mulet—une mule
mulled wine	du vin chaud et épicé
multiply (to)	multiplier
mumps	les oreillons ( <i>m.</i> )
murder : Murder !	un meurte : à l'assassin !
„ (to)	tuer—assassiner
murderer (a)	un assassin
murmur	une murmure
muscatels	de raisin muscat ( <i>sing.</i> )
muscle : muscular	le muscle : musculaire
mushroom	un champignon
mussels	des moules
must	falloir—devoir
„ I do it ?	faut-il que je le fasse ?
„ (I —) : I — go	il me faut : il faut que je m'en aille
mustache	la moustache
mustard : — pot	de la moutarde : le moutardier
„ poultice or plaster	un sinapisme
mutilate (to)	tronquer—mutiler
mutilated : mutilation	mutilé : la mutilation
mutter (to)	marmonner—marmotter
mutton : leg of —	du mouton : un gigot
„ chop	une côtelette de mouton
mutual	mutuel
my : myself	mon—ma—mes : moi-même—me
„ (I have hurt myself)	je me suis fait mal

mysterious: it is very — mystérieux: il est très-mystérieux  
 mystery un mystère—un secret

## N

nail: metal —	un ongle: un clou—une pointe
„ brush: ingrowing —	une brosse à ongles: un ongle incarné
„ (to): to — up	clouer: fermer à clous
„ (cut one's nails)	se tailler les ongles
„ (pay on the —)	payer écus sonnants
naked: stark —	nu: tout nu—nu comme la main
„ (with the — eye)	à l'œil nu
name: to —	le nom—une réputation: nommer
„ (christian)	votre nom de baptême
„ (sur- —)	le nom de famille
„ (by —)	de nom
„ (my — is)	je m'appelle...
„ (do you know a person of the — ?)	connaissez-vous quelqu'un nommé...?
nameless	non-inconnu—sans nom
nap: take a little —	un somme: faire un petit somme
nape of the neck	la nuque
napkin	une serviette
narcotic: a —	narcotique: un narcotique
narrow	étroit—borne
„ to have a — escape	l'échapper belle
„ -cheded	avoir la poitrine rétrécie
narrowly	de près
nasal	nasal—du nez
nasty	sale
nates	les fesses
nation: national	la nation: national
national anthem	le chanson du pays—l'antienne (f.) nationale
natural (to die a — death)	mourir de sa belle mort
„ (adj)	naturel—réel
nausea: to nauseate	la nausée: dégoûter—faire vomir
nauseous	nauséabond—dégoûtant
naval forces: navy	l'armée de mer: la Marine

navel	le nombril—l'ombilic ( <i>m.</i> )
navis	la vulve
near	près de—près—exact
„ relative	un parent proche
„ foot	le pied de montoir
„ -sighted : — sight	myope : la myopie
„ (one daren't go — him)	il est inabordable
„ (to be very — to)	toucher à
„ (ref. to stingy)	chiche
„ (the nearest station is...)	la gare la plus proche est...
nearly	de près—à peu près
„ (he was — killed)	il faillit être tué
„ (it is not — finished)	il n'est pas fini à beaucoup près
neat : — brandy	propre—net : de l'eau de vie pur
neatly	adroitement—nettement
necessaries : the — of life	le nécessaire—les vivres
necessary : if —	nécessaire : s'il faut
„ (it is —)	il faut
„ (to do what is —)	faire le nécessaire
necessitate (to)	nécessiter
necessity : of	un nécessité : forcément
„ (from —)	par nécessité
neck : a stiff —	le cou : un torticolis
„ of mutton	un collet de mouton
„ of bottles	le cou—le goulot
necrosed : necrosis	nécrósé : la nécrose
need : in case of —	un besoin : en cas de besogne
„ (to be in — of) :	avoir besoin (or besogne) de
„ (if — be)	le cas échéant
„ (there is no —) :	il n'est pas nécessaire
needless	inutile
needle : sewing —	une aiguille : une aiguille à coudre
„ (to thread a —) :	enfiler une aiguille
„ (eye of a —)	le trou d'aiguille
„ (a darning—)	une aiguille à repriser
„ of a compass	la boussole
negative	négatif

neglect : to —	la négligence : négliger—manquer à
negociations	les pourparlers
neighbourhood	le voisinage—le quartier
„ (to be in the —)	se trouver dans ce quartier
„ (I begin to know the —)	je me reconnais assez bien dans ce quartier
neither	ni—non plus
„ one nor the other	ni l'un ni l'autre
nerve : to —	le nerf : donner de la force à
nervous	nerveux—timide
nettle (a) : — rash	une ortie : l'urticaire ( <i>f.</i> )
neuralgia : neuralgie	la névralgie : névralgique
neurasthenia	la neurasthénie
neuritis : neurotic	la névrite : névrotique
neutral	neutre—indifférent
never	jamaïs—ne...pas
„ mind	n'importe—ça n'est rien !
nevertheless	cependant—néanmoins
nevus	le nævus
new	neuf—frais—nouveau
„ milk	du lait du jour
newly : news	de nouveau : les nouvelles
newspaper	le journal
next	le plus près—le plus voisin—du côté
„ (the)	le suivant—le mitoyen
„ time : — door	la prochaine fois : à côté
„ the skin	sur la peau
„ to nothing	presque rien
„ week	la semaine prochaine
„ (the — week)	la semaine suivante
„ day : what — ?	le lendemain : et après—ensuite
„ ( <i>adv.</i> )	ensuite—après—dès—lors
nib (of a pen) : hard —	le bec—la pointe : un bec dur
„ (broad)	à grosse pointe
„ (soft) : cocoa nibs	un bec flexible : les fèves de cacao
nice	bon—agréable—gentil—propre
nick : — of time	un cran : à point nommé—juste à point
„ name	un sobriquet
nicotin	la nicotine

night : every — : evening	la nuit : toutes les nuits : le soir
„ (so much a —)	... par soirée
„ (by —)	pendant la nuit
„ (at...o'clock at—)	à...heures du soir
„ (good) : last —	bon soir : la nuit dernière—hier soir
„ (a good)	une bonne nuit
„ (to-morrow —)	demain soir
„ (he has had a good)	il a passé une bonne nuit
„ (to —)	ce soir
„ -shirt : —light	une chemise de nuit : une veilleuse
„ work	le travail de nuit
„ (sit up at —)	veiller avec quelqu'un
„ -mare : — walker	un cauchemar : un somnambule
nightly	de nuit—toutes les nuits
nine : the 9th :	neuf : le neuf
nineteen : the 19th	dix-neuf : le dix-neuf
ninety	quatre-vingt-dix
ninth of the month	le neuf du mois
nit (in the hair)	une lente
no : there is — means of)	non—pas : il n'y a pas moyen de
„ (there is — getting out of it)	impossible de s'en tirer
„ doubt : — more	sans doute : pas davantage
„ such thing : nobody	il n'en est rien ; personne
„ (I know nobody)	je ne connais personne
nodular	nodulaire—en forme de nodule
nodule	un nodule
noise : to make a —	un bruit—un fracas : faire du bruit
noiseless : noisily	silencieux—sans bruit : bruyamment
nominally	de nom—nommément
non	non
non-attendance	l'absence (f.)—un manque de présence
„ -commissioned officer	un sous-officier
„ -interference	laisser-faire
„ -payment	non-payement
„ -professional	d'amateur
„ -resistance	l'obéissance passive
none	aucun—nul—personne
„ (he has —)	il n'en a point

nonplussed	embarrassé
noon	midi—en plein midi
north : — east	le nord—du nord : nord-est
„ west	nord-ouest
normal	normal
nose : tip of —	le nez : le bout du nez
„ (to blow one's —)	se moucher
„ -bag for a horse	une muisette
nostril : — of a horse	la narine : le naseau
not	ne . . . pas—pas
„ (I think —)	je ne crois pas—je crois que non
„ (would it — ?)	n'est-ce pas ?
„ (I will — fail to do it)	je n'y manquerai pas
„ (do — trouble)	ne vous dérangez pas
„ (I did — do it)	je ne l'ai pas fait
„ (I did — do it on purpose)	je ne l'ai pas fait exprès
„ (it does — depend on me)	cela ne dépend pas de moi
„ at all	pas du tout—ce n'est pas cela
„ (it is — that at all)	il ne s'agit pas de cela
„ quite : decidedly —	pas tout à fait : assurément non
„ (certainly —)	certainement non
note	une note—une marque—un signe
„ (of letters)	un billet
„ (of)	distingué—remarquable—fameux
„ (to)	noter—remarquer
„ (bank-) : — book	un billet de banque : un carnet
„ (let us compare notes)	nous en causerons ensemble
„ -paper	du papier à lettres
nothing	rien—nullement—rien de
„ (to do — but)	ne faire que
„ of the kind	il n'en est rien
„ (it has — to do with me)	cela ne me regarde pas
notice	l'observation ( <i>f.</i> )—l'avis ( <i>m.</i> )—la notice
„ is hereby given	on fait savoir
„ (to give —)	avertir (ref. to warn)
„ („ „ „ )	donner congé à (to a servant)



notice (at a moment's —)	à la minute
„ (at short —)	à court délai
„ (on the shortest —)	dans le plus bref délai
„ (take — of)	faire attention à
„ (until further —)	jusqu'à avis contraire
noticeable	perceptible
notify (to)	faire savoir—notifier
notwithstanding	malgré—quoique—quand même
nourish (to) : nourishing	nourrir : nourrissant
nourishment	la nourriture
now	maintenant—à présent—aujourd'hui
„ (a month from —)	d'ici à un mois
„ (before) : just —	déjà : à l'instant
„ (not)	ne . . . plus—pas à présent
„ and then	par ci par là
„ then, look sharp !	Voyons—allons !
„ then, look out !	Gare ! attention !
„ and again	de temps en temps
nowhere	nulle part
noxious	nuisible
nozzle : — of a tube	le bout : le tuyau
nucleus	le nucleus—le nucelle
nuisance	la peste—un ennui
„ (it is a great —)	comme c'est ennuyeux !
nullify (to)	annuler
numb : numbness	engourdi—transi : l'engourdissement
number : — on a door	le nombre : le numéro
„ (a — of people)	une foule de gens
„ (to)	nombrer—numéroter
numerous	nombreux
nurse : hospital —	une garde-malade : une infirmière
„ (to) : nursing	soigner : les soins
nut : — of a screw	une noix : un écrou
„ -crackers	le casse-noix
nutmeg	la muscade
nutriment	la nourriture
nutritious : nutrition	nutritif—nourrissant : la nutrition



oak	un chêne
oaten : oatmeal	de l'avoine : de la farine d'avoine
oath	un serment
„ (to put him on his —)	faire prêter serment à
„ (on)	sous serment
obdurate	obstinément—endurci
obesity	l'obésité ( <i>f.</i> )
obey (to)	obéir
object	un objet—un sujet—un régime
„ (money is no —)	on ne regarde pas à l'argent
„ (to) : objection	objecter à—s'opposer : l'objection ( <i>f.</i> )
„ (I have no objection)	je le veux bien—j'y consens
„ (I have a great objection to)	cela me déplaît beaucoup
oblige (to)	obliger
„ (can you — me with)	avez l'obligeance de me donner...
„ (I am much obliged)	je vous remercie bien de...
„ (I am obliged to be there)	je suis obligé d'être là
obnoxious	odieux—désagréable
obscure	obscur—caché
observation	l'observation
observe (to)	observer—faire remarquer
obstinate	obstiné
obstruct (to)	obstruer—empêcher—boucher
obstruction	un empêchement—une obstruction
obtain (to) : obtainable	obtenir—gagner : à obtenir
obtuse	obtus
obviate (to)	obvier à—prévenir
obvious	évident—qui saute aux yeux
occasion	la cause—la raison—l'occasion ( <i>f.</i> )
„ (need)	le besoin
„ (on the 1st —)	à la première occasion
„ (for the —)	pour la circonstance
„ (there is no — for)	il n'y a pas besoin de

occasional	occasionnel—d'occasion
occasionally	quelquefois—par occasion
occupy (to)	employer—occuper
„ „ (a house)	habiter
occur (to)	se présenter—arriver
„ (if it occurs)	s'il se présente
„ (it never occurred to me that...)	l'idée ne m'est jamais venue que...
o'clock : seven —	l'heure : sept heures
October	Octobre
odd	impair—étrange—singulier
„ money	l'argent d'appoint
„ (of a pair)	dépaire
„ (of a set)	dépareillé
„ (ten francs —)	dix francs et tant
„ (at — times) : odds	à diverses reprises
„ (how —)	que c'est étrange !
odds and ends	les petits bouts
odour : odourless	l'odour (f.) : sans odeur—inodore
of	de—du—de la—des—parmi
„ (it isn't nice of him to)	ce n'est pas gentil à lui de
„ (those — us who)	ceux d'entre nous qui
off :	éloigné—à distance
„ side	hors main—côté droit
„ foot : hats —	le pied hors montoir : chapeaux bas !
„ (it is a mile —)	c'est à un mille de distance
„ (to see —)	le voir partir
offensive	offensant—désagréable
offer (to)	proposer—offrir à
officer	un officier
„ non-commissioned	un sous-officier
officially	officiellement
often : how —	souvent : combien de fois
oil : — skin	de l'huile : de la toile vernie
„ silk	du taffetas gommé
„ cloth	de la toile cirée :
„ can : (large)	un bidon : un estagnon
„ can of a cycle	une burette
old	vieux (m.)—vieille (f.)—âgé—ancien
	—de vieillesse date

old (how — are you ?) :	quel âge avez-vous ?
„ man: old woman	un vieillard : une vieille femme
olive : — oil	une olive : de l'huile d'olive
ominous	de mauvais augure—menaçant
omit (to)	omettre—oublier
on : — it	sur—dessus—à : dessus—là-dessus
„ (and so —)	et ainsi de suite
„ the arrival of	à l'arrivée de
„ the table : — foot	sur la table : à pied
„ horseback	à cheval
„ the left	à gauche
„ the right	à droite
„ my side	de mon part
„ the contrary	au contraire
„ reaching	arrivé à
„ turning to the left	en se tournant à gauche
„ examination	après examen
„ Monday	Lundi—le Lundi
„ the ... inst.	le ... courant
„ Wednesdays and	les Mercredis et les Samedis
„ Saturdays	
„ (adv.)	en avant—avancé—dessus
„ (to have —) ref. to	porter
„ clothes	
„ (to keep —)	garder
„ (go — ! come — !)	allez toujours ! venez toujours
„ purpose	exprès
„ pass	être permissionnaire
„ duty	en service commandé—en garde
once (formerly)	une fois—(autrefois)
„ (only —) : — for all	une seule fois : une fois pour toutes
„ (just for —) : at —	cette fois : à l'instant ! tout de suite
	—d'un coup—sur-le-champ
„ (all at —)	tout d'un coup
one : any — : no —	celui—on : quelqu'un : personne
„ (every) : any —	chacun : quiconque
„ (the best —)	le meilleur
„ (the only —)	le seul
„ (taking — with the	l'un portant l'autre
„ other)	

one-armed : — -eyed	un manchot : un borgne
„ -sided	à faux côté
„ (it is all —)	c'est égal—c'est la même chose
onion : — sauce	un oignon : de la sauce à l'oignon
only : the — son	seul—unique : le fils unique
„ ( <i>adv.</i> )	seulement—rien que pour—ne... que
„ (I will —)	je me bornerai à...
„ (it is — a)	ce n'est qu'un....
„ yesterday	pas plus tard qu'hier
„ (he — gets), ref. to pay	il ne touche que...
ooze (to)	suinter—filtrer
oozing : blood is — :	le suintement : il saigne
open (to)	ouvrir—découvrir—exposer
„ „ (to uncork)	déboucher
„ (ref. to undone)	défaire
„ (ref. to unsealing)	décacheter
„ ( <i>adj.</i> ) : — weather	ouvert—libre : le temps doux
„ (half) : wide —	entr'ouvert : grand'ouvert
opening	une ouverture—une percée
„ medicine	un apéritif
operating-room	l'amphithéâtre
operation	une opération
„ (to undergo an —)	se faire opérer
operator (surgeon)	l'opérateur—le chirurgien
ophthalmia	l'ophtalmie ( <i>f.</i> )
opiate	un opiacé—un narcotique
opinion : of —	une opinion : d'avis
„ (I am of — that)	je suis d'avis que
„ (in my —)	à mon avis
opium	l'opium
opportune	à propos
opportunity	l'opportunité ( <i>f.</i> )
„ (to take the —)	profiter de l'occasion pour
opposite	vis à vis—opposé
oppress (to)	oppresser—écraser
oppression	l'oppression ( <i>f.</i> )—l'abattement ( <i>m.</i> )
oppressive	oppressif—accablant
optic : — nerve	l'optique : le nerf optique
option : optional	le choix : optatif—facultatif

or : — else	ou—ni : ou bien
„ (either you — I)	ou vous ou moi
orange : — peel	une orange : l'écorce d'orange
„ marmalade	de la marmalade d'orange
ordeal	une ordalie—une épreuve
order	l'ordre—un règlement—une décoration
„ (money)	un mandat de poste
„ (marching —)	en tenue de route
„ (in — to) : in —	afin de : par ordre
„ (out of —)	dérangé—indisposé
„ (until further orders)	jusqu'au contre-ordre
„ (to)	ordonner—diriger
„ (he is ordered to)	il a l'ordre de . . .
orderly officer	un officier d'ordonnance
„ room	la salle des rapports
ordinarily	ordinairement
ordinance	l'ordonnance
ordnance map	une carte d'Etat-major
organ : organic	un organe—un organisme : organique
orifice	un orifice—un trou—une ouverture
origin : original	l'origine—la naissance : original
ossified : ossification	ossifié : l'ossification ( <i>f.</i> )
other : — people	autre : les autres—autrui
„ (any) : every—day	tout autre : tous les deux jours
„ (every)	chaque second
„ (some one or —)	une personne ou une autre
„ (it must be one thing or the —)	il faut être l'un ou l'autre
otherwise	autrement
our : ours	notre—nos : le nôtre—les nôtres
„ (it is ours)	c'est à nous
„ (a friend of —)	un de nos amis
ourselves	nous mêmes—nous
out-patient	un malade de dehors
out (to put)	éteindre
„ (to run) (empty)	vider
„ (to call) : to be — of	à haute voix—crier : n'avoir plus de
„ (to have a tooth —)	se faire arracher une dent

out (to tire —)	fatiguer
„ (to wear —)	épuiser (ref. to things : user)
„ loud	tout haut
„ (to throw — of win- dow)	jeter par la fenêtre
„ of doors	au dehors—en plein air
„ „ patience	à bout de patience
„ of health	malade
„ (get — of my way)	ôtez-vous de là
outbreak (an)	une éruption
outlet	une sortie—une issue
outnumber (to)	surpasser en nombre
outside	dehors—extérieur
„ the house	en dehors de la maison
outskirts : — of the forest	les bords : la lisière
„ of the town	les faubourgs ( <i>m.</i> )
oven	un four
over	sur—au-dessus—par-dessus—plus de
„ (to have something —)	avoir de reste
„ (nearly) : — again	tirer à sa fin : encore une fois
„ (all)	tout à fait—partout
„ (all — one's body)	partout
„ (all — mud)	tout couvert de boue
„ night	la veille
„ -balance (to)	l'emporter sur—faire la bascule
„ -heat oneself (to)	échauffer trop
overboard (to fall)	tomber par-dessus bord
„ (man — !)	homme à la mer !
overcharge	une charge excessive
„ (to)	faire payer trop cher
overcoat	un pardessus
overcome (to be — by)	accabler de
„ (to)	vaincre—surmonter
overdue	en retard—perimé
overturn	renverser
owe (to) : owing to	devoir : dû à
owing to this	à cause de cela
„ (it is — to)	cela tient à
own : it is his —	propre : c'est son propre —

own (it is not my —)	ce n'est pas à moi
„ (with my — eyes)	de mes propres yeux
„ (to hold one's —)	se maintenir
„ (to) : (to avow)	posséder : (confesser)
ox	un bœuf
„ tongue	une langue de bœuf—une buglosse
„ tail soup	de la soupe à la queue de bœuf
oxygen	l'oxygène ( <i>m.</i> )
oyster	une huître
„ (scalloped)	des huîtres en esquilles
„ bed	un banc d'huîtres
„ sauce	de la sauce aux huîtres
„ shell	une écaille d'huître

## P

pace up and down	arpenter—marcher de long en large
„ (to keep — with)	marcher avec—suivre
pacify (to)	apaiser—pacifier
pack : — of cards	une balle—un tas : le jeu
„ (hot)	une couverture tordue après immersion de l'eau chaude
„ (cold)	une couverture tordue après immersion de l'eau froide
„ (to) a wound	bourrer une plaie avec de la gaze
„ (to — up)	empaqueter
„ (to — in a case)	emballer
„ animal (horse or mule)	un animal de bât
package	un colis—un paquet
packet boat : postal—	le paquebot : un colis postal
packing (to do one's)	faire sa malle
„ case	une caisse d'emballage
„ needle	une aiguille à emballage
pad : to pad	un tampon : rembourrer
„ (writing)	un sous-main—un buvard
„ of a splint : padding	le bourrelet : l'ouate
padlock : to —	un cadenas : cadenasser
paid : (ref. to letters)	payé : affranchi
„ (to be — for)	pour acquit
„ (ref. to receipts)	acquitté



paid (off)—ref. to regiments	congedié
pain	de la douleur—du mal
„ in the head	du mal à la tête
„ (in great —)	très-souffrant
painful	douloureux
„ (it is — to)	il est pénible de
„ (is this — ?)	est-il sensible par ici ?
pains (to take —)	se donner de mal
„ (shooting)	des douleurs lancinantes
„ (grinding)	„ „ conquassantes
pair : — of trousers	une paire—une couple : un pantalon
„ of compasses	un compas
palate : soft —	le palais : le voile du palais
„ (cleft)	une perforation congénitale du palais
pale : paleness	pâle : de la pâleur
palliasse	la paille
palliate (to)	pallier
palliative (a) : — <i>adj.</i>	un palliatif : palliatif
palm of the hand	la paume
palpate (to) : palpation	palper : la palpation
palsy	la paralysie
pan : baking —	une terine : une tourtière
„ (frying) : stewing —	une poêle : une bassine
„ -cake	une crêpe
pancreas : pancreatic	le pancréas : pancréatique
pancreatica	l'artère pancréatique
pane (window)	la vitre
pang (a)	une douleur soudaine—un angoisse
pant (to)	haleter—palpiter
paper : blotting —	du papier : du papier buvard
„ (brown) : letter —	du papier brun : du papier à lettres
„ (cream-laid note —)	du papier vergé blanc
„ (daily)	le journal quotidien
„ (weekly)	le journal hebdomadaire
„ (foolscap)	le tellière
„ (foreign)	du papier pelure
„ (tissue)	du papier de soie
„ (emery)	du papier à l'émeri

paper (litmus)	du papier de tournesol
„ (waste)	du papier de rebut
„ money	du papier-monnaie
par : below —	pair—égalité : au-dessous du pair
„ (I am below —)	je ne suis pas en train
paralysed : paralysis	paralysé : la paralysie
parasite : parasitic	un parasite : parasitique
parboil (to)	faire revenir
parcel : (post)	une partie (un colis)
„ (in my next —)	dans mon prochain envoi
„ (by — post)	par colis postal
parcels office	le bureau de messageries
pardon	pardon—la grâce
„ (I beg your —)	je vous demande pardon
pare (to) (fruit)	peler
„ „ the edges of	ébarber
paring knife	un tranchet
parish	la commune—la paroisse
„ doctor	le médecin cantonal
paroxysm	un paroxysme
parsley	du persil
parsnip	un panais
part : to all parts	la partie : à tous côtés
„ (to all parts of	dans toute la France
France)	
„ (in these parts)	dans ces parages
„ (from all parts of	de tous les pays du monde
the world)	
„ (for my —)	pour moi—quant à moi
„ (in the early — of	dans les premiers jours de la se-
the week (or month)	maine (du mois)
„ (to)	séparer—diviser—partager en
partially	partialement
particle (a)	une particule—une molécule—un
	grain
particular	spécial—exact—déterminé
„ (to be —)	être difficile—être exigeant
„ (I have nothing—to do)	je n'ai rien de pressé à faire
„ (nothing)	rien de particulier
„ (I am not—as to	je ne regarde pas à un franc ou deux !
a franc or two)	

particulars (the)	les détails
„ (further)	les plus amples détails
„ (for — apply to)	Pour plus amples renseignements s'adresser à . . .
particularly	surtout—particulièrement
parting : — of the hair	une séparation : une raie
partly	en partie
partridge : young —	une perdrix : un perdreau
party	une groupe
„ (apply to the proper —)	il faut s'adresser à qui de droit
pass (to)	passer—faire passer
„ (a)	un défilé—un col
„ (railway)	un permis de circulation
„ (military)	un laissez-passer
„ soldier's leave	un cartouche
„ (free) : — book	un billet gratuit : un livre de comptes
„ (to — the customs)	passer en douane
„ key : — word	un passe-partout : le mot d'ordre
„ (to — by)	passer devant—laisser
„ (to — over)	passer sous silence—excuser
„ (to — round)	faire circuler
„ (to — through)	passer par
„ (I — my word)	J'en prends l'engagement
„ (to — water)	avoir besoin d'uriner—uriner
„ (I wish to — water)	j'ai un petit besoin—j'ai besoin d'uriner
passage : a sea —	le passage—un canal : la traversée
„ (from room to room)	un couloir
„ of an instrument	l'introduction d'un instrument
passenger : sea —	un voyageur : un passager
passive	passif
past : — hope	passé—dernier : incurable
„ (it is — six)	il est six heures passées
„ (it is just half — six)	il est six heures et demie précises
pastrycook	le pâtissier
pat of butter	une coquille de beurre
patch (to) : a —	raccommoder—rapiécer : une pièce :
„ on the lung	une tache aux poumons
patella : patellar	la rotule : patellaire—rotulien

patent medicine	une médecine brevetée—une remède de charlatan
path (field)	un sentier—un chemin
„ (footwalk in town)	un trottoir
pathetic : — muscle	pathétique : le grand oblique de l'œil
patience	de la patience
„ (to be out of —)	être à bout de patience
patient	un malade : <i>adj.</i> patient
patulous	étalé—ouvert
pawn (to)	mettre en gage
„ (in —)	être au mont de piété
„ ticket	une reconnaissance du mont de piété
„ -broker	un prêteur sur gages
pay (to) : — a visit	payer—acquitter : faire visite à
„ off : — back	liquider : rembourser
„ (it won't —)	le jeu ne vaut pas la chandelle
payable to bearer	au porteur
payment	le paiement
peace : peaceful	la paix : paisible
peach	la pêche
pearl barley	de l'orge perlé
peas : green—	des pois : des petits pois
pea soup	de la purée de pois
peasant	un paysan
peculiar	particulier
peculiarity	une singularité—une particularité
peel : to — : — off	la pelure—l'écorce : peler : s'écailler
pellet	une boulette
pelvis : pelvic	un pelvis—un bassin : pelvien
pen : pen-holder	une plume : un porte-plume
penalty	une peine ( <i>fine</i> , une amende)
„ (to pay the —)	porter la peine
pendulous	pendant
penetrate(to):penetration	pénétrer dans : la pénétration
penetrating : — cold	pénétrant : une froideur accablante
penny	dix centimes—deux sous
„ worth : — loaf	pour deux sous : un pain de deux sous
people : French —	des gens : la nation française
„ (they are Bel- gian —)	ils sont Belges

people (a crowd of —)	une foule
„ say : many — say	on dit : beaucoup de gens disent
pepper : peppermint	du poivre : de la menthe poivrée
„ (whole)	du poivre en grains
„ (cayenne)	du poivre rouge
pepsin	la pepsine
peptone	la peptone
peptonise (to)	digérer une substance avec de la pepsine
perceive (to) perceivable	apercevoir : perceptible—sensible à
percolate (to) : percolator	filtrer : un appareil pour la filtration
percussion : — cap	la percussion : la capsule
perfect	parfait—achevé—accompli
„ (to)	perfectionner
„ (he is a — stranger to me)	il m'est tout à fait inconnu
perforate (to)	perforer—percer
perforation	un percement—une perforation
perforated	perforé
perform (to)	faire—accomplir
„ (an operation)	faire une opération
perhaps	peut-être
pericarditis	la péricardite
period : at a later —	une période : plus tard
periodically : periodicity	périodiquement : la périodicité
periostitis	la périostéite
perished	dépéri
peritoneal	péritonéal
peritonitis	la péritonite
permanent	permanent
permeate (to)	pénétrer
pernicious	pernicieux
perpendicular	perpendiculaire
perplex (to) : perplexity	embarrasser : un embarras
persevere (to)	persévérer à
persistent	persistant
person : personal	une personne : personnel
personality	la personnalité
„ (ref. to property)	les biens mobiliers ( <i>m.</i> )
perspiration	la sueur
„ (in a profuse —)	tout en eau—tout en nage

perspiratory	sudorifique
perspire (to)	transpirer
persuade (to): — from	persuader : dissuader
perversion	une perversion
pestilential	pestilentiel—funeste
pestle and mortar	un pilon et un mortier
petrification	la pétrification
petroleum	le pétrole—de l'huile de pétrole
petticoat	une jupe
pewter	de l'étain
phagocyte	un phagocyte
phalanges	les phalanges
phalanx	la phalange
pharmaceutical	pharmaceutique
pharmacopœia: in the —	La pharmacopée : officinal
pharyngeal	pharyngien—pharyngé
pharynx	le pharynx
pheasant	un faisan
phial	une fiole
phlebitis	la phlébite
phlegm	le phlegme—la pituite
phosphoric	phosphorique
phthisic	tuberculeux
phthisical	affecté de phthisie
phthisics	la phthisie
physic: physical	une médecine : physique—médical
physician	un médecin
pick (to) (flowers): — a fowl	cueillir : plumer
pickaxe	une pioche
picket	un piquet
pickles	des conserves variées au vinaigre
pickled onions	des petits oignons au vinaigre
pickpocket	un filon
pie (fruit)	une tourte
„ (meat)	un pâté
piece: piecemeal	une pièce : par morceaux
pier	la jetée
pierce (to): — through	percer : transpercer
piercing: — wind	perçant: un vent mordant
pig	un cochon—un porc

pigeon	un pigeon
„ chested	qui a la poitrine bombée en avant
pigsty	une étable à cochons
pile (of things)	une pile—un tas
piles	les hémorroïdes ( <i>f.</i> )
„ (blind — )	les hémorroïdes sèches
pill: — box	une pillule: une boîte à pillules
pillar box	une borne boîte
pillow: — case	un oreiller: une taie d'oreiller
pilot: — boat	un pilote: le bateau pilote
pin: safety —	une épingle: une épingle anglaise
„ (to)	attacher avec des épingles
pincers	des tenailles ( <i>f.</i> )—une pince
pinch of snuff	une prise
„ (at a —)	au besoin
„ (to)	pincer
„ (when it comes to the —)	au moment décisif
pinched (I've—my thumb)	je me suis pincé la pouce
pine: — oil	un pin: de l'huile de pin
pineal: — gland	pinéal: la glande pinéale
pineapple	un ananas
pint	une pinte
pipe: — of an enema	un tuyau: une conule
„ (tobacco): — clay	une pipe: de la terre de pipe
„ (a clay —)	une craie
pistol: — shot	un pistolet: un coup de pistolet
pit	un puits—une fosse
„ of the stomach	le creux de l'estomac
„ (coal)	une mine de houille ( <i>or</i> de charbon)
„ (sand)	une sablonnière
„ -fall	une trappe
pitch	le degré—le point
„ (to reach the highest —)	arriver au comble
piteous	piteux—pitoyable
pitted with small pox	grêlé de marques—marqué de petites fosses
pity (to)	plaindre—avoir pitié de
„ (a)	une pitié—dommage
„ (for pity's sake)	par pitié
„ (it's a great —)	c'est bien dommage

pity (what a — !)	quel dommage !
placard : to —	une affiche : placarder
place	un endroit—une localité—un lieu
„ (at our —)	chez nous
„ (in my —)	à ma place
„ (in the first —)	en premier lieu—d'abord
„ (in the next —)	ensuite
„ (in its proper —)	à sa place
„ (this will be a good — to stop)	nous serons bien ici
„ (to) : placed	placer : placé—déposé
„ in a train	une place
plague	la peste
plaice	un carrelet—une plie
plain	évident—clair
„ (without condiments)	simple
„ cooking	la cuisine bourgeoise
„ (in — figures)	en chiffres connus
plainly	distinctement
plan	un projet—un système
„ (a good —)	une bonne recette—un bon projet
„ (a bad —)	un mauvais projet
plaster	un emplâtre
„ (adhesive)	du papier Fayard—un emplâtre gommé
„ (court)	du taffetas d'Angleterre
„ of Paris	la gypsé—du plâtre de Paris
„ (to put in —)	encadrer en plâtre de Paris
„ (we will put it in — of Paris)	nous vous mettra une bande plâtrée
plastic	plastique
plate (dinner-)	une assiette
„ glass	la glace
platform (railway)	la plate-forme—la gare—l'estrade
platoon	un peloton
please : Please !	s'il vous plaît : On est prié de . . .
„ (to)	plaire à—contenter
„ (I am pleased to say)	je suis content de dire
pleasure : with —	le plaisir—la volonté : avec plaisir



plenty : <i>adv.</i>	une abondance : beaucoup
plenty (bring —)	en apportez à foison
„ (we have — of time)	nous avons bien le temps
pleurisy	la pleurésie
pleurodynia	la pleurodynie
pliers	les pinces
pluck	du courage—d'aplomb
„ (he has plenty of)	il a du courage—il a du toupet
plucky	courageux—crâne
„ (he is a — fellow)	il ne manque pas de toupet
„ (it was very — of him)	ça a été crâne à lui de faire cela
plug	un tampon—un bouchon
„ (to)	boucher—tamponner
„ for bleeding	tamponner
plum	une prune—un raisin sec
plumber	le plombier
plunge (to)	plonger—précipiter
pneumonia	la pneumonie
pock-marked	marqué de la petite vérole—grêlé
pocket	une poche
„ book : to be out of —	un carnet—un porte-feuille : perdre à
point	un point—une partie
„ (boiling — )	le point d'ébullition
„ (the highest —)	le plus haut sommet
„ (not to the —)	hors de propos
„ (that is the —)	voilà la question
„ (the sore —)	l'endroit sensible
„ (to)	indiquer
„ „ (to sharpen)	tailler
„ „ ref. to direction	diriger
„ (at the — of death)	à l'article de la mort
„ (on the — of )	sur le point de
pointed	pointu
pointing (of an abscess)	qui mûrit
poison : poisoning	le poison : l'empoisonnement
poisonous	vénéneux—toxique—empoisonné
poker	le tisonnier—le fourgon
policeman	l'agent de police—un sergent de ville
police station	le commissariat de police

police (superintendent of —)	le commissaire de police
pollution : polluted	la pollution : pollué
polypus	le polype
pond : — for cattle	un étang : un abreuvoir
poor : — (rubbishy)	pauvre—malheureux : mesquin
„ (the) : poorly	les pauvres : indisposé
poppyheads	les têtes de pavot
pore	le pore
pork : salt —	du porc : le petit salé
„ butcher : — sausage	le charcutier : un saucisson
porous	poreux
porridge	de la soupe au lait
port : — wine	le port : le vin d'Oporto
porter	un facteur—un porteur
„ (out —)	un sous-facteur
portion	une partie—une portion
position	la position—la condition—la situation
positive	positif—réel—absolu—certain—décisif
possess (to)	posséder—avoir
possessed (I can't think what — him)	je ne sais pas quelle mouche l'avait piqué
possible	possible
„ (if —)	si c'est possible—si faire se peut
„ (is it — ?)	Pas possible !
possibility : there is no — of his recovery	la possibilité : il n'y a pas moyen qu'il soit remis
possibly	peut-être
„ (it can't—hurt him)	cela ne peut pas lui faire de mal
„ (I did all I — could)	j'ai fait tout mon possible
„ (if I — can I will come)	je ferai de mon mieux pour venir
post : post office	la poste : le bureau de poste
„ (branch P.O.)	un bureau auxiliaire de poste
„ (letter)	le courrier des lettres
„ (by —)	par la poste—par le courrier
„ (parcel)	par colis postal
„ (by return of —)	par le retour du courrier

post free	envoi franco—affranchi
„ card	une carte postale
„ (picture —card)	une carte postale illustrée
„ haste (to go)	courir la poste
„ (with the English —mark)	avec le timbre d'Angleterre
„ -master	le directeur de la poste
„ (I want a post-office order for . . .)	il me faut un mandat de . . . francs
„ (to) letters : — man	mettre à la poste : le facteur
postage	l'affranchissement—le port
„ (what is the — to ?)	quel est le port d'une lettre pour . . . ?
„ (extra) : — stamp	le port en sus : un timbre-poste
posterior	postérieur
post mortem	l'autopsie cadavérique
postpone (to)	remettre—ajourner
postponement	un ajournement—une remise
pot	un pot—une marmite
„ herbs : — luck	les plantes potagères : la fortune de pot
potatoes	des pommes de terre
„ (mashed —)	une purée de pommes de terre
potency : potential	la puissance—le pouvoir : potentiel
potion	une potion—un breuvage
potted	en pot—conservé
poultice	un cataplasme
„ (to)	mettre un cataplasme à
„ (mustard)	un sinapisme
„ (linseed)	un cataplasme de graine de lin
poultry	la volaille
pound : to —	une livre : piler—broyer—battre
pour (to) from : to — into	verser de—répandre : verser dans
powder : to —	la poudre : pulvériser
„ puff	une houppe à poudre
„ (to dust with —)	saupoudrer
power	le pouvoir—la force—l'autorité
„ (it is out of my —)	il n'est pas en mon pouvoir de
powerful	puissant—fort—efficace
powerless	faible—impuissant
pox (chicken)	la vérole violante—la varicelle
„ (small)	la petite-vérole

practical	pratique—praticien
practice (a)	une coutume—un pratique
prawns	les crevettes rouges
prayer : the Lord's Prayer	une prière : l'oraison ( <i>f.</i> ) Dominicale
precipitated	précipité
precise	précis—exact—juste
precursor : precursory	le précurseur : prémonitoire
predisposed (to)	prédisposé à
predisposition	la prédisposition—la disposition antérieure
prejudice (without)	sans préjudice de
prejudicial	préjudiciable à
premonitory symptom	le précurseur
preparation	une préparation
prepare (to)	préparer—apprêter—dresser
prescription (medical)	un ordonnance
present : the —	un cadeau : le moment—le présent
„ (for the —)	pour le moment
„ (to be — at)	assister à
„ (to — for payment)	présenter pour toucher
presently	tout à l'heure—bientôt
preserve (to)	conserver
preservation (in good)	bien conservé
preservative	un préservatif
press (to)	presser—forcer—insister sur
„ (I am pressed for time)	je suis pressé par le temps
pressure : high —	la pression : à haute pression
previous : — to	antérieur—préalable : avant de —
price : cost —	le prix : le prix coûtant
„ (a fair —)	un juste prix
„ (fixed) : trade —	un prix fixe : le prix net
„ (is that the lowest — ?)	est-ce là la plus juste prix ?
priceless	sans prix
prick	une pique—un coup d'épingle
„ (to)	piquer
primarily	dans le principe
principal : principle	la partie principale : un principe
prior	prieur—antérieur
prisoner	un prisonnier
prisoner of war	un prisonnier de guerre

private	particulier—secret
„ soldier	un piou-piou—un simple soldat
„ (on a letter)	confidentielle
„ room at a hotel	un salon réservé
probe (a) : to —	un stylet—une sonde : sonder
problematical	problématique
process	un procédé—l'apophyse (f.)—une opération
„ (in — of time)	en cours de temps
proclivity	un penchant
procure	procurer
produce (to) : production	produire : le produit
„ (English —)	de provenance anglaise
productive	productif
professional	de sa profession—expert
„ (not —)	un médecin ne doit pas faire cela
profit (to) by	profiter à
profuse : — perspiration	prodigue—excessif : tout en eau
„ bleeding	la saignée excessive
progress	le progrès
„ (he makes great —)	il fait de grand progrès dans
„ (he make little —)	il fait très-peu de progrès
prognosis: prognostication	la prognose—le pronostic : le présage
prohibit (to)	prohiber—défendre
prohibited (smoking is)	il est défendu de fumer
prolific	prolifique—fécond
prolong (to)	prolonger
prominent	proéminent—prononcé
promise : I —	une promesse : je vous le promets
„ (to — well)	l'affaire s'annonce bien
promising	qui donne de belles espérances
prompt : promptly	prompt—empressé : promptement
prone	couché à plat ventre—courbé
proof : to give — of	une épreuve : faire preuve de
propagate to)	propager—accroître
proper	propre—juste—convenable
„ (send to the — people)	envoyez à qui de droit
„ (this is the — way to do it)	voici comment il faut s'y prendre
propitious	propice—favorable

proportion	la proportion
„ (in — as)	à mesure que—en proportion
„ (in — to)	en proportion de
„ (in the — of)	dans la mesure de . . . à
prostate gland	la prostate
prostrate : prostration	couché—prosterné : la prostration
protect : protection	protéger : la défense—la protection
protrude (to)	sortir—faire saillir
proud	fier—arrogant
„ flesh	de la chair baveuse—des bourgeons charnus
prove (to)	éprouver—faire l'épreuve de
provision (to)	faire provision de
„ (to make — for)	prendre des précautions contre
provisions	les vivres (f.)—les comestibles (f.)
provoking (how)	que c'est ennuyeux !
prunes	des prunes sèches (f.)
ptomaine poisoning	la ptomaine
public : to the general —	public : au grand public
„ buildings	des monuments
pudding : — (rice, etc.)	du pudding : un gâteau de riz
pull (a) : to — : — off	un coup—un effort : tirer : arracher
„ a trigger	lâcher
„ down : — through	abattre—baisser : s'en tirer
pulled (down by illness)	défait
„ (this has—him down)	ceci l'a défait
pullet	une poulette
Pullman car	un wagon-salon Pullman
„ „ (sleeping)	„ à lits Pullman
pulse	le pouls—la pulsation
„ (I wish to feel your —)	je veux vous tâter le pouls
„ (quick) : slow —	un pouls vif : un pouls lent
pumice stone	une pierre ponce
pump	une pompe
„ (air)	une pompe pneumatique
„ (water)	de l'eau de pompe
„ (forcing)	une pompe foulante
„ (stomach)	une pompe stomacale
„ (suction)	une pompe aspirante
„ (bicycle)	la pompe pneumatique

pump (to) : — out	pomper : épuiser
punctual : punctually	exact—ponctuel : ponctuellement
puncture	une piqûre—une ponction
„ (to)	piquer—faire une piqûre à
„ (a — in a tyre)	mon pneu est crevé
pungent	piquant—âcre
pupil of the eye	la pupille
pure	pur
purgative	purgatif
purge (to) : a —	purger—épurer : une purgation
purify (to) : purified	purifier : nettoyé—purifié
purpose : on —	un dessein—un but : à dessein
„ (to) : for this —	avoir l'intention : à cet effet
„ (it will serve the —)	cela fera l'affaire
„ (to no —)	inutilement
„ (for the express —)	tout exprès
purse	un porte-monnaie
pus	le pus
push	un coup—un effort
„ (at a —)	dans un cas pressant—au moment
„ (to) : — away	pousser : repousser [critique]
„ on	forcer le pas—hâter—faire avancer
pushed for time	pressé de temps
put : (into port) : to —	mis : se rendre dans le port : mettre
„ a question	poser une question
„ (to — away)	ôter—cacher
„ down	baisser
„ „ the blind	baissez le store
„ it down : to — in	laissez cela : mettre à—mettre dans
„ (to — in a horse)	atteler un cheval
„ (I will — it to him whether . . .)	je lui demanderai si . . .
„ on (ref. to clothes)	mettre
„ on (ref. to a watch)	avancer
„ on water to boil	faire chauffer de l'eau
„ (to — out)	éteindre
„ out any one's eyes	crever les yeux
„ outside	mettre dehors
„ (to — to death)	mettre à mort

put out of joint	démettre
„ „ (he has — his arm)	il s'est démis le bras
„ up the blind	levez le store
„ (to — up an umbrella)	ouvrir une parapluie
„ up at an hotel	descendre à un hôtel
„ (to — up with)	se contenter de
„ up with it (to)	en passer par là
putrefaction : to putrefy	la putréfaction : putréfier — corrompre
putrid	putride
putty	de la potée d'étain — du mastic
pyonephritis	de l'inflammation suppurative du rein

## Q

quadrate	l'os interpariétal
quadruple	le quadruple
quail	la caille
qualification	la qualité — la qualité requise — la capacité
quality : second —	la qualité : la deuxième qualité
quandary (in a)	au pied du mur — à quia
quarantine : in —	la quarantaine : en quarantaine
„ (to)	faire faire quarantaine à
quantity	la quantité
quart	un litre
quarter : — of a town	un quart : le quartier
„ (a — of lamb)	un quartier d'agneau
„ (a — of an hour)	un quart d'heure
„ past ten	dix heures quart
„ (a — to two)	deux heures moins quart
„ (to)	partager en quarts
„ (to) troops	faire le logement militaire
quarters (from all)	de tous côtés
„ (military — )	un quartier militaire
„ (head)	le quartier général ( <i>sing.</i> )
quartern loaf	un pain de deux kilos
quay	le quai
queen	la reine
queer	étrange — bizarre — drôle
„ (I feel rather — )	je me trouve mal



quell (to)	dompter—réprimer
quench (to)	amortir—(a light or fire : éteindre)
„ one's thirst	étancher le soif
quest (in — of)	en quête de
question	la demande—la question
„ (it is a — of time)	c'est une question de temps
„ (that is out of the —)	c'est impossible—cela est hors de question
„ (to call in —)	mettre en question
„ (to) : the — is	interroger—questionner : il s'agit de
„ (I — whether)	je me demande si
„ (to ask a —)	faire une question—poser une question
quick	rapide—prompt—vivant
„ (to the —)	piqué au vif
„ pulse	un pouls fréquent—un pouls vif
„ breathing	l'haleine fréquente
„ (be) : quickly	dépêchez-vous : vite—rapidement
quickly as possible	le plutôt possible
quicklime	de la chaux vive
quickness	la vitesse—la fréquence ( <i>med.</i> )
quickset hedge	une haie vive
quiescent	tranquille—en repos—calme
quiet	calme—tranquille
„ (to)	tranquilliser—adoucir—calmer
„ (to keep)	tenir tranquille
„ (be —)	tenez-vous tranquille
quietly	tranquillement—sans bruit
quieting draught	une potion calmante
quilt	un couvre-pied
quinsey	une esquinancie
quire of paper : $\frac{1}{2}$ a —	une main de papier : deux cahiers
quit (to)	quitter
quite : he is — dead	tout à fait—tout : il est bien mort
„ (I have — done)	j'ai tout à fait fini
„ (that's — enough)	cela est bien assez
„ right	très-bien—vous avez raison
„ (not —)	pas tout à fait—guère—à peine
„ as much	tout autant
„ (I — agree)	je suis entièrement à votre avis

## R

rabbit : welsh rarebit	un lapin : une rôtie au fromage
rabid	enragé
rabies	le hydrophobie
race	la race
racked with pain	tourmenté des douleurs
racking pains	les douleurs atroces
radial	le radial
radiate (to) : radiation	rayonner : le rayonnement
radical : radically	fondamental : essentiellement
radish : horse —	le radis : le raifort
radishes (a bunch of)	une botte de radis
radius : within a radius of	le radius : dans un rayon de
rage	le fureur—le rage
ragged (of things)	en lambeaux—déchiré
„ (of people)	en haillons—déguenillé
raging fever	une fièvre ardente
„ (he is in a — fever)	il a une fièvre ardente
ragout	un ragoût
rail : staircase —	une barre : la rampe
„ (railway line)	le rail—le chemin de fer
„ (a single —)	une voie simple
„ (to run off the rails)	dérailler
railway	le chemin de fer
„ guard	un conducteur de train
„ station	la gare
„ porter	un facteur de gare
rain : — water	la pluie : de l'eau de pluie
„ (it pours with —)	il pleut à verse
raise (to) : — up	lever—élever : soulever—hausser
„ the voice	élever la voix
„ (to — a blister)	s'élever en forme de vessie
raisin	un raisin sec
rally (to) : from illness	rallier : se remettre—reprendre
rancid	rance
random (at) : a — shot	au hasard : une balle perdue
range : long —	la rangée : une portée étendue
„ of a cannon	la portée du canon

range (kitchen)	les fourneaux—un fourneau anglais
rap (there is a — at the door)	on frappe à la porte
rapid : rapidly	rapide : rapidement
rare : rarely	rare : rarement
rarify (to)	raréfier
rash : a —	irrégulé : une éruption
„ (nettle)	l'urticaire ( <i>f.</i> )
rasher of bacon	une tranche de lard
rasp : to —	une rugine : ruginer
raspberry	la framboise
rat : — trap	un rat : une ratière
rate (at the — of) : first —	à la vitesse de : de premier ordre
„ (I am first —) :	je me porte comme le Pont-Neuf !
„ (at any —)	en tous cas—coûte qui coûte
„ (at a tremendous —)	d'un train formidable
„ (at that —)	à ce compte là
rather	plutôt—un peu—mieux—assez
„ (I would —)	j'aimerais mieux—je voudrais plutôt
„ (I — think) : — ill	j'ai idée : un peu malade
ratify (to)	ratifier
ratio (in the — of)	dans la proportion de
ration	la ration
rational	raisonnable
„ (he is quite —)	il est tout à fait raisonnable
rattle : the death —	le râle : le râle de la mort
ravage (to)	ravager
rave (to)	avoir le délire—être en délire
ravenous	vorace—dévorant
ravenously (I am — hungry)	j'ai un faim de loup
raving mad	fou à lier—fou furieux
raw (not cooked)	non cuit
„ (of fruit)	peu mûr
„ spirits : — (sore)	pur—sans eau : vif—ulcéré
rawness	un état ulcéré
razor : — strop	un rasoir : un cuir à rasoir
re-absorb : re-absorption	réabsorber : la résorption
reach : within —	l'étendue ( <i>f.</i> )—la portée : à portée
„ (out of —)	hors de portée—hors d'atteinte
„ (to — down)	descendre

reach (to)	atteindre à
„ (the letter will — him to-morrow)	la lettre lui parviendra demain
„ (it reached me to-day)	il m'est arrivé aujourd'hui
„ (upon reaching . . .)	parvenu à—arrivé à
react (to) : reaction	réagir : la réaction
reagent	le réactif
read (to) : — again	lire : relire
„ over : read it to him	parcourir : lisez-le à lui
readjust (to)	rajuster
readiness (in)	prêt en mesure
ready : — money	vif—prêt—prompt : le comptant
„ made : to get —	tout fait : préparer
real	vrai—véritable—réel
really	en effet—vraiment
„ (is there — any danger ?)	y a-t-il bien du danger ?
reanimate (to)	ranimer
reappear (to)	reparaître
reappearance	la réapparition
reason : for that —	la raison : pour cela même
„ (for the same —)	même titre—pour cause de
„ (for no — )	sans motif
„ (the real —)	le fin mot
„ (by — of)	en raison de
„ (it stands to —)	la raison dit que . . .
reassure (to)	rassurer
rebound	un contre-coup
„ (to)	rebondir—faire rebondir
recall (to)	rappeler
receipt (of money)	un acquit—un reçu
„ (on — of)	au reçu de
„ (official)	une récépisse
„ (to acknowledge the — of)	accuser réception de
„ (to)	acquitter
„ in full	quittance pour solde compte
receive (to) : — money	recevoir—accepter : toucher l'argent
received : (on a bill) Pd.	reçu : pour acquit

recent : recently	nouveau—récent : récemment
„ (as recently as yesterday)	pas plus tard que hier
recipe (for cooking)	une recette
recharge (to)	recharger
reciprocal	réci-proque—mutuel
recision	la rés-cision
reckon (to)	calculer—estimer—compter
recline (to)	pencher—incliner
reclose (to)	refermer
recognition	la reconnaissance
recognise (to)	reconnaître
recoil	le recul
„ (to)	reculer devant—retomber sur
recollect (to)	se rappeler—se souvenir de
recollection	le souvenir—la mémoire
„ (I have no — of)	je ne peux me rappeler de
„ (I have some — of)	j'ai un souvenir de
recommence (to)	recommencer
recommend (to)	recommander
reconnoitre (to)	faire une reconnaissance
reconsider (to)	revenir sur—considérer de nouveau
reconsideration	une nouvelle réflexion—une con-sidération nouvelle
record	une marque—un registre
„ (to make a — of)	tenir registre de
„ (to)	enregistrer—inscrire
recourse : to have — to	un recours : avoir recours à
recover (to) : — health	recouvrir—reprendre : se rétablir
„ oneself	se remettre—revenir à soi
recovery (from illness)	le ré-couvrement—la guérison
„ (of things)	la reprise
„ (past —) (of people)	incurable—condamné à mourir
„ ( „ „ (of things)	sans remède
recreation	une ré-création—une distraction
recrement	le ré-crément
rectal : a — tube	rectal : un tuyau rectal
rectify (to)	rectifier—redresser
rectum	le rectum
recumbent	étendu—couché

recuperation	la récupération
recur (to)	revenir
recurrence	un retour—un recours
„ (of frequent)	qui revient souvent
recurrent	qui revient—périodique
red : — hot	rouge : chauffé au rouge
redde (to) : redness	rougir : la rougeur
redeem from pawn	dégager—retirer
redouble (to)	redoubler
reduce (to)	réduire—diminuer—rabaïsser
reduced (on a — scale)	à l'échelle réduite
reducible	réductible
reduction	la réduction—la diminution
reel : to — : reeling drunk	une bobine : chanceler : tibutant
re-enter (to)	rentrer dans
re-examine (to)	revoir
refer (to)	référer—renvoyer—faire allusion à
„ (to — to)	consulter
reference	une allusion—un renvoi
„ (in — to)	à l'égard de—par rapport à
„ (in — to this)	à cet égard
reflection : upon —	la réflexion : en y réfléchissant
reflector	un réflecteur
reflex	réflété—réflexe
„ action	le mouvement en réflexe
„ tendon	le réflexe tendineux
reform (to) : a reform	réformer : une réforme
re-form (to)	reformer—se former de nouveau
refract (to) : refracting	réfracter : réfringent
refractory	intraitable—réfractaire
refraction	la réfraction
refrain from (to)	s'empêcher de . . .
refresh (to)	rafraîcher—soulager
„ oneself	se rafraîcher—se délasser
refreshed (I feel —)	je me sens délassé
refreshing	rafraîchissant—délassant
refreshment	la rafraîchement
„ room at a station	le buffet
refrigerator	une glacière—un réfrigérant
refuge (to take)	se réfugier

refugee : — <i>f.</i>	un réfugié : une réfugiée
refund (to)	rembourser
refusal : to meet with a —	un refus : essuyer un refus
refuse (rubbish)	le rebut
refuse (to) : to — to do it	refuser : s'y refuser
regain (to)	regagner—reprendre
regard	l'égard—le respect—les compliments
„ (with — to)	à l'égard de—quant à
„ (give my kind regards to your father)	faites mes compliments à monsieur votre père
regarding	touchant—quant à
regardless : — of expense	inattentif : sans égard pour l'argent
register (to) luggage	enregistrer le bagage
„ (to) a letter	charger une lettre—recommander une lettre
„ (I wish to — this letter)	je voudrais faire recommander cette lettre
registered (is it necessary to seal a — letter ?)	faut-il cacheter une lettre recommandée ?
registration of luggage	l'enregistrement
„ of letters	le chargement
regraft (to)	regreffer
regret : to feel —	le regret : éprouver du regret
„ (to)	regretter
regretted (it is to be — that)	il est à regretter que
regular	régulier—régulé—en règle
regularly	régulièrement
regulate (to)	régler—ordonner—diriger
regulation	un règlement
re-heat (to)	réchauffer
reject (to) : rejection	rejeter : le rejet
rejoice (to)	réjouir
re-kindle	rallumer
relapse : to —	une rechute : retomber dans
relate (to)	raconter—avoir rapport—être relatif
related : — by blood	relatif : allié—un parent
relationship : relation	la parenté : un parent
relative	relatif
relax (to) : relaxation	relacher—détendre : le relâchement

relaxing : (med.) ( <i>adj.</i> )	qui relâche : relâchant—laxatif
release : to —	une délivrance : relâcher—délivrer
relentless	inflexible—inexorable
reliable	être digne de confiance
reliance (to place — on)	compter sur—mettre sa confiance en
relief	un soulagement—un secours—un adoucissement—une aide
relieve (to) from pain	soulager—adoucir
relight (to)	rallumer
religion	la religion
relish	un saveur—un goût
„ (to)	manger de bon appétit
„ (to)	savourer—aimer—être agréable à
reluctant : I am — to	forcé—qui résiste : il me répugne de
reluctantly	à contre-cœur—avec répugnance
rely upon (to)	compter sur—avoir confiance dans
remain (to)	rester—demeurer
remains	les restes—le débris
„ (there—)	il reste
„ (it — for me to)	il me reste à
re-make (to)	refaire
remark	une remarque
„ (to)	remarquer—observer—faire remarquer
remarkable : nothing —	remarquable : rien de remarquable
remediable	remédiable—réparable
remedial	réparateur
remedy : past —	le remède : sans remède
„ (to)	remédier : porter remède à
remember (to)	se souvenir de—se rappeler
„ (if I — rightly)	s'il m'en souvient bien
„ me to him	rappelez-moi à son souvenir
remind (to)	rappeler—faire resouvenir
„ him of that	rappelez-lui cela—faites le souvenir de cela
remit (to) money	faire une remise de
„ (I will — ten francs)	je vous ferai une remise de dix francs
remittance	une remise—un envoi d'argent
remonstrate (to)	remontre
„ with	faire des remontrances à



remote	éloigné—reculé—écarté
remotely	au loin—de loin—légèrement
remove (to)	éloigner—déplacer—ôter
„ „ bandages	lever les bandages
„ a disease	chasser
„ by operation	lever
remuneration	la rémunération
renal	rénal
rend (to) : — in two	fendre—déchirer : fendre en deux
render (to) : — first aid	rendre : rendre des secours
renew (to)	renouer—renouveler
renounce (to)	renoncer à—renier
rent	une rupture—une déchirure
„ of rooms	le loyer des chambres
„ (high) : low —	un loyer élevé : un loyer faible
„ (to)	louer—donner à loyer
reopen (to)	rouvrir
reorganise (to)	réorganiser
repair (to)	réparer—raccorder
„ (a)	une rétablissement—une réparation
„ (to be out of — )	être en mauvais état
„ (to be in good — )	être en bon état
repast	un repas
repeat (to) : repeatedly	répéter : souvent—bien des fois
repel (to)	repousser—( <i>med.</i> ) répercuter
repercuss (to)	répercuter
repercussion	la répercussion
replace (to)	replacer—mettre en place—remplacer
replacement	une remise en place—une réduction
replenish (to)	remplir de
reply : to —	une réponse : répliquer—répondre
report (to)	rapporter—faire le rapport de
„ of a gun	une détonation
„ (it is reported)	le bruit court que
„ yourself at . . .	il faut vous présenter à . . .
„ (a daily —)	un bulletin
„ progress (to)	faire le rapport
repose (to)	reposer—se reposer : le repos
represent (to)	représenter
representation	la représentation

representative	celui qui représente quelqu'un
„ (adj.)	représentatif
repress (to) : repression	réprimer : la repression
reproduce (to)	reproduire
reproduction	la reproduction
repugnant	contraire à—répugnant
„ (it is — to him)	il se répugne de
repute (of)	de renom—renommé
request	une requête—une demande
„ (at the — of)	sur la demande de
„ (to)	prier—demander
require (to) : it requires	exiger—requérir : il faut
required (it is — of me)	il faut que je
„ (two are —)	il en faut deux
„ (to be —)	falloir
requirement	un besoin—une nécessité
requisite	{ une condition requise—les qualités
„ (adj.) : it is — to	{ requises—la chose nécessaire
requisites (nursing)	nécessaire—requis : il faut
	les choses requises pour soigner les
	malades
rescue	la délivrance—le secours
„ (to)	sauver—secourir
„ (to come to the)	venir à la rescousse
research : to —	un examen : examiner—rechercher
reserve (to) : reserved	conservir—réserver : réservé
reserved seat in a train	une place prise en location
reset (to) a bone	remboîter l'os
„ (the surgeon will —	le chirurgien remboîtera l'os
the bone)	
residue	le reste—le résidu
resign (to)	résigner
„ (to — oneself to)	se résigner
resignation	la résignation—la soumission
„ (send in one's—)	donner sa démission
resigned (to be — to)	être résigné à
resilient	rebondissant
resist (to) : resistance	résister—se refuser à : la résistance
resolute : resolutely	déterminé—résolu : résolument
resolution	une résolution—une décision

resolve : to —	la résolution : résoudre
„ ref. to melting	fondre—dissoudre
„ itself into —	se résoudre à
resolvent	un résolutif—un résolvant
resonance	une résonnance
resorb (to) : resorbent	résorber : absorbant—qui engloutit
resort : in the last —	un recours : en dernier ressort
„ (to — to)	avoir recours à—recourir à
resource	la ressource
respect : in — of	le respect—les égards : par rapport de
„ (in every —)	sous tous les rapports
„ (in some —)	en quelque sorte
respects (in some —)	sous quelques rapports
respiration : respiratory	la respiration : respiratoire
respire (to)	respirer
respite	un relâche—un répit
responsibility	la responsabilité
„ (I did it on my own —)	je l'ai fait sous ma propre responsabilité
responsive	responsif
rest (the) : rest	le reste—les autres : le repos
„ (a)	un appui
„ (at) : to set at —	en repos : mettre en repos
„ (to — upon)	appuyer sur
„ (a good night's —)	une bonne nuit
„ (to go to —)	prendre du repos—se retirer
restful	paisible—en repos
restless	sans repos — inquiète — agité — remuant
restoration to health	le rétablissement de la santé
restorative : <i>adj.</i>	le restaurant : restauratif—fortifiant
restore	restituer—rendre
„ (to bring back)	ramener
restraint	la contrainte—la restriction
„ (without —)	sans entrave
„ (put under —)	mettre sous les contraintes
restringent	astrigent—restringent—styptique
„ (a)	un restringent
result : — of : to —	le résultat : la suite de : résulter

resume (to)	continuer—reprendre
resuscitate (to)	ressusciter—revivre
resuscitation	le renouvellement
retain (to)	retenir—garder—conserver
retaining fee	les honoraires donnés d'avance
retard (to)	retarder
retch (to)	avoir des haute-le-cœur
retching	le haut-le-cœur
retention	la conservation—la rétention
„ of urine	une rétention d'urine
retentive memory	une mémoire sûre
retina	la rétine
retort ( <i>chem.</i> )	une cornue
retractile	rétractile
retractor : retraction	le tracteur : la rétraction
retroflexion	la rétroflexion
retroflex (to)	amener la rétroflexion
return (to) : give back	revenir—retourner : rendre
„ (to send back)	renvoyer
return : in — for	le retour : en retour de
„ (on my — )	à mon retour
„ ticket	un billet aller et retour
returned ( he has — )	il est de retour
reunite (to) : reunion	réunir : la réunion
reveal (to)	révéler
reversal	l'annulation—la cassation
reverse : the — way	le revers : en sens contraire
„ (the — of) : to —	l'inverse de : renverser
„ the engine	faire machine arrière—changer la marche
reversible	réformable—annulable
reversing gear	le mécanisme de renversement
revert (to), to	faire retour à
revisit (to)	revoir—retourner à
revive (to)	ressusciter—ranimer—se révivifier
revolver	un revolver
rewrite (to)	récrire
rheumatic	rhumatismal—rhumatique
„ gout	le rhumatisme goutteux
rheumatism	le rhumatisme

rheumathrosis	le rhumatisme des articulations
rhombus : rhomboid	le rhombe : rhomboïdal
rhubarb	la rhubarbe
rib	la côte
ribbon : in ribbons	du ruban : en lambeaux
rice : ground —	le riz : la farine de riz
„ pudding	le gâteau de riz au lait
rich	riche—opulent
„ food	succulent—de haut goût
rickets : rickety	les rachitis : noué—rachitique
rickety (a — table)	une table boiteuse
rid (to) oneself of	se défaire de—se débarrasser de
ride on a horse (to)	monter à cheval
„ in a carriage	se promener en voiture
„ on an omnibus	faire une course en omnibus
„ (I can't — with my back to the engine)	je ne peux pas voyager en arrière
rider (dispatch)	un courrier
riding boots	des bottes à l'écuyère
ridge (or hill)	une crête
„ in the bed	un cime dans le lit
rifle : — shot	un fusil : un coup de fusil
right : — side	droit—direct—juste : le côté droit
„ (to be —)	avoir raison
„ account (of money)	bien le compte—c'est bien le compte
„ (that is —)	c'est bien—c'est cela
„ (go to the —)	allez à droite
„ (that is the — road)	là c'est la route directe
„ go — on)	allez tout droit
„ (All — !)	c'est bon ! —Bien ! Allez !
„ (something not quite —)	il y a quelque chose qui ne va pas bien
„ (he has no — to do it)	il n'a pas le droit de le faire
„ (is that clock —?)	cet horloge va-t-il bien ?
„ (is that watch —?)	cette montre est-elle juste ?
„ (that is not the — way to do it)	ce n'est pas là ce qu'il faut
„ (am I — for Calais ?)	suis-je bien dans le train de Calais ?

right (to set —)	mettre en règle—mettre en bon ordre —rectifier
„ (is this the —place, where it hurts ?)	est-ce ici l'endroit sensible qui vous donne de mal ?
„ (turn on your —)	mettez-vous sur le flanc droit
„ (— in the middle)	au beau milieu
„ (to put a watch —)	il faut régler cette montre
„ of way	le droit de passage
„ (in one's own —)	en propre
„ (the house is on the —)	la maison se trouve à droite
„ (to know the rights of)	savoir le fin mot de
rightful	légitime
rigid : rigidity	raide—rigide : la rigidité—la raideur
rigor	un rigor—un frisson
rigorous	severe—rigoureux
rim : — of a wheel	le bord : la jante
ring : — of metal	un cercle : un anneau
„ (finger)	une bague
„ of a bell	un coup de sonnette
„ (a sound)	un tintement—un son
„ (to)	mettre un anneau à
„ (to — the changes)	faire des variations sur
„ a bell	sonner
„ if you want me	sonnez si vous m'avez besoin
{ to — for the servant or }	sonner la bonne—sonner le garçon
„ („ „ for the waiter }	
ringing in the ears	un tintement d'oreilles
ringworm	l'impétigo—une dartre à la tête
rinse (to)	rincer
rip off (to)	arracher—déchirer
„ (to — open)	ouvrir—éventrer
„ out (to)	arracher de
ripe : to ripen	mûr : mûrir—faire mûrir
ripeness : ripe	la maturité : arrivé à la maturité
rise (to) : — after a fall	se lever : se relever
„ (swell) : — (grow)	monter—s'élever : s'agrandir
„ (of prices)	augmenter
„ (to give — to)	faire naître—faire rugir—provoquer

rise (his temperature is rising)	sa température monte
„ (to be on the —) of waters	être à la hausse la crue des eaux
„ (sunrise)	au lever du soleil
risk	un risque—un péril
„ (I will — it!)	au petit bonheur!
„ (to)	hasarder—risquer
river	une fleuve—une rivière
road	la route—le chemin—la chaussée
„ (high)	la grand'route
„ (rail-)	le chemin de fer
„ (cross)	un chemin de traverse
„ (heavy)	un chemin rompu
„ (by the side of the —)	au bord de la route
roast (to): — meat	rôtir—cuire—faire rôtir: le rôti
rob (to): robber	voler: un voleur
robust	robuste—vigoureux
rock salt	du sel gemme
rocking chair	une chaise à bascule
roe (hard): soft —	l'œuf de poisson: la laite
roll of a ship: — of bread	le roulis: un petit pain
„ of tobacco	un rouleau de tabac
„ of drums	le roulement des tambours
„ (of a bandage)	un rouleau—une bande roulée
„ (to): — oneself up in	rouler: s'enrouler
roof: — of the mouth	le toit: le palais
„ in (to): roofless	abriter—couvrir d'un toit: sans abri
room	une chambre—une salle
„ (bed—)	une chambre à coucher
„ (dining —)	une salle à manger
„ (there is no —)	il n'y a pas de place
„ (make —)	faire place
root	la racine—la cause—la source
„ of a growth	la racine—le bourbillon
rope	la cordage—de la corde
„ (coil of —)	un rouleau de corde
„ (to): — ladder	filer: une échelle de corde
rosewater	de l'eau de rose
rot (to): rotten	carier: carié—pourri

rotten teeth	des dents gâtées
„ fruit : — egg	du fruit véreux : un œuf gâté
„ to the core	pourri jusqu'au cœur
rotteness	la pourriture—la carie
rough : — roads	rude—âpre : les routes raboteuses
„ sea	une mer grosse—une mer agitée
„ weather : — shod	un temps rigoureux : ferré à glace
„ towel	une serviette éponge
„ (to — it)	en voir de dures
round : rounds of a ladder	un cercle—le rond : les échelons
„ of beef	une rouelle de bœuf
„ (to go the rounds)	faire la ronde
„ <i>adj.</i> : <i>adv.</i> : all —	rond : en rond—autour : tout autour
„ (we must get him —)	il faut le rétablir—il faut le faire reprendre la connaissance
rouse (to)	réveiller—soulever
row	un rang—une rangée
„ of figures	une colonne de chiffres
rowel of a spur : — of a bit	la molette : la bossette
rub (to) : that's the —	frotter—frictionner : voilà le hic !
„ off : to — up (polish)	enlever—effacer : polir
„ through a sieve	passer au tamis
„ (I know enough French to — along)	je sais juste assez de français pour me tirer d'affaire
„ (to) ( <i>med.</i> ) : a rubbing	faire une friction : une friction
„ down a horse (to)	bouchonner
„ (I must give my horse a — down)	il faut donner un coup de bouchon à mon cheval
rubber (cards)	un robre—rob
„ (pers.) : — (thing)	un frotteur : un frottoir
„ (india) : piece of —	le caoutchouc : une gomme
rude	impoli
rudiment : rudimental	le rudiment : élémentaire
rug	une couverture de bure
„ (for floor)	un tapis de pied
„ (travelling)	une couverture de voyage
ruin (to) : ruination	ruiner : la ruine
rule : to —	une règle : régler
„ (to make it a —)	faire une règle de
„ (as a —)	en général



rum	du rhum
rump steak	le rump-steak
„ of beef	la culotte de bœuf
run (to) : — away	courir—accourir : se sauver
„ (to leak) : — (to flow)	fuir : couler
„ (to melt)	fondre
„ at the eyes	les yeux qui pleurent
„ at the nose	le nez qui coule
„ about : — after	courir çà et là : poursuivre
„ into one's hand	s'enfoncer dans la main
„ out of	épuiser—être sec de—n'avoir plus de
„ the risk : — an errand	courir le risque : faire une course
„ (in the long —)	à la fin—à la longue
„ -away horse	un cheval qui prend le mors aux dents
running : — sore	courant—de suite : une suppuration
„ nose : — cold	un nez coulant : un catarrhe
„ water	d'eau vive—d'eau courante
„ wound	une blessure en suppuration
rupture	une rupture—une hernie
„ (to)	rompre—se rompre
„ (to be ruptured)	avoir une hernie
Russia : Russians	la Russie : les Russes
rush (to) : — forward	se précipiter : s'élancer en avant
rusk	une biscotte
rust : to — : rusty	la rouille : se rouiller : rouillé

# S

sac	un sac
sack : — of an abscess	un sac : la poche d'un abcès
„ (give him the —) :	donnez-lui son compte
sackful	un plein sac
sacking : a bed of —	la toile de sac : une sangle
sacral : sacrum	du sacrum : le sacrum
sad : in a — state	triste : dans un état déplorable
saddle : to — a horse	une selle : seller un cheval
saddler	un sellier
safe : meat —	un coffre-fort : un garde-manger
„ (adj.)	en sûreté

safe and sound	sain et sauf
„ (it is not — to)	il y a du danger à
safeguard	une sauvegarde
safely	sans accident—sans danger
safety : — valve	la sûreté : une soupape de sûreté
„ pin	une épingle anglaise
„ lamp	une lampe de sûreté
sage	la sauge
sago	le sagou
said	dit—susdit
sail (to) : we — to-morrow	naviguer : nous partons demain
sailor : I am not a good—	un marin : je n'ai pas le pied de marin
Saint Vitus' dance	la chorée
sake : for pity's —	la cause : par pitié
„ (he is going to	il va à Cannes pour cause de santé
Cannes for the	
—of his health)	
salad : — bowl	la salade : le saladier
„ oil	de l'huile à manger
salary	les appointements
sale (for) : on — : a —	à vendre : en vente : une vente
salient	qui saute—saillant
saliva	la salive
sallow	blême—jaune—jaunâtre
salmon : — trout	du saumon : de la truite saumonée
saloon carriage	une voiture salon
salt	du sel
„ meat	de la salaison—de la viande salée
„ cellar : — water	la salière : de l'eau salé
„ fish : to —	le poisson salé : saler
„ (he isn't worth his —)	il ne vaut pas le pain qu'il mange
„ (an old —) : — box :	un vieux marin : la boîte au sel
„ cellar	la salière
salute (to) : fire a —	saluer : tirer une salve
sal volatile	du sel volatil
same	même—la même chose
„ (it is all the — to me)	cela m'est égal
„ (he is much about	il reste à peu près de même
the —)	
sanatory	curatif

sand : to — : on the sands	le sable : sabler : sur la grève
„ bank : — paper	un banc de sable : du papier de verre
„ pit : — bag (milit.)	une sablière : un sac à terre
sandwich	un sandwich
sane	sain
„ (a — man)	un homme d'un jugement sain
sanguine	sanguin—ardent—plein de confiance
„ (I am not — of his recovery)	je n'ai pas grande confiance en son rétablissement
sanitary	sanitaire—hygénique
sanity	l'état sain
sarcoma	le sarcome
sardines	les sardines ( <i>f.</i> )
sash (of a window)	le châssis de la fenêtre
satisfactorily	d'une manière satisfaisante
satisfactory	satisfaisant
„ (it is not very —)	il laisse à désirer
satisfy (to)	satisfaire
satisfied (I am quite — with)	je suis content de
saturable : to saturate with	saturable : saturer de
saturated : saturation	saturé : la saturation
Saturday : on Saturdays	Samedi : le Samedi
sauce : oyster —	la sauce : de la sauce aux huîtres
„ (sweet)	de la sauce douce
„ (tomato)	de la sauce tomate
„ (white) : — boat	de la sauce blanche : une saucière
„ (vinegar) : — pan	de la sauce piquante : une casserole
saucer	une soucoupe
sausage	une saucisse—un saucisson
save (to) : to — up	sauver de—éviter : épargner
„ (to — trouble)	éviter de peine
„ (we shall — time)	nous y gagnerons de temps
„ (God — the King !)	Vive le Roi !
savings : — bank	les épargnes : la caisse d'épargne
Savoy cabbage	un chou frisé
saw : chain — : sawing	une scie : un ostéotome : le sciage
„ dust : to —	la sciure : scier
say (to) : I say !	dire : Dites donc !
„ (shall we — a franc)	disons un franc

say (don't — any more)	pas un mot de plus
„ (did he — so ?)	a-t-il dit cela ?
„ (I dare — it is)	peut-être bien
„ (that is to —)	c'est à dire
„ ( <i>The Times</i> says)	on lit dans le <i>Times</i>
„ (to — nothing of the expense)	sans parler des frais
scab : — of a wound	une gale : une croûte
scabbard of a sword	un fourreau
scabies : scabious	la gale : scabieux—croûteux
scald (to) : to — oneself	échauder : s'échauder
„ (a) : scalding hot	une brûlure—une teigne : brûlant
scalding : — (ref. to urine)	bouillant : l'ardeur d'urine
„ (I have scalded my hand)	je me suis échaudé la main
scale (of measures or prices)	une échelle
„ (on a large —)	sur une grande échelle
„ (on a small —)	en petit
„ (on a sliding —)	en une échelle mobile
„ (to — a wall) (milit.)	escalader
scales of a fish	les écailles ( <i>f.</i> ) du poisson
„ (a pair of —)	un plateau—une balance
scalloped oysters	des huîtres en coquilles
scalp	le cuir chevelu—l'os frontal—le crâne
scalpel	un scalpel
scapula : scapular	une omoplate : scapulaire
scanty	étroit—faible—mesquin—rétréci—insuffisant
„ (the urine is —)	l'urine est insuffisante
scar	une cicatrice
„ (to)	cicatriser—faire une cicatrice à
scarce : scarcely	rare : à peine
scarcely ever	presque jamais
„ (I can — believe it)	j'ai de la peine à croire
scarcity of food	la disette
scare (to)	faire peur à—effrayer
scarf	une cravatte
scarify (to)	mettre des ventouses à—scarifier

scarlet : — fever	écarlate—vermeil : la fièvre scarlatine
„ runner beans	les haricots d'Espagne—les haricots rouges
scarlatina	la scarlatine
scene	une scène
scent : upon the —	le parfum—l'odeur : sur la voie
„ (upon the wrong —)	en défaut
„ (put bloodhounds on the —)	il faut mettre les limiers à flairer (or “sur la voie”)
schedule	la liste—l'inventaire ( <i>m.</i> )
scheme	un projet—le système
school house : —room	l'école : la salle d'étude
sciatica : sciatic nerve	la sciatique : le nerf sciatique
scissors : a pair of —	les ciseaux : une paire de ciseaux
„ (nail)	les ciseaux à ongles
„ (surgical —)	les ciseaux chirurgicaux
scoop	une curette
scope :	la liberté—l'espace ( <i>m.</i> )
„ (to have full —)	avoir le champ libre
scorch (to)	brûler
Scotch : — man	écossais : un écossais
scour the floor	nettoyer la chambre
„ clothes	dégraisser les habillements
scout : to —	un éclaireur : aller en éclaireur
scrape (to)	râcler—gratter
„ „ (ref. cooking)	[ratisser
„ dirt off	décrotter
„ (to — one's boots)	décrotter les bottes
scraper (door)	un décrottoir
„ (an instrument)	une curette
scraping (of bones)	la raclure
scratch : to — : to — out	une égratignure : segratter : gratter
„ (to come up to the —)	se prendre aux cheveux
scream : to give a —	un cri : pousser un cri
„ out	crier
screen : folding —	un paravent : un paravent à feuilles
„ (to)	mettre à couvert
screw : — jack	un vis : un cric
„ (nut of a —)	un écrou

screw of a steamer	l'hélice
„ -driver	un tournevis
„ (to)	visser
„ (to — up one's courage)	prendre son courage à deux mains
„ down : to — in :	fermer à vis : faire entrer en vissant :
„ up	fermer à vis
scrofula : scrofulous	les scrofules : scrofuleux
scrotum	le scrotum
scrub (to)	écurer
„ (to give a good — to)	frotter ferme
scrubbing brush	une brosse de cuisine
scruff of the neck	la nuque
scrupulous	scrupuleux
scullery	le lavoir
scurf	la teigne—une desquamation farineuse
scurfy	en état d'artreux—d'artreux—teigneux
scurvy	le scorbut
scuttle	le seau à charbon
scutum	le cartilage thyroïde
„ cordis : — genu	le sternum : la rotule
„ pectoris	le thorax
scylitis	la dermatite
sea : at — : heavy —	la mer : sur mer : une mer houleuse
„ (to go to —) : — legs	s'embarquer : le pied marin
„ captain	le capitaine de vaisseau
„ coast	le littoral—la côte de la mer
„ sickness	le mal de mer
„ sick (to be —)	avoir le mal de mer
„ water : —man	de l'eau de mer : un marin
„ (able-bodied —man)	un bon marin
„ (to be half seas over)	être entre deux vins
seal : official —	un cachet : un sceau d'état
„ (to) : to — officially	cacheter : sceller
„ skin	la peau de veau marin
sealing-wax	de la cire à cacheter
seam : to —	une suture—un raphé : cicatriser
search (to)	chercher—examiner
searched (to be) (ref. to customs)	être visiter à la douane

searcher (surg.)	une sonde pour examiner la vessie
searching	pénétrant—empressé
season : — ticket	la saison : un billet d'abonnement
„ (to — food)	assaisonner de . . .
seat : — bone	les fesses ( <i>f.</i> ) : l'ischion ( <i>m.</i> )
„ (a)	une place—un siège
„ of war	le théâtre de la guerre
„ (to take a —)	prendre un siège
„ (Take your seats !)	En voiture !
„ (is this — taken ?)	cette place est-elle retenue ?
„ (to)	asseoir—faire asseoir
„ (to — oneself)	s'installer—s'asseoir
second	une seconde
„ (I am—in command)	je commande en seconde
„ lieutenant	un lieutenant en seconde
„ (ref. number)	le second—deux—le deuxième
„ class (to travel)	aller en seconde
„ -hand	d'occasion
secondary : — cause	secondaire : la cause seconde
secret	un secret
secretly ( <i>adv.</i> )	avec discrétion—secrètement
secretary	le secrétaire
secrete (to) : secretion	sécréter : la sécrétion
secreting	sécréteur
section	une division
secure : — from	sûr—en sûreté : à l'abri de
„ (to) : security	mettre en sécurité : la sécurité
„ (to give a security)	fournir un cautionnement
sedative : <i>adj.</i> —	un sédatif : sédatif
sedes	l'anus ( <i>m.</i> )—les selles ( <i>f.</i> )
sediment	un sédiment—un dépôt
see (to) : to — home	voir : reconduire—accompagner
„ (I —) : let us —	je comprends : voyons !
„ (it remains to be seen)	il reste à savoir
„ off	voir partir
„ (he can't be seen now)	il n'est pas visible à présent
„ (to — that)	veiller à ce que . . .
„ (I can't — any one to-day)	je n'y suis pour personne aujourd'hui
seed cake	un gâteau à l'anis

seedy (to look)	avoir l'air râpé
„ (to feel)	être mal entraîné
seem (to)	sembler—paraître—avoir l'air de
seeming (watch him with- out — to)	veillez-le sans en faire semblant
seen	vu
seize (to) : a seizure	saisir : une saisie—une prise
seldom	rarement
selection : for —	un choix : à condition de choix
self : by himself	même—soi-même : tout seul
„ confident	sûr de soi—plein de confiance
„ (my-)	moi-même
„ (I can shave myself)	je peux me raser moi-même
„ -control	avoir empire sur soi-même
„ (in — defence)	dans le cas de légitime défense
„ denial	l'abnégation ( <i>f.</i> )
„ evident	évident—qui parle de soi-même
„ made man	un parvenu
„ possession	de l'aplomb ( <i>m.</i> )—du sangfroid
„ willed	obstiné—entêté
selfish	égoïste
sell (to) : we are sold out	vendre : nous sommes à court
semi	à moitié—demi
semolina	la semoule
send (to)	envoyer—remettre
„ „ back : to — back	expédier les marchandises : renvoyer
„ (I have sent to ask him)	je lui ai fait demander
„ (to — for)	envoyer chercher
„ in the dinner	servez le dîner
„ (to — up) : to — word	faire monter : faire savoir à
sent (that has — his temperature up)	cela a fait monter sa température
sensation	la sensation
„ (a painful —)	une vive émotion—une vive douleur
sense : good —	le sens : le bon sens
„ (common —)	le sens commun
„ (against common —)	en dépit du bon sens
„ (to come to one's senses)	revenir à soi
senseless	insensé



senseless (to knock —)	étourdir
„ (to be —)	rester sans connaissance
sensible : — of	sensible : sensible à
sensitive : sensitiveness	sensible—susceptible : la sensibilité
„ (is this spot sensitive ?)	cet endroit vous fait-il mal ?
sensori-motor	le sensitivo-motor
sensory	sensoriel
sentence : to —	une phrase : condamner
„ (under — of death)	condamné à la mort
sentient	sensible
sentry : — duty	une sentinelle : faire faction
„ box	la guérite
separate (to) : <i>adj.</i>	séparer de : séparé—à part
„ beds : separately	un lit à part : séparément
sepsis : septic	la sepsie : septique
septicaemia	la septicémie
September	Septembre
sequel	la suite
sequence	la succession—la série
sergeant : — major	le sargent : le sargent-major
serious : — consequences	sérieux : les conséquences graves
seriously	sérieusement
serous	séreux
serum	le sérum
servant	un domestique—une servante
„ (an officer's —)	un brosseur
serve (to)	servir—être bon pour
„ (it will—the purpose)	cela fera l'affaire
service : to be of — to	le service : être utile à
„ (to be in the —)	servir dans l'Armée
„ (in the civil —)	être au service civil
„ (diplomatic)	la Diplomatic
serviceable	utile
set : — of teeth	une collection : le dentier
„ (to)	mettre—poser sur
„ (to — a trap)	dresser un piège
„ (to — a limb)	remettre
„ (to — a bone)	remboîter

set (to — about a thing)	se mettre à une chose
„ about it quickly	y mettez-vous vite
„ (to — apart)	destiner
„ (to — aside)	mettre de côté
„ (to be — against)	être indisposé contre
„ (I have — my watch to the right time)	j'ai mis ma montre à l'heure
„ down in writing	coucher par écrit
„ (to — going)	mettre en train
„ (to — down from a car- riage)	descendre d'une voiture
„ (to — in)	commencer à
„ (it has — in wet)	le temps est à la pluie
„ (to — on fire)	incendier—mettre le feu à
„ out (to)	se mettre en route
„ him up again in health	le remettre
„ <i>adj.</i>	fixé—fait—réglé
setting (of an instrument)	le repassage
„ (of a bone)	le remboîtement
settle (to)	fixer—établir—décider
„ (we'll — all that)	nous arrangerons tout cela
„ (we must — up)	il faut régler nos comptes
settlement (monthly)	une liquidation fin courant
seven : — fold	sept : sept fois
seventeen	dix-sept
seventeenth (the)	le dix-septième
„ (the — of the month)	le dix-sept du mois
seventh :	le septième
„ (the — of the month)	le sept du mois
seventy : seventy-one	soixante-dix : soixante-onze
sever (to) : severance	séparer : la séparation
several	plusieurs—divers—respectif
severe : — pain	sévère : la douleur vive
„ weather	du temps rigoureux
„ (it is a — wound)	c'est une blessure grave
severity of the pain	la violence de la douleur
sew (to) : sewing machine	coudre : une machine à coudre
sewage	les eaux d'égout ( <i>m.</i> )
sewer : main —	l'égout ( <i>m.</i> ) : l'égout collecteur

shady : in the shade	à l'ombre : à l'ombre
shade over the eye	une garde-vue
„ (lamp —)	un abat-jour
„ (to)	ombrager
shaft (a handle) : crank—	le manche : un arbre coudé
shafts of a carriage	les brancards
shag (tobacco)	du caporal
shake : to —	une secousse : secouer—trembler
„ (to — up a bed)	remuer un lit
„ (I am going to —	je vais secouer votre oreiller
up your pillow)	
„ (he shook hands)	il me serra la main
„ (he shook his head)	il secoua la tête
shaken (he is a good deal	l'opération l'a bien secoué
— by the operation)	
shaky	cassé—chancelant
shall I buy some ?	faut-il en acheter ?
„ I give it him ?	faut-il que je le lui donne ?
shallot	une échalote
sham : to —	une feinte—une imposture : feindre
„ (to — illness)	feindre être malade
shame : to — : for —	la honte : faire honte à : Fi donc !
shameful : shameless	honteux : effronté
shampoo (to)	nettoyer la tête
shampooing	un nettoyage de la tête
shank : — of instruments	la jambe—le tibia : la tige
„ of a pipe	un tuyau
„ of a button	la queue d'un bouton
shape	la forme—une façon
„ (to)	façonner—former
„ (in the — of)	en forme de
share : to —	une portion : partager
sharp : ref. to instruments	vif : bien affilé—tranchant
„ (of knives)	tranchant
„ pointed : — edge	aigu : un fil tranchant
„ (sour) : — corner	aigre—acide : un coin saillant
„ (clever)	rusé—vif—intelligent
„ sight : — hearing	la vue perçante : de l'ouïe fine
„ sting	piquant
„ (he is as — as a needle)	il est fin comme l'ambre

sharp (not)	émoussé
„ (you were not very —)	vous n'avez pas été très malin
„ (look —)	dépêchez-vous
„ set (hungry)	affamé
„ at 3 p.m.	à trois heures précises
sharpen (to)	affiler—aiguiser
shatter (to)	fracasser—briser
shattered health	la santé délabrée
shave (to)	raser—faire la barbe à—se raser :
„ (to — off)	couper
„ (to get shaved)	se faire faire la barbe
„ (to have a near —)	s'échapper belle
shaving : — paper : —	le copeau : la rognure
„ soap	du savon pour la barbe
„ brush	un blaireau
„ (to leave off —)	laisser pousser la barbe
sheath of a sword	un fourreau
„ (to — a sword)	remettre au fourreau
shed : to —	un hangar : verser—jeter
shedding of blood	l'effusion de sang
sheep	un mouton
„ skin	une basane—une peau de mouton
sheet : draw — : bed —s :	un drap : une alaise : les draps de lit
„ lightning	un éclair de chaleur
shelf	un rayon—une planche
shell : empty egg —	une coque : une coquille
„ (shrapnel)	l'obus ( <i>m.</i> )
„ (bomb —)	une bombe
„ fish	les coquilles—les mollusques
„ (to — peas)	écosser les pois
„ nuts : to — (milit.)	écaler les noix : bombarder
shelter (to take)	se mettre à l'abri
sherry	du vin de Xérès
shew (to)	montrer
shield (to)	défendre contre
shin bone : — of beef	le devant du tibia : un jarret de bœuf
shine (to) : shining	briller—luire : luisant—brillant
shingles	le zona
ship : on board —	un navire—un vaisseau : à bord :
„ (to)	embarquer—mettre à bord

shirt	une chemise d'homme
„ (night —)	une chemise de nuit
„ (to put on a clean —)	mettre une chemise blanche
„ sleeves (in)	en manches de chemise
shiver : to —	un frissonnement : fraccasser
„ (to — with cold)	frissonner—grelotter
shivering fit	un frisson
shock	un choc—un choc traumatique
„ (electric —)	une secousse
„ (a great —) : to —	un rude coup : offenser—choquer
shocking	affreux—choquant—triste
shockingly hurt	horriblement blessé !
shod (well) : ref. to horses	bien chaussé : ferré
shoe : — of a horse	un soulier : un fer
„ horn : — maker	une chausse-pied : un cordonnier
„ lace	un lacet—un cordon de soulier
shoeing a horse : — smith	le ferrage : le maréchal-ferrant
shoes (wooden —)	des sabots ( <i>m.</i> )
„ (to put on one's —)	mettre ses souliers
„ (to take off one's —)	se déchausser
shoot (to) : to — out	faire feu sur—tirer : lancer
„ by troops	fusiller
„ he was shot dead	il fut tué raide
„ (he is shot through the head)	il a la tête traversée par une balle
shooting pains	des douleurs lancinantes—des élancements
shop	un magasin—une boutique
„ (baker's)	un boulangerie
„ (chemist's)	la pharmacie
„ (draper's)	un marchand de draps
„ (grocer's) : butcher's —	une épicerie : une boucherie
„ -man	le commis de magasin
„ -woman	la demoiselle de magasin
„ (to go shopping)	aller faire des emplettes
„ (to talk —)	parler boutique
shore : on — : to go on—	le rivage—le bord : à terre : aborder
short	court—petit—bref
shortest (that is the — way)	c'est par là le chemin le plus court

short (I am — of cash)	je suis à court d'argent
„ (we are — of food)	les vivres nous manquent
„ (to stop — of)	manquer de
„ (it is a pound —)	il s'en manque d'une livre
„ -hand	la sténographie
„ „ writer	le sténographe
„ (to take down in — hand)	sténographier
„ -sighted: — winded :	myope : à courte haleine
„ (in a — time)	sous peu—bientôt
„ (to make — work of)	ne faire ni une ni deux
shortly (very)	très prochainement
shortness : — of breath	la brièveté : la courte haleine
shot	un coup de fusil—un boulet—une balle
„ (cannon —)	un coup de feu
„ (grape): at a — :	la mitraille : d'un seul coup
„ (a crack —)	un fin tireur
„ (within —)	à portée de fusil—à portée de canon
„ (like a —)	comme un trait
„ (random —)	un coup perdu
„ (without firing a —)	sans coup férir
„ (within ear—)	à portée de l'oreille
should (he — be told)	il est bon qu'il sache que
„ (I — do so)	je le ferais
shoulder : — blade :	l'épaule : l'omoplate ( <i>f.</i> )
„ (round-shouldered)	voûté
„ (of mutton)	l'épaule de mouton
„ strap	une bretelle
shout : to — to him : to —	un cri : lui crier : crier
show (to)	montrer
shrink (to)	rétrécir—se recroqueviller
shroud	un linceul
shut (to): to — in	fermer : enfermer
„ (to — off steam)	couper la vapeur
„ out (to)	exclure—fermer la porte à
shutters : — of a shop	les contrevents : les volets
„ (ref. to photo)	l'obturateur ( <i>m.</i> )
sick : I am — (vomiting)	malade : j'ai mal au cœur
„ (to feel —)	avoir mal au cœur
„ (it makes me —)	cela me soulève le cœur

sick bed	le lit de douleur
„ (a — headache)	la migraine
„ (on the — list)	inscrit au rôle des malades
„ (he is a very — man)	il est bien malade
sicken (to) for	tomber malade
sickly (nauseous)	affadi—affadissant
sickness	le mal de cœur—la maladie
„ (sea —)	le mal de mer
side	le côté—le flanc
„ (by his —)	à côté de lui
„ by —	côte-à-côte
„ (four-sided)	à quatre pans
„ (to hear both sides)	entendre le pour et le contre
„ (on the one —)	d'une part
„ (on my —)	de mon côté
„ (on that —)	de l'autre côté
„ (on the other — of the river)	au delà de la rivière
„ (my name is on the other —)	mon nom est ci-contre
„ (on the wrong —)	à l'envers
„ (turn on your —)	mettez-vous sur le flanc
„ -board	un buffet
siding (at the railway)	une voie de service
sieve (fine) : coarse —	un tamis : un crible
„ (to pass through a —)	passer au tamis
sigh : to —	un soupir : soupirer
sight : — (of guns)	la vue—un spectacle : la mire
„ (in —)	en vue
„ (a terrible —)	un spectacle affreux
sighted (long) : short —	la vue longue : myope
sign : to —	un signe : signer
signs (to show — of)	s'annoncer
„ (he shows — of re-covering)	il annonce qu'il va se remettre
signal : flash-light : to —	un signal : un fanal : signaler
„ -man	un signaliste
significant	significatif
signification	la signification—l'importance ( <i>f.</i> )

signify (to)	signifier
silence : to — (guns)	la silence : faire cesser le feu
„ gives consent	qui ne dit mot consent
silent : to be —	silencieux : se taire
silently	en silence—sans bruit
silk : (— floss for stitching)	de la soie : de la filoselle
sill (window)	le rebord de la fenêtre
„ of a door	le seuil de la porte
silly	sot—simple—nigaud
„ (to do a — thing)	faire une bêtise
silver : in —	de l'argent ( <i>m.</i> ) : en argent
„ (I must have some —)	il me faut de la monnaie d'argent
similar : similarity	semblable—pareil : une ressemblance
simple : to simplify	simple : simplifier
simultaneous	simultané
since : — it must be so	depuis—depuis que : puis qu'il faut
„ (ever —)	dès
„ I saw him	depuis que je ne l'ai vu
„ (it is a long time —)	il y a longtemps que . . .
sinew	le tendon—un tissu tendineux
sinus	le sinus
singly	séparément
singular	singulier
sink (into)	enfoncer dans
„ (to — from weakness)	s'affaïsser—succomber
„ (he is sinking fast)	il baisse rapidement
„ (to — under)	succomber à
sinking	l'affaïssement—la défaillance
sip	une gorgée—un petit coup
„ (to)	boire à petits coups—siroter
Sir	Monsieur
sirloin	un aloyau de bœuf
sister : sister-in-law	la sœur : la belle-sœur
sit (to) : to — on a horse	s'asseoir : se tenir à cheval
„ down to table	se mettre à table
„ (to — up with at night)	veiller avec
„ up late : — up for	veiller tard : attendre
sitting-room	le salon
situated : as I am —	situé : placé comme je suis



situated (the bullet is very awkwardly —)	la balle se trouve dans une position très-embarrassante
situation : — in service	la situation—la position : l'emploi
„ (out of a —)	sans place
sitz bath	un bain de siège
six : he is — foot	six : il a de six pieds
„ (we are at sixes and sevens here)	ici nous sommes tous sens dessus dessous
sixteen	seize
sixteenth : — of the month	le seizième : le seize du mois
sixty : sixtieth	soixante : le soixantième
size	la grandeur
„ (ref. to thickness)	l'épaisseur—la dimension
„ (of a person)	la taille
„ (he is not very tall)	il a la taille moyenne
„ (glue)	la colle—l'encollage (m.)
„ (it is a large —)	c'est de grande taille
skate : to — : skating	un patin : patiner : le patinage
„ (a fish)	la raie
skeleton	un squelette
skilful : skilfully	à droit—habile : habilement
skill	l'adresse—l'habilité
skim (to) soup : — milk	écumer la soupe : écremer le lait
„ milk	le lait écrémé
skin : to —	la peau : écorcher
„ (to — or peel potatoes)	peler les pommes de terre
„ (he is simply — and bone)	il n'a que la peau et les os
skull	le crâne
sky : blue — : —light	le ciel : le ciel bleu : un châssis vitré
slab	une dalle—une table
slack : a — rope	lâche—nonchalant : une corde molle
„ coal	le poussier du charbon
slacken (to) efforts	relâcher ses efforts
„ „ a rein	relâcher une rêne
„ speed	ralentir la vitesse
slake one's thirst	étancher la soif
slaughter	le carnage
sleep	le sommeil
„ (in a sound —)	dans un sommeil profond

sleep (restless)	un sommeil agité
„ (he did not — a wink last night)	il n'a pas fermé l'œil toute la nuit
„ (he had no — last night)	il a eu une nuit blanche
„ (he has gone to —)	il s'est endormi
„ (to — off effects of)	faire passer les effets en dormant
„ (I am a heavy sleeper)	j'ai le sommeil dur
„ (he has slept like a top)	il a dormi comme un sabot
„ (do you feel sleepy ?)	avez-vous envie de dormir ?
„ (he is sleepy)	il a sommeil
„ (to)	dormir—se coucher
sleeping : — car	endormi : un wagon-lit
„ (in a — car)	en wagon lit
„ draught	une potion calmante
sleepless	sans dormir
sleeplessness	l'insomnie
sleet : to —	le grésil : grésiller
sleeve	la manche
„ (we must rip up his —)	il faut taillader sa manche
„ (to laugh in one's —)	rire dans sa barbe—rire sous cape
slice : — of chicken	une tranche : un aiguillette de poulet
„ of bread and butter	une tartine
„ of toast	une rôtie
slight	mince—léger
slightest (there is not the — risk)	il n'y a pas le moindre risque
sling	une écharpe
„ (to have an arm in a —)	avoir le bras en écharpe
„ (to)	suspendre
slip : — of paper	un faux pas : une fiche
„ (to let —)	lâcher
„ (this bandage has slipped, we must tighten it)	ce bandage s'est lâchée, il faut le serrer
slippers : list —	des pantouffles ( <i>f.</i> ) : des chaussons
slit : to —	une fente : fendre
slop basin : — pail	le bol à thé : le seau de toilette

slough	<i>l'escarre (f.)</i> — <i>l'exfoliation gangréneuse</i>
„ (to): sloughing	<i>s'exfolier</i> : gangréneux
slow	lent—tardif
„ (my watch is five minutes —)	ma montre retarde de cinq minutes
slowly	lentement—à petits pas
sluggish liver	un foie paresseux
sluice	une éclisse
small (in pieces)	en menu
„ of the leg	le bas de la jambe
„ of the back: <i>adj.</i>	la chute des reins: petit—faible
„ coal	du menu charbon
„ (a — matter)	une bagatelle—un rien
„ pox	la petite vérole
smart (to)	cuire
smart (my wound —)	ma blessure me cuit
smashed up	brisé—écrasé
smear (to): to — with	barbouiller: enduire de
smell: to —	une odeur: sentir
smelling bottle	un flacon d'essence
smelts	des éperlans ( <i>m.</i> )
smith (a lock—)	un serrurier
„ (a shoeing —)	un maréchal-ferrant
smithy	la forge
smoke: to —: smoker	la fumée: fumer: un fumeur
„ (do you —?)	fumez-vous?
smoking	l'habitude de fumer
„ carriage	un fumeur—un compartement des fumeurs
„ strictly forbidden	Défense à fumer
smooth: a — sea	uni—lisse: une mer calme
„ (to — out)	aplanir
sneeze: to —	un éternument: éternuer
snipe	une bécassine
snow: — storm	la neige: une tempête de neige
„ shoes	des raquettes
„ drift	un monceau de neige
snuff: pinch of —	du tabac: une prise de tabac
„ (he takes —)	il prise
„ -box	une tabatière

so	ainsi—par conséquent
„ (do it —)	faites le comme ça
„ (I hope —)	je l'espère
„ (I will do —) : if —	je le ferai : s'il en est ainsi
„ (it is not —) : — do I	il n'en est pas : moi aussi
„ much a lb.	tant la livre
„ (be — good as to)	ayez la bonté de
soak (to) : to — with	tremper : pénétrer
„ (I am soaking wet)	je suis trempé jusqu'aux os
soap : — dish : to —	du savon : une savonnette : savonner
soapy	savonneux
sob : to — : sobbing	un sanglot : sangloter : des sanglots
sober : — (not drunk)	sobre—tempérant : à jeun
socks : — for inside boots	des chaussettes : des semelles
socket of a bone	une emboîture—la cavité d'une articulation
„ of a lamp	le bec d'une lampe
„ of a candle	la bobèche d'une bougie
„ of the eye	l'orbite ( <i>m.</i> ) de l'œil
„ of a tooth	l'alvéole d'une dent
soda : — water	de la soude : de l'eau de Seltz
„ (siphon of —)	un siphon
soft	doux ( <i>m.</i> ), douce ( <i>f.</i> ) — mou ( <i>m.</i> ), un lit tendre [molle ( <i>f.</i> )]
„ (a — bed)	
„ palate : to boil —	le voile du palais : faire crever
„ (boil this egg —)	il ne faut pas trop cuire cet œuf
„ soap	du savon noir
soften (to)	adoucir
„ (to — by soaking)	amollir
softening of the brain	le ramollissement du cerveau
softly	doucement
soil (earth) : to —	le sol : tacher
sold	vendu
soldier : foot —	un soldat : un fantassin
sole of the foot : — of ashoe	la plante du pied : la semelle
„ (a fish) : — (only)	une sole : unique
„ (to) boots	ressemeler
„ (to half —)	mettre des demi-semelles à
soled (thick)	à semelles fortes
„ (thin)	à semelles minces

solicitor	un avoué—un notaire—un avocat
solid : to solidify	solide—massif : solidifier
solitary : — one	solitaire : un seul
„ confinement	au cellulaire
soluble	soluble
solution	une solution
„ (toning —) (for photos)	un bain de virage
solvent	un dissolvant
some	quelque—quelques—de—du—de la —des—en
„ bread : — cream	du pain : de la crème
„ people	certaines gens
„ (I have —)	j'en ai
„ (for — time)	depuis quelque temps
„ (after — time)	après un certain temps
somebody	quelqu'un
„ how	d'une manière ou d'une autre
something	quelque chose
„ to drink	quelque chose à boire
„ to eat	quelque chose à manger
„ (eat —)	mangez un peu
„ (here is — for yourself)	voici un pourboire
„ else	autre chose—quelque chose de plus
some time	un jour
„ ago	il y a quelque temps
„ or other	un jour ou l'autre
sometimes : somewhere	quelquefois—tantôt : quelque part
son : son-in-law	un fils : un gendre
soon : — after	bientôt : bientôt après
„ (as — as)	aussitôt que—dès que
„ (how —)	quand
„ (he will — be better)	il ne tardera pas à se rétablir
sooner (rather) : — (time)	plutôt : plus tôt
„ (no — had I done it than ...)	j'avais à peine fini que ...
„ or later	tôt ou tard
soot	la suie
soporific	soporifique
soothing : — draught	calmant : une potion calmante

sore	une plaie—un ulcère—un chancre
.. ( <i>adj.</i> )	mal—douloureux—sensible
.. (I have a — foot)	j'ai mal au pied
.. throat	un mal à la gorge
.. (which is the — spot ?)	où est l'endroit sensible ?
.. (bed) : hard —	un décubitus : un chancre induré
sorrow	le chagrin
sorry : extremely —	fâché—contrarié : désolé
.. (I am extremely sorry about it)	j'en suis désolé
.. (I am — to say he is worse)	je regrette d'avoir à dire qu'il va plus mal
.. sight (a)	un triste spectacle
sort : to —	l'espèce ( <i>f.</i> )—la sorte : tirer—assortir
sorts (out of) : I am out of — to-day	mal en train : je ne suis pas dans mon assiette aujourd'hui
sound : ( <i>med.</i> ) —	le son—le coup : la sonde
.. ( <i>adj.</i> )	sain—bon—en bon état
.. sleep	un sommeil profond
.. (to)	sonner
.. (to —) (probe)	sonder
.. (he is as — as a bell)	il est en bon état
soup	la soupe—le bouillon
.. (gravy)	le bouillon gras—le consommé
.. (vermicelli)	le potage au vermicelle
.. tureen	la soupière
.. plate	une assiette à soupe
.. spoon	un cuiller à soupe
.. (vegetable)	le potage à la julienne
.. (turtle)	le potage à la tortue
.. (mock turtle)	le potage à la tête de veau
sour : — fruit : sourness	acide—aigre : du fruit vert : l'acidité
south : — of	le midi—le sud : au sud de
.. (in the — of France)	dans le midi de la France
.. east : — west	le sud-est : le sud-ouest
space	une étendue—un espace
.. (leave a — between)	laissez un intervalle
spade : — full	une bêche : une pelletée
.. (to dig with a —)	bêcher

spanner	un clef à boulon
spare : enough and to —	de reste—libre : de reste
„ (to) : I will try	épargner : j'essayerai vous épargner
and — you pain	la douleur
„ (I have some	il me reste du pain
bread to —)	
„ (when you have	quand vous avez un instant libre
a — moment)	
„ diet : — time	une maigre chère : le loisir
„ (a — horse)	un cheval haut le pied
sparkling plug	un tampon
spasm : spasmodic	un spasme : spasmodique
spatula	la spatule
speak (to)	parler—dire
„ (he won't —)	il n'ouvre pas la bouche
„ out frankly	dites le fond de votre pensée
speaks (he — Englishvery	
badly)	il écorche l'anglais
speaking tube	un cordon acoustique
„ trumpet	un porte-voix—un cornet acoustique
special	exprès—spécial—particulier
specially	spécialement
species	le genre—l'espèce ( <i>f.</i> )
specify (to)	spécifier—déterminer
specified (at a — time)	à une heure fixée d'avance
specimen	un spécimen
spectacles	des lunettes
spectrum : — analysis	le spectre : une analyse spectrale
speculum	le spéculum
speech : he has an im-	la parole—le langage : il a un vice de
pediment in his —	prononciation
speechless	sans voix—muet
speed : full —	la hâte—la vitesse : à toute vitesse
„ (full — on horseback)	à bride abattue
spend (to)	dissiper—dépenser
„ (to — time with)	passer le temp avec
spent (exhausted)	épuisé
„ (a — ball)	une balle morte
sphincter	le sphincter
spike : to — a gun	une pointe : enclouer un canon

spill (to)	répandre—perdre
spinach	des épinards ( <i>m.</i> )
spinal : — column	spinal : le colonne vertébrale
„ cord	la moelle épinière
spine	l'épine dorsale ( <i>f.</i> )
spinitis	la myélite spinale
spiral bandage	un bandage en spirale
spirit (brandy, etc.)	de la liqueur spiritueuse—l'alcoolat ( <i>m.</i> )
spirits	les spiritueux
„ of wine	l'esprit de vin ( <i>or</i> , usually in French) de l'eau-de-vie camphrée
„ (pure) (without water)	les liqueurs pures
„ (life force)	la vigueur—la verve
„ (in good —)	de bonne humeur—gai
„ (in low —)	abattu
„ (keep his — up)	encouragez-lui
spirt out (to)	jaillir
spit (to) : spitting	cracher : le crachement
spite (in — of)	en dépit de—malgré
spittle : spittoon	la salive : le crachoir
spleen	la rate—le spleen
splice (to)	épisser
splint : — for horses	une éclisse : un suros
splinter	un éclat—un picot
„ of bone	une esquille d'os
„ of shell	un éclat d'obus
„ of wood	un éclat de bois
„ (to)	éclater
split (to)	fendre—partager
spoil (to)	dépouiller
spokes of a wheel	les rayons
sponge : ( <i>surg.</i> ) — : to—	une éponge : un tampon : éponger
„ bath	un bain anglais
„ cake : spongy	un biscuit de Savoie : spongieux
spoon : tea —	une cuiller : une cuiller à thé
„ (dessert—)	une cuiller à dessert
„ (table)	une cuiller à bouche
„ spoonful (a)	une cuillerée



spot	une tache—un pois
„ (a place)	un lieu—un endroit
„ (on the —)	sur le champ
„ (killed on the —)	tué sur le coup
spotless : spotted	sans tache : marqué de masques
spout (for water)	une gouttière
„ of a pump	un dégorgeoir
„ of a kettle	le bec
„ (to — out)	jaillir
sprain : sprained	une entorse—une foulure : foulé
„ (to —)	se fouler
„ (he has sprained his ankle)	il s'est donné une entorse à la cheville
„ (I have sprained my wrist)	je me suis foulé le poignet
spray	une pulvérisation liquide
spring : — (season)	l'élasticité : le printemps
„ (a steel —)	un ressort
„ of water : — blind	une source d'eau : un store
„ mattress	un sommier élastique
„ (main —)	le grand ressort
„ a leak of water	faire une voie d'eau
sprinkle (to)	arroser
„ (to dust over with)	saupoudrer
sprouts (Brussels)	les choux de Bruxelles
spy : to — : —glass	un espion : épier : une longue-vue
squadron	un escadron
square : — meal	carré : un repas solide
squeeze (to)	comprimer dans—presser
squint : to —	un regard louche—un strabis : loucher
stable : — yard	une écurie : la cour d'écurie
staff	l'Etat-major
„ officer	un officier d'Etat-major
„ (medical) milit.	la service de santé
stagnant : — water	stagnant : de l'eau croupissante
stain	un décoloration—une tache
stair : —case	la marche : l'escalier
stairs (down-) : upstairs	en bas : en haut
stale : — bread	vieux : du pain rassis
„ beer	de la bière éventée

stall (book)	un établier
stamina	la force vitale
„ (he has no —)	il n'a point de force vitale
stamp : to — letters	un timbre-poste : timbrer les lettres
„ out	découper
„ (to — out a fire)	éteindre un feu
stand (cab) : at a — still	une station de fiacres : à l'arrêt
„ (to) : to — (endure)	se tenir debout : durer—supporter
„ (I will — you a drink)	je vous paierai à boire
„ (he can't — pain)	il n'entend pas bien la douleur
„ (how do we —?)	où en sommes-nous ?
„ back	reculer
„ (to — in need of)	avoir besoin de
„ (it stands to reason)	la raison dit que
„ up	tenez-vous debout
standing orders	les ordres permanents
starch : to —	l'amidon : empeser
start (to)	commencer
starvation : to starve	la faim : mourir de faim
state : he is in a bad —	l'état ( <i>m.</i> ) : sa condition est mauvaise
„ (at stated times)	aux heures fixées
station : — master	la gare : le chef de gare
„ (to be stationed at)	être en garnison à
„ (he is stationed at Antwerp)	il est en garnison à Anvers
stationer	le papetier
stay (to) : I can't —	rester : je ne puis attendre
ays	un corset
steadily : steady	fermement : ferme—constant
steal (to)	voler
„ (I will — into the room)	je vais entrer à la dérobée
steam : by —	la vapeur : à la vapeur
„ (shut off —)	couper la vapeur
„ (turn on —)	faire la pression
„ (full —) : half —	à toute vapeur : à mi-vapeur
„ gauge : — boat :	la manomètre : un bateau à vapeur
„ engine	la machine à vapeur
„ (to), ref. cooking	cuire à vapeur
steamer (to cook in)	une cocote

steel : (med.)	l'acier ( <i>m.</i> ) ferrugineux
„ pen	une plume d'acier
steep (to)	tremper—infuser dans
steerage (of a ship)	l'avant du bateau
„ passenger	un passagère de l'avant
step : — of a stair	un pas—un degré : une marche
„ of a ladder	un échelon
„ of a carriage	le marchepied
„ (door—)	le pas de la porte
„ (take steps to) : —	faire des démarches pour
„ -ladder	un marchepied
„ in	entrer
„ (that is a — in the right direction)	cela est une bonne mesure
sterilise (to) : steriliser	stériliser : un appareil pour stériliser
sternum	le sternum
stertorous	stertoreux
stethoscope	un stéthoscope
stew	un ragoût ( <i>in soldier's slang</i> “le rata”)
sticks for a fire	du bois à brûler
stick : walking—	un bâton : une canne
„ of chocolate	un bâton de chocolate
„ (a — of sealing-wax)	un bâton de cire à cacheter
„ (to) : — (to gum)	fixer : coller
„ in a pin : to—into	piquer par une épingle : enfoncer
sticky	collant
sticking plaster	du taffetas d'Angleterre—( <i>usual word</i> le sparadrap)
stiff	raide—ferme—fort—dur
„ joint	une ankylose
„ neck!	un torticolis
„ (I am — with cold)	je suis tout raide de froid
„ (I have a — neck)	j'ai un torticolis
„ (we shall have a — job)	voilà une affaire obstinée
stigmatism	une émmétropie
still (to)	tranquilliser—calmer
„ to be —	rester tranquille
„ <i>adj.</i> : still less	silencieux—calme : encore moins

still more	encore plus
„ (try and keep —)	restez tranquille, je vous prie
stimulate (to) : stimulus	stimuler : stimulus—stimulant
sting : stinging	un aiguillon—une piqure : piquant
„ (does this — you ?)	est-ce que ça vous pique ?
stint (don't — the brandy)	donnez-lui du cognac à son gré
„ (to)	limiter—restreindre
stipend	le salaire
stirrup bone	l'étrier
stitch	un point—une piqure
„ (a — in one's side)	un point de côté
„ (to — a wound)	piquer une plaie
stock for soup	le pot au feu—le bouillon
„ (in —)	avoir l'approvisionnement de
„ (out of —)	être à court de
„ (send a large — of)	envoyez un bon assortement
„ (to — with)	pourvoir de
stocking : elastic —	le bas : un bas élastique
stomach : — pump	l'estomac ( <i>m.</i> ) : une pompe stomacale
„ (I have a — ache)	j'ai mal à l'estomac
stomatic	stomatique
stone	une pierre—un calcul
„ (— in the bladder)	des calculs dans la vessie
„ (of fruit)	le noyau
„ (of grapes)	le pépin
„ (we must not leave a — unturned to)	il faut remuer ciel et terre à
stool (wooden) : ( <i>med.</i> ) —	un tabouret : la selle—les fèces
„ (night)	une chaise percée
stools (to pass)	aller à la selle
stoop down (to)	se baisser
stop	une halte—un obstacle
„ (to come to a full —)	arriver au point final
„ (to)	arrêter
„ (to — the breath)	couper l'haleine
„ (to — a tooth)	plomber une dent
„ (to put a — to)	mettre un terme à
„ (a — watch)	une montre à arrêt
„ gap : to — (prevent)	un bouche-trou : empêcher de

stop (to — pay)	retenir les gages
„ (I can't —)	je ne peux pas attendre
„ (I shan't — long)	je ne ferai qu'aller et venir
„ (to — up)	boucher
„ (to — up roads)	fermer les routes
„ (to — up with)	veiller avec
„ (I will — up with him to-night)	je veillerai avec lui ce soir
stoppage	une obstruction—une stegnose—une pause
„ of payments	une suspension d'argent
„ in the bowels	avoir les intestins bouchés
stopper	un bouchon
store : — (a shop)	un approvisionnement : un magasin
„ (keep in —)	garder en réserve
„ room	un grenier
„ (to)	approvisionner
storm	un orage—une tempête
story : on the 3rd —	un étage : au troisième étage
stout (to be getting)	s'engraisser
stove : large —	un poêle : un calorifère
„ (cooking —)	un fourneau
straight : to set —	droit : redresser
„ forward	honnête—franc—droit
„ as a line	droit comme un i
„ (keep — on)	allez tout droit
strain : it is a — upon him	un effort : c'est un effort sur lui
„ (sprain) : to —	une entorse—une foulure : tendre
„ a point	faire un extra
„ every nerve	faire tous les efforts pour
„ (to be strained or to — oneself)	se fausser
„ (to — through)	filtrer—faire par filtrage
strainer	une passoire—un filtre
strait : — jacket	un détroit : une camisole de force
Straits of Dover	le Pas de Calais
„ (in great —)	dans la gêne
strange : it feels —	étrange—bizarre : ça semble étrange
„ (it's a — thing)	c'est chose étrange
stranger	un étranger—inconnu

stranger (he is quite a — to me)	il m'est tout à fait inconnu
strangulated hernia	une hernie étranglée
strap : trouser —	une courroie : un sous-pied
shoulder —	une bretelle
„ (stirrup —) : to —	une étrivière : attacher
straw mat : — mattress	un paillasson : une paillasse
stream : to — with blood	un cours d'eau : ruisseler de sang
„ (to — with cold)	avoir un gros rhume—avoir le nez qui coule
street : — door	la rue : la porte de la rue
strength : to strengthen	la force : fortifier
stretch (the)	l'étendue—l'extension de
„ (at a —)	tout d'un trait
„ out the hand	tendre la main
„ (on the —)	tendu
„ (to) (to strain)	forcer
„ (to spread)	étendre
„ (try and — your leg)	essayez de tendre votre jambe
„ (to — oneself full length)	s'étendre tout de son long
„ (I must — my legs for a bit)	je vais me promener pour me dégourdir un peu les jambes
stretcher : — bearer	un brancard : un brancardier
strict	exact—rigide
„ orders	les ordres exprès—les ordres rigoureux
„ (I have to be — about it)	il faut que j'y regarde de près
strictly : — speaking	strictement : à vrai dire
stricture ( <i>med.</i> )	un rétrécissement—un étranglement —une stricture
strictureotomy	un urérotome
strictureotomy	l'urétrotomie ( <i>f.</i> )
strike (to) with	frapper de
„ (to — the hour)	sonner l'heure
„ (to — blind)	rendre aveugle
„ (to — a road)	trouver le chemin
„ (to — a bargain)	faire un bon marché
„ (to — tents)	plier les tentes

strike (to — a light)	allumer une allumette
„ (it strikes me)	il me semble
„ (it did not — me that)	l'idée ne m'est pas venue que . . .
„ (to — dead)	tuer d'un coup
„ (the clock is striking two)	la pendule sonne deux heures
„ (to — down)	abattre
„ (to — against)	se cogner contre
string : — of the tongue	la ficelle—la corde : le filet de la langue
„ (shoe —)	le cordon de soulier
„ (apron —)	„ „ de tablier
stringent orders	les ordres stricts
strip : to — off	une bande : ôter—dépouiller
„ off his sleeve	il faut enlever sa manche
stripe (a military —)	un chevron
stroke : a — ( <i>med.</i> )	un coup : un coup de sang
„ (a bold —)	un coup hardi
strong	fort—ferme
„ (not to be — enough)	n'avoir pas la force de . . .
stronger (to be a little —)	il reprend un peu de force
strop (of a razor) : to —	le cuir à rasoir : repasser un rasoir
stud (collar)	le bouton de chemise
stuff (it is wretched — to drink)	c'est de la lavasse
stump of a tooth	le chicot d'une dent
„ of a limb	le moignon d'un bras
stun (to)	étourdir
stunned (he was — by)	il fut foudroyé par
stupefy (to)	abrutir—stupéfier
stupid	stupide
„ (how — you are !)	que vous êtes bête ( <i>slang phrase</i> )
stupor	la stupeur
sty (pig)	une étable à cochons
„ on the eyelid	un compère-loriot
subcutaneous	sous-cutané
subdivide (to)	subdiviser
subdue (to)	dompter—subjuguier
subject : to — to	le sujet—la nature : exposer à
„ (to be — to)	soumettre

subnormal	sous-normal
subsequent : — to	subséquent : après
subside (to)	s'abaisser—se calmer—diminuer
subsist (to)	exister—subsister de—vivre de
substance	la substance
substantial : a — meal	substantiel—solide : un repas solide
„ (a — im- provement)	une amélioration substantielle
substitute	un remplaçant—un substitut
„ (as a — for tea give him . . .)	pour remplacer le thé donnez-lui de . . .
subterranean	souterrain
subtile	subtil—fin
subtract (to)	soustraire de—ôter
succeed (to) : to — to	réussir : succéder à
„ in destroying	réussir à détruire
„ in preventing	parvenir à éviter
success	une réussite—un succès
„ (a great —)	un grand succès
successful : to be — in	heureux : réussir à
succumb (to) : to — to	succomber : céder—se soumettre à
such	tel—de tels—pareil—ceux ( <i>m. pl.</i> )— Tel est la vie ! [celles ( <i>f. pl.</i> )
„ is life	il n'en est rien
„ (it is no — thing)	dans ces occasions-là
„ (at — times)	je n'ai jamais vu une angoisse pareille
„ (I never saw — suffering)	
suddenness	la soudaineté
„ (the — of the thing upset us all)	la soudaineté de l'événement nous a tout bouleversés
suction	la suction—l'aspiration—l'absorption
„ pump	une pompe aspirante
sudden : all of a —	soudain—subit : tout à coup
suddenly	soudainement
suds (soap)	de l'eau de savon
suet	du suif—de la graisse de viande
suffer (to) : to — for	souffrir : en porter la peine—( <i>slang</i> ) payer les pots cassés
„ (you will — for this)	vous en payerez les pots cassés
sufferer (he is a great —)	il souffre beaucoup



sufferers (they are great — by the war)	ils sont les victimes de la guerre
suffering: ( <i>adj.</i> )	la souffrance : souffrant
sufficient: that is —	suffisant : c'est assez
suffocated by	asphyxié de
suffuse (to)	répandre—couvrir de
suffusion ( <i>med.</i> )	un épanchement—une suffusion
„ ( <i>surg.</i> )	une cataracte
sugar: to —	le sucre : sucrer
„ and water	de l'eau sucrée
„ basin: brown — :	le sucrier : la cassonade
„ (lump —)	du sucre en pain
„ tongs	les pincés à sucre
„ (a lump of —)	un morceau de sucre
„ (give it him on a lump of —)	en donnez-lui sur un morceau de sucre
sugary	sucré
suggest (to)	suggérer—proposer
„ (to — an idea)	donner une idée
suggestion	une suggestion—une idée
suggestive of	qui fait penser à
„ (to me it is — of)	ça me fait penser que . . .
suicide	la suicide
suit of clothes	un vêtement complet
suit (to): to — oneself to	convenir à : s'adapter à
„ (that will — me quite well)	cela fera mon affaire
suitable	convenable—à propos
suite of rooms	un appartement
„ of a person	le cortège de . . .
sullen	obstiné
sum of money	une somme d'argent
„ (to the — of)	au total de . . .
„ (to — up)	récapituler
summarily	sommairement
„ (to deal — with)	régler sommairement
summary (a)	un sommaire—un résumé
summer	l'été
summit (at the —)	au comble de
summon (to)	appeler

# 188 HOSPITAL HANDBOOK IN ENGLISH AND FRENCH

sun : sunless	le soleil : sans soleil
„ -blind	un store extérieur
„ (the — shines)	il fait du soleil
„ (go and sit in the —)	mettez-vous au soleil
sunstroke : sunshine :	un coup de soleil : l'éclat du soleil :
sunset	le coucher du soleil
sunny	exposé au soleil
Sunday : on Sundays	Dimanche : le Dimanche
sundries : — (expenses)	les articles divers : les frais divers
super- ( <i>chem.</i> )	hyper . . .
superficial	superficiel—léger
superfluous	superflu
superhuman	surhumain
superintend (to)	surveiller—diriger
superintendence	la surveillance
superintendent	le directeur—la directrice
„ of the railway	le chef de gare
„ of police	le commissaire
„ (medical —)	le médecin en chef
superior	supérieur
supervene (to)	survenir
„ (if gangrene does not —)	si la gangrène ne survient
supper	le souper
supple	souple—fléxible
supply	l'approvisionnement
„ column	le convoi administratif
„ of water	le service des eaux
„ (to stop supplies)	couper les vivres
„ (to) : — with	fournir : fournir de
„ (to —) (fill)	remplir
„ (to — the place of)	remplacer
„ (the man who supplies us)	notre fournisseur
support	l'appui ( <i>m.</i> )—le support—l'entretien —le maintien
„ (to)	soutenir—supporter
suppose (to)	supposer—croire
suppository	un suppositoire

suppress (to)	supprimer
suppressed ( <i>med.</i> )	rentré
suppressed gout	la goutte rentrée
suppression	la répression
suppurate : suppuration	suppurer : la suppuration
suprapubic	sus-pubien
suprarenal	surrénal
sure	sûr—certain—assuré
„ (be — to do that)	ne manquez pas de faire cela
„ (to be — !)	mais oui !—sans doute
„ (to make — of)	s'assurer de
„ (to make — that)	s'assurer que
„ (I am — I don't know)	vraiment je ne sais pas
„ (with a — touch)	à la main sûre
surely	à coup sûr
surgeon : army —	un chirurgien : le chirurgien-major
„ (navy)	le médecin du bord
„ veterinary —	le vétérinaire
surgery : art of —	la pharmacie : la chirurgie
surgical	chirurgical
„ instruments	les instruments de chirurgie
surmise : to —	un soupçon : soupçonner
surname	le surnom—le nom de famille
surplus	le surplus—l'excédant ( <i>m.</i> )
„ ( <i>adj.</i> )	de surplus
surprise (to)	surprendre
surprising	surprenant
„ (it is — how much better he is)	il s'est remis d'une manière surprenante
survive (to)	survivre
„ (how he survived we don't know)	nous voudrions bien en savoir comment ça fait qu'il l'a survécu
survivor	le survivant
suspect (to)	soupçonner
„ „ (doubt)	se douter de—se douter que
suspend (to) : — payment	suspendre : suspendre les paiements
suspense (in) : to keep in —	pendant : tenir en suspens
suspension bridge	un pont suspendu
suspicion	un soupçon

suspicious : it looks —	soupeux : cela a l'air suspect
„ (it looks suspiciously like plague)	cela ressemble d'une manière bien suspecte à la peste
sustain (to) : — losses	soutenir : éprouver les pertes
suture : twisted —	une suture : une suture entortillée
swab : — for a gun	un faubert : un écouvillon
„ (to) : to — out a gun	fauberter : écouvillonner
swallow : to —	le gosier : avaler
swamp : to —	un marais : embourber
„ (to — a boat)	enfoncer un bateau dans la mer
sweat	la sueur—la transpiration
„ (in a —)	tout en sueur
„ (to)	faire transpirer—suer
„ (to — it out of him)	faire passer par la sueur
„ (in a heavy —)	tout en nage—tout en eau
sweater : sweating	un tâcheron : la sueur
sweep (chimney)	un ramoneur
„ (to — a chimney)	ramoner la cheminée
„ (to)	balayer
sweeping changes	les changements absolus
sweet : — with sugar	doux : sucré
„ water grape	des chasselas
„ -bread	un ris de veau
sweeten (to) : — ( <i>med.</i> )	sucrer : édulcorer
swell (to)	s'enfler—enfler—augmenter
„ (to — up)	grossir—majorer
swelling	un gonflement—un enfure
swill out (to)	arroser—laver
swim (to)	nager
swimming (my head is —)	la tête me tourne
switch (rail)	une aiguille (in parts of Belgium switches are called les excentriques)
„ (to)	cingler
swivel	un tourniquet
swoon : to —	un évanouissement : s'évanouir
sword : — belt	une épée : un ceinturon
„ (blade of a —)	la lame d'épée
sympathise (to)	sympathiser avec
symptom	un symptôme
syncope	une syncope

synovitis	la synovite
syphilis : syphilitic	la syphilis : syphilitique
syringe : to —	une seringue : seringuer
system	un système—la constitution
„ (the whole — is affected)	cela dérange toute la constitution

**T**

table : a folding — : to	une table : une table brisée
„ (to lay the —)	mettre le couvert
„ (clear the —)	desservez la table
„ cover : — cloth	un tapis de table : une nappe
„ spoon	une cuiller à soupe
„ spoonful	une grande cuillerée
tablet	une tablette—un carreau
tabloid	une pastille
tack (tin)	une broquette étamée—un petit clou
tact (you must use — with him)	il faut le ménager
tailor	un tailleur
taint : to —	une infection—une teinte : infecter
„ (free from —)	sans tache
tainted meat	de la viande gâtée
take (to) :	prendre
„ (do you know any one who takes in washing?)	connaissez-vous une femme qui s'occupe de la blanchissage ?
„ it to him	portez-le à lui
„ a long breath	respirez fortement !
„ a journey	prendre un voyage
„ (to — a walk)	prendre une promenade
„ (to — prisoner)	prendre prisonnier
„ (to — an oath)	prêter un serment
„ (to — one's word for)	prendre au mot
„ (I'll — your word for it)	je vous prendrai au mot
„ (to — aim at)	viser
„ (I shall — him with me)	je l'emmènerai avec moi
taken (to be — ill)	tomber malade
„ (to be — aback)	pris devant
„ (to be — with plague)	être attaqué de la peste
„ (to be — queer)	être pris de vertige

take away (to)	emporter
„ (to — from)	diminuer
„ back (to)	reprendre—remporter
„ (to — a cab)	prendre une voiture
„ (to — an omnibus)	prendre un omnibus
„ (to — care of)	soigner
„ care to . . .	gardez-vous de—en ayez soin de . . .
„ (to—cold): — a drink	s'enrhumer : boire un coup
„ a bit	mangez un morceau
„ (to — down in writing)	coucher par écrit—prendre note de
„ (to — hold of)	tenir
„ (to — hold by)	saisir par
„ it easy	en prenez à votre aise
„ (to — off one's clothes)	ôter ses affaires
„ (to — pity on)	avoir pitié de
„ (to — shelter)	s'abriter —se mettre à l'abri
„ to — by surprise)	surprendre
„ (to — to drinking)	se livrer à l'ivresse
„ to — to pieces)	mettre en pièces
„ (I — it upon me to . . .)	je me charge de . . .
talk : there is some — of	l'entretien : il est question de . . . :
„ (to)	parler
„ (to — over)	parler de
talkative (he is very)	il est grand bavard
tall : — (of persons)	haut : grand
„ (he is a — man)	c'est un homme grand
tallow	le suif
tally : to —	la marque : s'accorder avec
„ (please keep a — of them)	il faut les vérifier
talus	l'astragale ( <i>m.</i> )—la cheville—le talon
tangible	tangible—sensible—palpable
tank : — of an engine	une citerne—un réservoir : une bêche
tap (of water) : — cock	une fontaine d'eau : un robinet
„ (screw — )	un taraud
„ room : to — a barrel	le cabaret : mettre en perce
„ (to) : to — for dropsy	toucher : faire la ponction à
tape	du ruban de fil
„ worm	un ver solitaire—un ténia
apioca	le tapioca
apping for dropsy	le ponction—la paracentèse

tar : to —	du goudron : goudronner
tarpaulin	un prélat—une toile goudornnée
tarragon	de l'estragon
tarsus	le cartilage tarse
tart : fruit	une tarte : une tarte à fruit
„ (adj.)	acide—âcre
task (a hard —)	une rude besogne
„ (to over—)	charger
taste : after —	le goût : l'arrière-goût (m.)
„ (is that to your — ?)	est-ce selon votre goût ?
tasteless	fade—insipide
tattooing	le tatouage
taut	raide
tea : beef —	le thé—une tisane de : du bouillon
„ -caddy	la boîte à thé
„ -cup : a —cupful	une tasse à thé : une tasse à thé
„ -kettle	une bouilloire
„ -pot	le théière
„ -spoon	une cuiller à thé (or à café)
teal	une sarcelle
tear : in tears	une larme : tout en larmes
„ (to) : to — away :	déchirer : arracher à
„ (to — up)	détruire
technical : technically	technique : en terme de métier
tedious	fatigant—ennuyeux
teem with (to)	abonder en
teeth	les dents
teetotaller	un buveur d'eau
telegram	une dépêche
„ form	un imprimé à télégrammes
telegraph : to —	le télégraph : télégraphier
„ office	le bureau télégraphique
telephone	un téléphone
telescope	une longue-vue—un télescope
tell (to)	dire
„ (to—one from the other)	distinguer de
„ (to — by)	juger par
„ (they — me) : don't —	on me dit : n'en parlez pas à personne
„ (he must be told)	c'est nécessaire qu'il le sache
„ (to — upon)	cela produit un effet

temper (the quality)	la trempe
„ (to)	tremper
„ (to) (moisten)	détremper
„ (in a bad —): in	en mauvaise humeur
„ (in a good —)	en bonne humeur
temperate	tempérant—modéré—tempéré
temperature	la température
tempered (good — horse)	un cheval doux ( <i>or</i> facile)
„ (bad — horse)	„ „ vicieux
temple (forehead)	la tempe
temporarily	temporairement
temporary	temporaire—provisoire
ten: — o'clock	dix—une dizaine: dix heures
tenth (the)	le dixième
„ (the — of the month)	le dix du mois
tenacious	tenace
„ (to be very — of)	tenir beaucoup à
tend (to)	garder—veiller—soigner
tendency (a)	une tendance—une disposition
tender (of an engine)	le tender
„ ( <i>adj.</i> )	tendre—sensible
„ (is this spot — ?)	cet endroit est-il sensible ?
„ (not very —)	pas très-sensible
tendon	un tendon
tense	tendu—raide
tensor	le tenseur—l'extenseur
tent	une tente
tentative	expérimental—d'essai
tenuity	la ténuité
tepid	tiède
terms (to come to)	s'arranger avec
„ (what are your — ?)	quelles sont vos conditions ?
terminate (to)	terminer—achever
terminate	la gare—l'embarcadère ( <i>f.</i> )
terrify (to)	épouvanter—terrifier
terror	la terreur—l'effroi ( <i>m.</i> )
tertian ague	la fièvre tierce
test	une épreuve—( <i>chem.</i> ) un réactif
„ paper	un papier réactif
„ (to)	mettre à l'épreuve—constater



test tube	une éprouvette
testes of the brain	les testes ( <i>m.</i> )
tetanus	le tétanos
tether (to) (a horse to)	mettre le cheval à l'attache à
than : more —	que : plus de
„ (he hears more — you think)	il entend plus qu'on ne croirait
thank (to) : — you	remercier de : merci bien
„ (no — you) : —less	merci : ingrat
thankful	reconnaissant de
„ (you may be — etc.)	prenez vous en à vous-même que . . .
that	ce ( <i>m.</i> ), cette ( <i>f.</i> ), ces ( <i>pl.</i> ), cela, celui-là ( <i>m.</i> ), celle-là ( <i>f.</i> )
„ (not even —)	pas même ça
„ (at — time)	en ce temps là
„ isn't it : for all —	ce n'est pas cela : malgré cela
„ (by) : with —	par là : là-dessus
„ ( <i>conj.</i> )	que—pourque—afin que
that's the man	le voilà
„ what I want	voilà mon affaire
„ the rub	voilà le hic
„ (I have only one cup and — broken	je n'ai qu'une tasse et celle-là est cassée
„ all	voilà tout
thaw : to —	le dégel : dégeler
the : to — : of —	le ( <i>m.</i> ), la ( <i>f.</i> ), les ( <i>pl.</i> ) : au ( <i>m.</i> ), à la ( <i>f.</i> ), aux ( <i>pl.</i> ) : du ( <i>m.</i> ), de la ( <i>f.</i> ), des
theft	un larcin—un vol
their : theirs	leur—leurs : le leur ( <i>m.</i> ), la leur ( <i>f.</i> ), les leurs ( <i>pl.</i> )—à eux, à elles
„ (a friend of theirs)	un de leurs amis
them :	eux ( <i>m.</i> ), elles ( <i>f.</i> )—en—y
„ (all of — )	tous ( <i>m.</i> ), toutes ( <i>f.</i> )
„ (ask — if . . .)	demandez-leur si . . .
„ (I'll take one of—)	j'en prendrai un
„ (I have seen —)	je les ai vu
themselves	eux-mêmes—elles-mêmes
„ (by — )	tout seuls—à part
„ (they keep to —)	ils font bande à part
then	alors—de temps en temps

theory	une hypothèse—une théorie
there : here and —	là—là-bas—y—en cela : cà et là
there is : — are	il y a
„ she is : — he comes	là voilà : le voilà qui vient
„ (I'll be—): down —	j'y serai : là en bas—là
„ (under —) : up —	là-dessous : là-dessus
„ (the fare — and back is . . . frs.)	. . . francs aller et retour
therefore	donc—par conséquent
these	ces—ci—ceux-ci—celles-ci
„ are the ones	les voici—ce sont eux
„ are your letters	ce sont là vos lettres
„ (are not—the best ?)	ne sont-ce pas là les meilleurs ?
they	ils—eux ( <i>m.</i> ), elles ( <i>f.</i> )—on
„ tell me	on me dit
„ (it is — who did it)	ce sont eux qui l'ont fait
thick : in the — of it	fort—épais : au plus fort de
„ (through—and thin)	à travers tous les obstacles
thickly	épais—dur
„ (to spread —)	mettre une couche épaisse de . . .
thicken (to)	épaissir de
„ „ (sauce)	lier avec de la farine (etc.)
thickening : — for sauces	un épaississement : la liaison—le roux
thickness	l'épaisseur—la consistance
„ of speech	le grassayement
thigh : — bone	la cuisse : le fémur
thin	faible—maigre—mince
„ clothing	les habillements légers
„ (to grow —)	maigrir—atténuer
„ (to — soup or saucés)	allonger
thine	le tien ( <i>m.</i> ), la tienne ( <i>f.</i> ), les tiens ( <i>m. pl.</i> ), les tiennes ( <i>f. pl.</i> )—à toi
thing	une chose—une affaire
„ (that's quite another—)	c'est tout autre chose
„ (the correct — to do is . . . )	il est de rigueur de . . .
„ (the — is to)	il s'agit de
„ (just the very —)	voilà l'affaire
„ (the only — to do is . . . )	il ne reste que de . . .

thing (there isn't such a — to be got)	c'est introuvable
things	les affaires—les effets
„ (I'll put on my —)	je vais m'habiller
„ (I'll go and take off my —)	je vais enlever mes affaires
„ (take away the —)	desservez la table
think (to) : I — so	penser à—croire que : je le crois
„ (I — it is so)	je crois que oui
„ (while I — of it)	pendant que j'y pense
„ (I — nothing of it)	cela compte pour rien
„ (it's not so easy as you —)	il est plus difficile que vous ne pensez
„ (he thinks he'll try to get up)	il a l'idée d'essayer de se lever
„ (it is not to be thought of)	il n'y faut pas songer
thinly (scattered upon) :	clair-semé
„ clad	légèrement vêtu
third : thirdly	le tiers—le troisième : troisièmement
„ (the — of the month)	le trois du mois
thirst : to be thirsty	la soif : avoir soif
„ (to quench one's —)	se déaltérer
thirsty : that makes me —	altéré : cela m'altère
thirteen	treize
thirteenth (the)	le treizième
„ (the — of the month)	le treize du mois
thirtieth	le trentième : le trente du mois
thirty : — -first	trente : le trente et unième
„ (the—first of January)	le trente et un Janvier
this	ce ( <i>m.</i> ), cet ( <i>m.</i> ), cette ( <i>f.</i> ), ces ( <i>pl.</i> )— ce-ci ( <i>m.</i> ), cette-ci ( <i>f.</i> )—celui-ci ( <i>m.</i> ), celle-ci ( <i>f.</i> )
„ is Paris : — is the one	Voici Paris : le voici
„ (what is — !)	qu'est-ce que c'est que ceci !
„ (what place is — ?)	où sommes-nous ?
„ (is — my bill ?)	est-ce là ma note ?
„ is not all	ce n'est pas tout
„ (it comes to —)	la question en est là

this (in reference to —)	à cet égard
„ day week	d'aujourd'hui en huit
this (he has been dead — two days)	il y a deux jours qu'il est mort
„ (by — time): — way	maintenant—déjà : par ici
thorn hedge	une haie vive
thorough	entier—achevé—vrai
„ (he is a — soldier)	c'est un vrai soldat
„ (have a — search for)	cherchez partout
thoroughbred horse	un cheval pur sang
thoroughfare : No —	un passage : On ne passe pas
„ (a)	la principale artère
thoroughly	tout à fait—complètement
those	ces—ces-là—ceux-là ( <i>m.</i> ), celles- là ( <i>f.</i> )
„ are the best	ce sont là les meilleurs
thorax	le thorax
though	quoique—bienque—cependant— malgré cela
„ (as —)	comme si
„ (it would be useless even—weweretotry it)	quand même nous l'essayerions il sera inutile
thought : without —	l'idée—la pensée : sans réfléchir
thoughtful	pensif—attentif
„ (it was — of you)	cela a été prévenant à vous de . . .
thoughtless	irréfléchi
thoughts (on second —)	réflexion faite, je . . .
thousand : by thousands	une mille : par milliers
„ (one — eight hundred and eighty-nine)	mil huit cent quatre-vingt neuf
thread : thready	le fil : filamenteux
„ (a thready pulse)	un pouls filamenteux
„ -worm : to —	un nématode : enfiler
„ (to cut a — in a screw)	fileter un vis
„ (one's way through)	passer par
threadbare	usé jusqu'à la corde—râpé
threaten (to) : a threat	menacer : une menace
three : — -cornered :	trois : à trois coins
threefold	triple

threshold	le seuil de porte
thrive (to)	prosperer—profiter de
thrives (he — on milk)	il se trouve bien de l'usage du lait
throat : — (the swallow)	la gorge : le gosier
„ (a sore —)	un mal à la gorge
throb (to) : a —	palpiter—battre : un battement
throbbing (a)	une palpitation
„ pulse (a)	un pouls qui palpite fortement
throe	une agonie
thrombosis	la thrombose
throttle (valve) : to —	un registre : étrangler
through	à travers—par
„ (I have seen him— the window)	je l'ai vu au travers de la fenêtre
„ (caused by)	à cause de—par
„ (to be — with)	avoir fini
„ (to fall —)	échouer
„ (to be wet —)	être trempé jusqu'aux os
„ (to book —)	prendre un billet direct
„ (is this a — car- riage ?)	ai-je à changer de wagon ?
„ (a — train)	un train direct
throughout	partout—dans tout—d'un bout à l'autre
throw (to)	jeter
„ (to — away)	jeter—jeter par la fenêtre
„ (to — down)	faire tomber—jeter à terre
„ (to — some light upon)	mettre . . . en lumière—éclairer
„ (off the bedclothes)	rejeter les couvertures
„ (off one's clothes)	ôter ses habillements
„ (to — up)	vomir—rendre
thrown (to be — by a horse)	être démonté
„ (I was — off my guard)	j'ai été pris au dépourvu
thrush ( <i>med.</i> )	la stomatite aphtheuse
thrust (a sword —)	un coup d'épée
thumb	le pouce
thunder : clap of —	le tonnerre : un coup de tonnerre
Thursday : on Thursdays	Jeudi : le jeudi
thus	ainsi
thy	ton ( <i>m.</i> ), ta ( <i>f.</i> ), tes ( <i>pl.</i> ).

## 200 HOSPITAL HANDBOOK IN ENGLISH AND FRENCH

thyroid : ( <i>adj.</i> )	thyroéide : thyroïdien
"    gland	la glande thyroïde
tibia	le tibia
tic douloureux	le tic douloureux
tick (of bedding)	le coutil—la toile à matelas
"    of a watch or clock	le tic-tac
"    off (to)	vérifier
ticket : — office	un billet : le guichet
"    of leave man	un forçat libéré
tide over (to)	se tirer de
tie : necktie	un lien—une attache : une cravatte
"    (to) —	lier—nouer
"    (to — up an artery)	lier une artère
"    (to — up)	attacher
"    with string : shoe-tie	ficeler : un cordon de soulier
tighten (to)	serrer
"    (we must — your band- age, it is too loose)	il faut serrer votre bandage, il est délié
tightly	ferme—bien serré
"    fitting	étroitement ajusté
till	jusqu'à—que—jusqu'à ce que— avant que
"    (wait — I come)	attendez jusque ce que je viens
"    (from ten — four)	de dix à quatre heures
time : — (repetition)	le temps—l'heure ( <i>f.</i> ) : la fois
"    of year	la saison
"    (what is the — ?)	quelle heure est-il ?
"    (it is dinner —)	c'est l'heure de dîner
"    (I can't spare the —)	je n'ai pas le temps
"    (I shall have — for that)	j'aurai de la marge pour cela
"    (at a —) : after a —	à la fois : au bout de quelque temps
"    (at times)	parfois
"    (at all times)	toujours
"    (at different times)	à diverses reprises
"    (at any —)	n'importe quand
"    (if at any —)	si à l'occasion
"    (at the present —)	en ce moment
"    (at the same —)	en même temps
"    (behind —)	en retard

time (in —)	à temps
„ (for a long —)	pendant longtemps
„ (three times a day)	trois fois par jour
„ (it is high — to)	il est grand temps de
„ (in three days' —)	dans trois jours
„ (I shall be in London in nine hours' —)	je serai à Londres en neuf heures
„ (to have a bad —)	avoir la vie dure—passer un mauvais quart d'heure
„ (lose no — in giving him this)	empressez-vous de lui donner cela
„ (it will be a work of — to)	il sera l'ouvrage de longue haleine
„ table	un indicateur des heures à propos
„ (to)	régler sur une montre
„ table (a railway)	une liste des heures de départ et d'arrivée
timid	peureux—timide
tin : — plate	de l'étain ( <i>m.</i> ) : du fer blanc
„ foil	du tain—de la feuille d'étain
„ tack	une broquette étamée
„ saucepan	une casserole en fer blanc
tincture	la teinture—l'alcoolature ( <i>f.</i> )
tingle (to)	fourmiller—picoter
tip	le bout—l'extrémité ( <i>f.</i> )—une pointe
„ (to)	graisser la patte à—donner un pourboire à
tipsy : to get —	en ribote—pris de vin : se griser
tire (to) : tired out	lasser—fatiguer : excédé de fatigue
„ (I am tired out)	je n'en peux plus
„ (I am tired of)	je suis las de
tiresome	ennuyeux—fâcheux
tissue : — paper	le tissu : du papier de soie
to	à—dans—en
„ (talk — me)	me parler
„ go — London	aller à Londres
„ go — France	aller en France
„ go — pieces	être en déroute

to (from day — day)	de jour en jour
„ (from one — the other)	de l'un à l'autre
„ (as —)	quant à
„ (the way — Paris)	la route de Paris
„ (from Antwerp — Liège)	d'Anvers à Liège
„ (ref. to in the direction of)	vers—à
„ (turn — the north)	tournez vers le nord
„ (turn — the left)	tournez à gauche
„ (to call attention —)	appeler l'attention sur
„ (five minutes — three)	trois heures moins cinq
„ (a hundred — one)	cent contre un
„ (brother —)	frère de
„ take a dislike —	avoir du dégoût pour
„ my house	chez moi
„ (he is interpreter — the Army)	il est interprète près l'Armée
„ (he is very nice — me)	il est très bon pour moi
„ (the train is — the minute)	le train arrive à une minute près
„ and from	aller et venir
„ pace — and fro	arpenter
toast : to drink a —	la rôtie : porter un toast à
„ (a slice of —)	une rôtie
„ (buttered —)	de la rôtie au beurre
„ (dry —)	de la rôtie sans beurre
„ rack	un porte-rôties
„ and water	de l'eau panée
„ (to)	rôtir—faire griller
„ toasting fork	une fourchette à rôties
tobacco	du tabac—du tabac à fumer
„ pouch (a)	une blague
„ pipe : tobacconist	une pipe : un marchand de tabac
to-day	aujourd'hui
toddy	du grog chaud
toe	un doigt de pied—un orteil
„ (big —)	le gros orteil
„ (from top to —)	de pied en cap
„ (to tread on any one's —)	marcher sur le pied de quelqu'un
toe nail	l'ongle de pied



together	ensemble—de suite—à la fin—en même temps que
„ with	avec—ainsi que
tolerable : to tolerate	tolérable—passable : tolérer
tomato	une tomate
to-morrow : after —	demain : après demain
ton	un tonneau—une tonne
tone : — of voice	le ton : le timbre de la voix
„ (to) (photos)	faire virer
„ down	adoucir—dégrader
„ ( <i>med.</i> ) noun	l'activité normale des organes
toning (of photos)	le virage
„ solution	un bain de virage
tongs	les pincettes
tongue : — tied	la langue : qui a le filet
„ (ox —)	la langue de bœuf
tonic	un tonique
to-night	ce soir—cette nuit
tonsils	les amygdales ( <i>f.</i> )—les tonsilles ( <i>f.</i> )
tonsillitis	la tonsillite
too	trop—aussi—de même
„ (I wish it —)	je le veux moi-aussi
„ much : — many	trop : trop de
„ far	une trop grande distance—trop loin
tool	un outil—un instrument
„ (engineer's tools)	les machines-outils
tooth : set of teeth	une dent : un dentier
„ (a set of false teeth)	les dents postiches
„ (to have a — out)	faire arracher un dent
„ -ache	le mal aux dents
„ (dreadful —ache)	une rage de dents
„ -brush	une brosse à dents
„ -pick : toothless	un cure-dents : sans dents
top : — side	le sommet—la cime : la surface
„ of the table	le dessus de la table
„ (it is at the — of the house)	cela se trouve en haut de la maison
„ (from — to bottom)	de haut en bas
„ ( <i>adj.</i> )	principal—de dessus

tops (turnip)	des fanes
torment	le tourment—la torture
„ (to)	tourmenter de
torn	déchiré
torpedo-boat	un torpilleur
„ destroyer	un contre-torpilleur
torpid : torpor	torpide : la torpeur
total	le total—le montant
touch	le toucher de—le contact
„ (a — of)	un soupçon de . . .
„ (finishing —) : to —	c'est la dernière main : toucher de
„ (to) (interfere with)	toucher à
„ (to — up)	retoucher
„ (to—glasses at a toast)	trinquer les verres
touched with caustic	rehaussé de caustique
tough	dur—résistant—tenace
„ meat	de la viande coriace
tourniquet	un tourniquet
tow	de l'étoupe ( <i>f.</i> )—de la filasse
„ (to) : —path	haler : le chemin de halage
„ rope : towing	le faux bras : le halage
towards : — nine o'clock	vers—envers : vers neuf heures
towel	un essuie-mains—une serviette de toilette
„ (rough)	une serviette éponge
„ horse	un porte-serviettes
town : in — : out of —	la ville : en ville : à la campagne
toxic	toxique
toxine	la toxine
trace : to —	une trace : suivre la trace de—tracer
„ (to — back)	remonter à
traces (of harness)	les traits
trachea	la trachée
tracheal	trachéal : <i>adj.</i> trachéen
tracheotomy	la trachéotomie
tract	l'étendue—la région—le canal
traffic : railway —	le trafic : le mouvement
„ (goods —)	le roulage
„ (opened for —)	livré à la circulation
„ manager	le chef de mouvement

tragedy	une tragédie
train : — of a mine	un train : la trainée
„ oil	de l'huile de baleine
tram : — car : — way	un ornière : le tramway
„ (way or road)	le chemin à rails
trance	une catalepsie—une extase
transfix (to)	transpercer
transfusion	la transfusion
transitory	transitoire
transversal	transversal
trap door : set a —	une trappe : tendre un piège
„ (rat —)	un ratière
„ (mouse —)	une sourcière
„ (my traps)	mon bagage
travel (to)	voyager
traveller	un voyageur—une voyageuse
travelling	les voyages
„ (whilst — in Belgium)	en voyage en Belgique
travelling expenses	les frais de voyage
treachery : treacherous	la perfidie : traître—perfide
treason	la trahison
treat (to) : — to a drink	traiter : payer à boire
treatment	le traitement
treble	triple—trois fois
tree : an oak —	un arbre : un chêne
„ (a beech —)	un hêtre
tremble (to)	trembler de
tremens (delirium)	le délire tremblant
trenches	les tranchées
trepine (to) : a —	trépaner : une tréphine
trial : on —	l'expérience : à l'essai
„ (to make a — of . . .)	faire l'essai de . . .
triceps	le triceps
trick (to)	tricher
tried	éprouvé—jugé
trifle (it is only a —)	ce n'est rien—c'est peu de chose
trigger (of a gun)	la détente d'un fusil
„ (hair —)	une double détente
trip to England	un tour en Angleterre
„ up (to)	renverser—faire tomber

tripe : — shop	les tripes : la triperie
Triple Alliance	la Triplice
trouble	le mal—la peine—le chagrin—l'ennui
„ (in)	dans la peine
„ (what — we've had !)	que de mal nous avons eu !
„ (a good deal of—)	assez d'ennui
trough for kneading	un pétrin
trousers (a pair of)	un pantalon ( <i>sing.</i> )
trout	une truite
trowel	une truelle
truce	une trêve
truck : railway —	une charrette à bras : un wagon
truckle bed	un grabat
true : that's — !	vrai—sincère—véritable : c'est vrai !
„ pelvis	le grand bassin
„ ribs	les vraies côtes
truncated	tronqué
trunk	le tronc—le torse
„ (a box)	un tronc—une malle
truss : to —	un bandage herniaire : brayer
„ (a — maker)	un bandagiste
„ (to — a fowl)	trousser un poulet
trust : on —	la confiance : à crédit
„ (to)	avoir confiance en
truth : tell the —	la vérité : il faut lui dire la vérité
„ to tell	à vrai dire
try (to : to — weights	essayer—éprouver : vérifier les poids
„ one's best : to — for	faire de son mieux : tâcher d'obtenir
„ on (a)	un tâtonnement
„ (it's only a — on)	ce n'est qu'un ballon d'essai
tub of butter : a wooden —	une tinette : une cuve
tube	un tube—une trompe
tubercular	tuberculeux
tubercule : tuberculous	le tubercule : tuberculé
tuberculosis	la tuberculose
Tuesday : on Tuesdays	Mardi : le mardi
tumbler	un verre
tumour	une tumeur
tunnel : to —	un tunnel : percer
turbot	le turbot

turgid	turgide—ampoulé
turkey : Turkey	un dindon—une dinde : la Turquie
Turkish bath	un bain turc
turn	un tour—un détour—un contour
„ (at every —)	à tout propos
„ (take a —)	faites un tour
„ (it is my —)	maintenant c'est à moi
„ (to)	tourner—se tourner
„ (to — from) :	détourner
„ (to — the scale)	faire pencher la balance
„ (to — the edge)	émousser le tranchant
„ (to — the stomach)	soulever le cœur
„ (I don't know where to —)	je ne sais où donner de la tête
„ down the gas	baissez le gaz
„ (to—down one's collar)	rabattre le collet
„ (to — down a street)	prenez à gauche—prenez à droite
„ (to — off a cock)	fermer le robinet
„ (to — on a cock)	ouvrir le robinet
„ on the gas	ouvrez le gaz
„ (the gas is turned on)	le gaz est ouvert
„ (off the gas)	fermez le gaz
„ (off the water)	coupez l'eau
„ (to — upside down)	mettre sens dessus dessous
turning	un tour—un détour
turncock	un fontainier
turnip	un navet
turpentine	la térébenthine
„ (spirits of —)	l'essence de térébenthine
turtle : — soup	une tortue : de la soupe à la tortue
tweezers	la pince à épiler—des petites pinces
twelfth	le douzième
„ (the — of the month)	le douze du mois
twelve	douze
„ o'clock (midday)	midi
„ „ (midnight)	minuit
twelvemonth (for a)	pendant un an
twenty	vingt
twentieth : the — of the month	le vingtième : le vingt du mois
twice : — as much	deux fois—à deux reprises : le double

twine	la ficelle
twinge	un élançement
twist of tobacco	une carotte de tabac
„ (a) (wrench)	un tourtille
„ (to)	tordre
twitching (of a muscle)	la contraction—un tiraillement
„ (a)	un spasme irrégulier
„ (a — pain)	un tressaillement
two : —fold : —-edged	deux : double : à deux tranchants
tympanum	le tympan de l'oreille
typhoid ( <i>adj.</i> )	typhoïde
typhus	le typhus
typical	typique
Tzar : Tzarina	le Tzar : la Tzarine

## U

ugly	laid—vilain
ulcer : to ulcerate	un ulcère : ulcérer—s'ulcérer
ulceration	l'ulcération ( <i>f.</i> )
ulna	le cubitus—l'os cubital
ulnaris, Flexor carpi	le cubital antérieur
„ Extensor carpi	„ postérieur
ulno-carpal	le cubito-carpien
ulno-metacarpal	le cubito-métarcarpien
ulno-radial	le cubito-radial
ultimate	ultime—dernier
ultimatum	l'ultimatum ( <i>m.</i> )
umbilical : — hernia	ombilical : la hernie ombilicale
umbilicus	l'ombilic ( <i>m.</i> )—le nombril
umbrella : — stand	une parapluie : un porte-parapluies
unabated	non-diminué
unable : to be — to	incapable de : être incapable de
unaccountable	inexplicable
unaccustomed	inaccoutumé
unacquainted with	peu familier avec—peu versé dans
unadulterated	pur—sans mélange
unaffected	non affecté—insensible à
unaided	seul—sans aide—tout seul
unallayed	non-apaisé

unalterable	inaltérable
unanimous	unanime
unanswerable	irréfutable—sans réplique
unarmed	sans armes—désarmé
unasked	spontanément—sans être invité
unattainable	impossible—inaccessible
unauthorised	illégal—sans autorisation
unavailing	inutile—inefficace
unavoidable	inévitale
unawares	par mégarde
unbaked	non cuit
unbearable	insupportable
unbent (to)	relâcher—détendre
unbending	inflexible—qui ne fléchit pas
unbiassed	impartial—sans préjugés
unbind (to)	délier—desserrer
unbolt (to): unbolted	ôter le verrou de : déverrouillé
unbound	délié—dénoué
unbroken	non rompu—non interrompu
„ horse	un cheval non dressé
unburnt	non brûlé
unbutton (to)	déboutonner
uncared for	négligé
unceasing	sans cesse
uncertain	incertain—irrésolu
uncertainty	l'incertitude ( <i>f.</i> )—l'incertain ( <i>m.</i> )
„ (contingency)	l'éventualité ( <i>f.</i> )
unchangeable	inaltérable—immobile
unchanged	toujours la même
„ (his condition is —)	il reste toujours la même
unchanging	invariable
uncivil	impoli
unclad	nu—non vêtu
uncle	l'oncle
uncle's (in pawn at my —)	chez ma tante !
unclean : — (foul)	malpropre—impur : immonde
unclench (the fists) (to)	ouvrir les poings
unclose (to)	ouvrir
uncock (a gun)	désarmer
uncomfortable	mal à l'aise—gênant

uncomfortably	peu comfortable—incommodément— désagréablement
uncommon	extraordinaire — inouï — rare — singulier
uncompleted	inachevé
uncompromising	intraitable
unconcern	l'indifférence—le sangfroid
unconcerned	indifférent
unconfirmed	non confirmé
unconnected	séparé—détaché
unconscious of	ignorant de
„ (to be)	insensible
„ (he was lying —)	il était étendu sans connaissance
uncontaminated	non corrompu par—sans souillure
uncontrollable	irrésistible—intraitable
uncontrolled	sans contrainte
uncork (to)	déboucher
uncouple (to) (ref. railway)	désengrener
uncover (to)	découvrir
„ (to take one's hat off)	se découvrir
uncut	non coupé—intact
„ (an — loaf)	un pain non entamé
undamaged	en bon état—non endommagé
undecieve (to)	désabuser—détromper
undecided	incertain—indécis—douteux
undefended	sans défense
undefined	non défini—indéfini
undeniable	incontestable
under : — (in rank)	au dessous de : inférieur—sous
„ (for less than) : — it	au dessous de : dessous
„ similar circum- stances	en pareille circonstance
„ sentence of death	condamné à mort
„ water	sous l'eau
„ (keep him—morphia)	il faut le tenir sous la morphine
„ -clothing : — -side	les vêtements de dessous : le dessous
„ -cut : underdone	le filet de bœuf : peu cuit
„ (to undergo)	supporter—subir
„ ground	souterrain—sous terre
„ one's hand	sous main



underhand dealings	les menées secrètes
underlie (to)	être dessous
undermine (to)	détruire—miner
underneath	sous—au-dessous
underrate (to)	déprécier—estimer trop peu
understand (to)	comprendre—entendre
„ (he must — that)	il faut qu'il comprend que
„ (am I to — ?)	dois-je comprendre ?
understanding	un entendement—un jugement
„ (to cometoan—with)	s'entendre avec
undersigned (the —)	le soussigné
undertake (to)	se charger de—entreprendre
undertaking	une entreprise
undertone	à mi-voix
undetected	non découvert—secret
undetermined	indéterminé—indécis
undigested	non digéré
undiminished	sans diminution—non diminué
undirected (letter)	sans adresse
undiscernible	imperceptible
undiscovered	inconnu—non découvert
undisturbed	tranquille—sans être interrompu
undivided	tout entier—sans partage
undo (to)	défaire—détacher
undone : to come —	défait : se défaire
„ (to leave —)	ne pas faire
undoubtedly	sans aucun doute
undress (to)	déshabiller—se déshabiller
„ (in — uniform)	en petite tenue
undried	non séché
uneasily	avec peine—péniblement
uneasiness	le malaise—la peine
uneasy	quiète—gêné
„ (I am — about him)	je suis inquiet de sa condition
unending	sans fin
unequal	inégal—disproportionné
„ (he is — to the effort)	il n'est pas à la hauteur de l'effort
unerring	infaillible—sûr
uneven : — (odd)	inégal : impair
unevenly	inégalement

unexhausted	inépuisé
unexpected	inattendu—imprévu
unexplored	inexploré
unfailing	infaillible
unfavourable	peu favorable à—défavorable
unfermented	non fermenté
„ (of bread)	sans levain
unfinished	incomplet—inachevé
unfit : to be — for	hors de service : être incapable de
unfold (to)	déployer—ouvrir
unformed	informe
unfortunate	fâcheux—malheureux
unfrequent	rare
unfrozen	non gelé
unfruitful	stérile—infertile
ungovernable	rage (he is) (il est hors de lui)
in an —) (il est furieux)	
ungrateful	ingrat
unguarded	sans défense—indiscret
unharmed	sain et sauf
unhealthiness : unhealthy	l'insalubrité ( <i>f.</i> ) : maladif—malsain
unheard of	inouï
unhesitatingly	sans hésiter
unhinged	démonté
uniform : a —	uniform : un uniforme
unimpaired	intact—dans toute sa vigueur
unimportant	insignifiant
„ (it is quite —)	c'est peu de chose
unimproved	non amélioré
uninfected by	non infecté de
uninflammable	incombustible
uninhabitable	inhabitable
unintelligible	inintelligible
unintentional	sans dessein
uninterrupted	sans interruption
uninviting : — dish	peu attrayant : un plat peu tentant
union : in unison	l'union ( <i>m.</i> ) : en unisson
„ jack	le pavillon anglais
unite (to) : united efforts	unir—s'unir : les efforts réunis
United States	Les Etats-Unis

universal	universel
unjustifiable	injustifiable
„ (it would be quite —)	il sera tout à fait sans excuse
unknown : — to me	inconnu : à mon insu
unlatch (to)	lever le loquet
unlawful	illicite
unless	à moins que — ne . . . — à moins de — si — ne . . . pas
„ I go there	à moins que je n'y aille
unlighted : — (of fire)	non éclairé — non alluminé
unlikely	improbable
„ (it is — that)	il n'y a pas de probabilité que
„ (it is not — that)	c'est bien possible
unlimited	illimité — sans limite
unload (to)	décharger
unlock (to)	desserrer
unlooked for	inattendu — imprévu
unluckily	malheureusement
unlucky	malheureux — malencontreux
„ (I am —)	je n'ai pas bonne chance
unmake (to)	défaire
unmanageable	intraitable — ingouvernable
„ (ref. to a horse)	le cheval s'emporte
unmarked : — (not seen)	non marqué : inaperçu
unmarried : he is —	pas marié : il est garçon
unmeasured	sans mesure — immense
unmelted	non fondu
unmistakable	évident — clair
unmistakably	clairement — évidemment
unmitigated	non adouci
unmixed	sans mélange — pur
unmoved	immobile
unnecessarily	inutilement
unnecessary	inutile
unnerved	énervé — découragé
unnoticed	inaperçu
unobstructed	non obstrué — libre
unoccupied : — house	inoccupé : une maison inhabitée
unofficial	non officiel
unopened (bottle)	fermé

unopened (box or tin)	non ouvert
„ (letter)	non décachetée
unpack one's box (to)	défaire sa malle
unpaid	non payé—à payer
„ (letters or parcels)	non affranchi
unparalleled	sans pareil—sans précédent
unpardonable	inexcusable
unpleasant	déplaisant—désagréable
unpleasantness	un désagrément
unpopular	impopulaire
unpremeditated	irréfléchi
unprepared	non préparé—sans préparation
„ (to be — for)	être pris au dépourvu
unprofessional	amateur
unpropitious	peu favorable
unprotected	sans protection
unproved	sans preuve
unpurified	impur
unqualified	incapable de
„ (an — man)	un médecin non autorisé
unquestionably	sans contredit
unreasonable	exigeant—déraisonnable
unrefreshed	toujours fatigué—non rafraîchi
unregistered letter	une lettre non recommandée
unrelieved	non soulagé
unremitting	sans cesse
unrest : — (want of sleep)	l'inquiétude : l'insomnie
unrestrained	sans restriction
unroll (to)	dérouler
unsaddle (a horse)	desseller (un cheval)
„ (a donkey)	débâter (un âne)
unsafe	peu sûr—dangereux
unsalted	non salé—sans sel
unsatisfactorily	d'une manière peu satisfaisante
unsatisfactory	peu satisfaisant
„ (that is rather —)	cela laisse à désirer
unsatisfied	peu satisfait
unsanctioned	non sanctionné
unscarred	sans cicatrices
unscreened : — coal	non abrité : du charbon non criblé

unscrew (to)	dévisser
unseen : to remain —	invisible : restez sans être vu
unserviceable	inutile—bon à rien
unsettled	mal fixé—en suspens—irrésolu
unshaded	sans ombre
unshaved	pas rasé
unsheltered	pas abrité—sans abri
unskilful	maladroit
unsolved	non résolu
unsound	défectueux—malsain—mauvais
„ (of — mind)	pas sain d'esprit
„ opinion	d'une opinion fausse
„ horse	un cheval vicieux
unspeakable	inénarrable
unstamped letter	une lettre sans timbre
unsteady : unsteadily	peu sûr—inconstant : en chancelant
unstitch (to)	découdre
unstop (to)	déboucher—ouvrir
unsuccessful	sans succès—infructueux—vain
unsuitable : — to	peu convenable : peu convenable à
unsuspected	non soupçonné—non suspect
untainted	pur—sans tache—non corrompu
„ meat	de la viande fraîche
untasted	non goûté
untenable	insoutenable
untidy	en désordre
untie (to)	défaire—déliar
until : not —	jusqu'à—jusqu'à ce que : pas avant
„ to-day	jusqu'ici
„ then	en attendant
„ he gives in	jusqu'à ce qu'il se rende
untold	qu'on ne dit pas—passé sous silence
„ sufferings	les doutes inouïes
untouched	laissé sans y toucher
untrained (person)	non dressé—inexpérimenté
untried	non éprouvé—non essayé
untrue	faux—mensonger
„ (the news is —)	ces nouvelles sont inexactes
unusual	rare—extraordinaire
„ (an — case)	c'est un cas insolite

unvaried	constant—uniforme—toujours la même
unwashed	non lavé—malpropre
unwatched	non surveillé
unwell	souffrant—indisposé
unwilling	peu disposé—mal disposé à—de malgré
„ (he was — to give in)	il ne voulait pas en démordre
unwise	imprudent—mal avisé
unworn	non usé
unwounded	sans blessure
unwrap (to)	développer—défaire
unyielding	rigide—dur
up : — train	en haut—au haut : le train montant
„ in the air : to rise —	en l'air : se lever
„ (to stand —)	se mettre à pied—être debout
„ (prices are going —)	les prix sont en hausse
„ (hard —)	sans argent—être vivement pressé
„ and down	en haut et en bas
„ (his temperature fluctuates — and down)	sa température court de haut en bas
„ (his temperature is — to . . .)	sa température registre . . . degrés
„ stairs : — hill	en haut : montant
upon : — occasion	sur : à l'occasion de
„ the fifth day	au cinq jour—le cinq jour
upper : — side	supérieur—de dessus : le dessus
„ hand	le dessus
uppermost	le plus haut
upright : to stand —	le montant : se tenir droit
„ ( <i>adj.</i> )	tout droit
upset	un bouleversement—un branle-bas
„ (to) : to — a carriage	renverser : faire verser une voiture
„ (to — a plan)	déjouer un dessein
upshot	le dénouement—la fin
„ (the— of it all was)	le fin mot de l'affaire fut . . .
upside down : to turn —	sens dessus dessous : renverser
upward	en haut
„ (his temperature has an — tendency)	sa température est à la hausse

ureterorrhagia	l'hémorragie de l'uretère
urethra	l'urètre
urethritis	l'urétrite
urethrometer	l'instrument pour mesurer le calibre de l'urètre et d'un rétrécissement
uric	urique
urinal	un urinal—un urinoir
„ (out-door)	une vespasienne
urinalysis	une analyse de l'urine
urine : retention of —	l'urine ( <i>m.</i> ) : une rétention d'urine
urinose — urinous	urineux—d'urine
uritis	l'inflammation ( <i>f.</i> ) qui suit une brûlure
uroclepsia	la miction insensible
urogenous	qui produit l'urine
urosis	l'urose ( <i>f.</i> )
usage	l'usage ( <i>m.</i> )—le traitement
use	l'utilité ( <i>f.</i> )—l'avantage—l'usage ( <i>m.</i> )
„ (for the — of)	à l'usage de
„ (it is of no —)	cela ne sert de rien
„ (what is the — of	à quoi sert de l'ennuyer ?
worrying him ?)	
„ (what is the — of that ?)	à quoi sert cela
„ (to be of —)	être utile
„ (to —) : to get used to	utiliser—user de : s'accoutumer à
„ (to — up)	épuiser
„ (his strength is used up)	sa force est éreintée—il n'en a plus de force
„ (I am used to it)	j'y suis accoutumé
„ (to have no further	n'avoir plus besoin de
— for)	
useful : useless	utile : inutile
useless (it is — for me to	on a beau le dire
say)	
„ (it is quite — to try)	on a beau essayer
usual : as —	usuel—habituel : comme d'habitude
„ (in the — way)	à l'ordinaire
utensil : a bedroom —	un ustensile : un vase de nuit
utilise (to)	utiliser
utmost	extrême
(to the —)	au plus haut degré—à l'extrême

utmost (to the very —)	au suprême degré—tout au plus
utter groans (to)	pousser les gémissements
utterance	la parole—l'expression ( <i>f.</i> )—l'articulation ( <i>f.</i> )
utterly	de fond en comble
„ in vain	entièrement en vain
uvea	l'uvéa
uvula	la luette—l'uvule ( <i>f.</i> )
uvular	uvulaire

# V

vacant	vacant—vide
„ look	l'air distrait—l'air hébété
vaccinate (to)	vacciner
vaccination	la vaccination
vaccine	la vaccine
vacuum : — gauge	un vide : un manomètre du vide
„ tube	un tuyau atmosphérique
„ (to create a —	faire le vide
vague	vague
vain : he tried in —	vain : il eut beau essayer
valley	a vallée—le vallon
valuable	précieux—de grande valeur
value : it is of no —	la valeur—le prix : cela ne vaut rien
„ (to)	estimer—apprécier
valve : a throttle —	une soupape : un registre
„ (a) ( <i>med.</i> ) : valvular	une valve : valvulaire
van : luggage —	une voiture : un wagon des bagages
„ (milit.) (baggage —)	un fourgon
„ (the vanguard)	l'avant-garde ( <i>f.</i> )
vanish (to)	disparaître
vapour	la vapeur
variable	variable—inconstant
variation	la variation—la différence
varicose : — veins	variqueux : les varices
various	divers
vary (to)	varier—faire varier
„ the usual routine a little	il faut vous écarter un peu de régime
veal	du veau



vegetable dish	un légumier
„ marrow	une courge à la moelle
vegetarian	un légumiste—un végétarien
vegetables	des légumes ( <i>m.</i> )
veil (to)	déguiser
vein	une veine
velocity	la vitesse—la vélocité
venereal	vénerien
venetian blind	une jalousie
vengeance : with a —	la vengeance : en diable
venison	la venaison
venom	le venin
venomous	véneuse
venous	veineux
vent	un passage—un cours
„ (to give — to)	donner libre cours à
„ hole : — peg	un trou de fausset : un fausset
„ (to —)	exhaler
ventilate (to)	ventiler
„ (to — the room)	donner de l'air à la chambre
ventilator	un ventilateur
venture : to —	un risque : risquer à—oser de
„ (to — upon a course of action)	s'engager dans—prendre sur soi de
verbal : verbatim	verbal—littéral : mot pour mot
verdict	l'opinion ( <i>f.</i> )
verdigris	le vert-de-gris
verge (to be on the — of)	être sur le bord de—être à deux doigts de
„ (to be on the — of dying)	être sur le point de la mort
verify (to)	vérifier
vermicelli	le vermicelle
vermin : — killer	la vermine : une poudre insecticide
verminous	vermineux
vertebral	vertébral
vertebrata	les vertébrés
vertical	vertical
vertigo	le vertige
very	même—vrai—très

very (not so —)	pas beaucoup—pas tout à fait
„ (the — thing)	précisément la chose—la chose même
„ (in the — middle of)	au beau milieu de
„ (the — man we want)	vous êtes l'homme qu'il nous faut
„ much : so — much	beaucoup—fort bien : tant—si
„ well then !	eh bien !
vespers	les Vêpres ( <i>f.</i> )
vessel : — (a ship)	un vase : un vaisseau
vest	un gilet
vestige	une trace
veterinary surgeon	un vétérinaire
vex (to)	fâcher—contrarier
„ (I <i>am</i> vexed)	que j'en suis contrarié !
vexation	la vexation—le chagrin
vexatious	vexatoire—ennuyeux
vibrate (to) : vibration	vibrer : une vibration
vibratory ( <i>adj.</i> )	vibrant—oscillatoire
vice : a — (tool)	le vice : un étai
vicinity	dans le voisinage
vicious	vicieux
victim	la victime
view	la vue—le point de vue—l'opinion ( <i>f.</i> )
„ (to take a differ-ent —)	apprécier différemment
vinegar : —cruet	le vinaigre : la burette au vinaigre
„ sauce	la sauce piquante
violent : —	violent
„ illness	une maladie forte—une maladie aiguë
„ cold	un gros rhume
violet : — (colour)	une violette : violet
„ powder	de la poudre de riz parfumée
virile	viril
virulent	virulent
virus	le virus
viscous	visqueux
visibly	visiblement
visit	une visite—un séjour
„ (on a — to)	en visite chez . . .

vital : the — point	vital : l'essentiel
vitals (the)	les parties vitales
vitiate (to)	vicier
Vitus' (St. — dance)	la chorée
vivisect (to)	vivisecter
vocal	vocal
voice : his — fails him	la voix : sa voix lui manque
void	vide—vacant
volatile : sal —	volatil : du sel volatil
volley (of cannon)	une volée
„ (of musketry)	une décharge de mousqueterie
volume : — of smoke	un volume : un nuage de fumée
voluntary : — muscles	volontaire : les muscles volontaires
vomit : to —	le vomitif—le vomissement : vomir
voracious : — appetite	vorace : un appétit dévorant
vouch for (to)	répondre de —garantir
voucher	une pièce justificative
voyage : outward —	un voyage : le voyage d'aller
„ (homeward —)	le voyage de retour
„ out and back	aller et retour
„ (five days' —)	une traversée de cinq jours
vulgar	vulgaire

# W

wad	une bourre
„ (to) : to pad with	bourrer : ouater de
„ (to — a splint)	ouater une éclisse
wadding : (padding)	la bourre : l'ouate ( <i>f.</i> )
wade (to)	marcher dans l'eau
waders	les échassiers
wager (a)	un pari—une gageure
„ (to lay a —)	gager que
wages	les gages—le salaire—la paye
waggon : — (milit.)	une charrette : un fourgon
waist	la taille—la ceinture
„ -band	une ceinture
„ -coat	un gilet
„ (straight —coat)	une camisole de force
wait (to)	attendre

wait (to — at table)	servir à table
„ (I have been waiting here an hour)	voilà une heure que j'attends ici
„ (he kept me waiting two hours)	il m'a fait attendre deux heures
waiter	un garçon
waiting-room (at the station)	la salle d'attente
wake (to)	éveiller—réveiller
wakeful	éveillé—qui ne dort pas
„ (he is —)	il ne dort pas
wakefulness	l'insomnie ( <i>f.</i> )
walk (a)	une promenade—un tour
„ (to go for a —)	aller faire une promenade
„ (to)	marcher—aller à pied
„ (to —) (not run)	aller au pas
„ (I walked 6 kilometres)	j'ai fait six kilomètres à pied ce matin
„ (to — back)	retourner
„ (to — up)	monter
walker (a)	un promeneur
„ (he is not a good —)	il n'est pas bon marcheur
walking boots	les bottes
„ stick	une canne
wall (a)	un mur
walnut	une noix
want	un manque
„ (for — of)	faute de
„ (I —): I am in — of	il me faut : j'ai besoin de
„ (to)	avoir besoin de
„ (what does he — ?)	qu'est-ce qu'il lui faut ?
„ (he is wanting in skill)	il manque d'habileté
„ (he wants me)	il me demande
„ (it wants ten minutes to three)	il est trois heures moins dix minutes
war	la guerre
„ (to be at — with)	être en guerre avec
„ office	le ministère de la guerre
ward in a hospital	une salle d'hôpital

ward room	le carré des officiers
„ (to — off)	parer—détourner
wardrobe : my scanty —	une garde-robe : mes pauvres toilettes
warm : to be —	chaud : avoir chaud
„ (keep his feet —)	il faut le tenir les pieds chauds
„ (to)	échauffer
„ (to — up)	réchauffer
warn (to)	avertir—prévenir—donner avis à
wart	une verrue—un poireau
wash (the) (ref. laundry)	le blanchissage
„ a ( <i>med.</i> )	une lotion
„ (to — oneself)	se laver
„ (to send to the —)	envoyer au blanchissage
„ (have my things come back from the — ?)	a-t-on rapporté mon linge du blan- chissage ?
„ -hand basin	une cuvette
„ -house	un lavoir
„ -leather	la peau de chamois
„ -stand	un lavabo
„ -tub	un baquet
„ (to) : to — linen	laver : blanchir le linge
„ (to — overboard)	emporter
„ (to — down)	nettoyer
„ (to — down with a drink)	arroser
„ (to — up)	laver les vaisselles
washer : — woman	une rondelle : une blanchisseuse
waste	le gaspillage—la perte—le déchet
„ (refuse)	le rebut
„ (for cleaning ma- chinery)	l'étoupe ( <i>f.</i> )
„ (cotton —)	le déchet de coton
„ pipe	le tuyau de dégagement
„ (to)	gaspiller
„ (to — flesh)	maigrir
wasteful	prodigue
wasting	l'atrophie ( <i>f.</i> )
watch : — maker	une montre : l'horloger
„ -ful	vigilant

watch (to)	veiller—veiller sur
„ (to be on the —)	être au guet
„ (to — for) : —man	épier : le guetteur
„ -word	le mot d'ordre
water : high —	de l'eau : la marée haute
„ (low —)	la marée basse
„ bed	un lit hydrostatique
„ (cold —) : warm —	de l'eau fraîche : de l'eau chaude
„ (hot —)	de l'eau bouillante
„ (milk and —)	du lait coupé
„ bottle	une carafe
„ (hot — bottle)	une boule d'eau chaude—une bouil- lotte
„ -closet	un cabinet d'aisances
„ -cress	les cressons de fontaine
„ dressing	un pansement à l'eau
„ gauge	un tube de niveau
„ melon	un melon d'eau
„ pipe	un tuyau d'eau—un conduit d'eau
„ on the brain	la hydrocéphalie
„ brash	le pyrosis
„ (to)	arroser
„ (to — horses)	abreuver les chevaux
„ (to — one's wine)	couper le vin
„ -works	le réservoir—la machine hydraulique
watering place	un abreuvement
„ „ for cattle	un abreuvoir
waterproof	un imperméable
waves	les vagues—les lames
wax : sealing —	la cire : la cire à cacheter
„ candle	une bougie
„ (of the ear)	le cérumen
way	le chemin—la route
„ (which is the — to . . . ?)	quel est le chemin à . . . ?
„ (I was on my — back)	je revenais
„ (over the —)	en face
„ (the right —)	le bon chemin
„ (the wrong —)	le mauvais chemin
„ (the right of —)	le droit de passage

way (public —)	la voie publique
„ (to lose one's —)	s'égarer
„ (to stop the —)	barrer le passage
„ in	l'entrée ( <i>f.</i> )
„ out	la sortie
„ (a long —)	très loin
„ (which — ?)	par où ?
„ (this —)	par ici
„ (that —)	par là
„ (the wrong — up)	en sens dessus dessous
„ (an easy —)	un moyen facile
„ (there is no — of doing it)	il n'y a pas moyen de le faire
„ (is there any — of getting on to-night ?)	y a-t-il moyen de continuer notre voyage ce soir ?
„ (in this —)	de cette manière
„ (try another —)	essayez d'une autre façon
„ (put it in such a — that . . .)	l'arrangez de telle sorte que . . .
„ (you'll soon get into the — of it)	vous vous y mettrez facilement
„ (I'll do it my —)	j'en ferai à ma tête
„ (it is his —)	c'est sa manière de faire
„ (he is going on in the same —)	il va toujours son train
„ (he has a — of)	il a le chic de
„ (a better — would be)	le mieux serait de
„ (he is in a fair — of recovery)	il est en train de se remettre
„ (by the —)	en passant—pendant que j'y pense
„ (it is in the —)	cela est gênant
„ (lead the —)	ouvrez la marche
„ (make your — to)	faites votre chemin à
„ (make your — through)	il faut vous frayer un chemin à travers . . .
„ (in no —)	nullement
„ (I can't see my — to)	je ne sais comment m'y prendre pour
we	on—nous
„ English	nous Anglais

we must wait	il faut attendre
weak	faible
weaken (to)	affaiblir—atténuer
„ (he is weaker)	il devient plus faible
weakness	la faiblesse
weapon	une arme
wear (to)	user
„ (in —)	en usage
„ and tear	l'usure
„ (to) (have on)	porter
„ (fit to —)	mettable
„ off (to)	détruire—effacer
„ (the effects have worn off)	les effets sont détruits
weariness	la fatigue
wearisome	ennuyeux
weary	fatigué de—las
weather	le temps
„ (it is fine —)	il fait beau temps
„ cock	une girouette
Wednesday	Mercredi
„ (on Wednesdays)	le mercredi
„ (Ash —)	le mercredi des cendres
week	une semaine
„ (in a —)	en huit jours
„ (a — hence)	dans huit jours
„ (in the beginning of the —)	dans les premiers jours de la semaine
„ (last —)	la semaine dernière
„ (next —)	la semaine prochaine
„ (the following —)	la semaine suivante
„ (this day —)	aujourd'hui en huit
„ (a — ago)	il y a huit jours
weekly paper	un papier hebdomadaire
weep (to)	pleurer
weeping	qui pleure
„ (Isawawoman—)	j'ai vu une femme qui pleurait
weigh (to)	peser
weighed down by	accablé de
weighing	le pesage



weighing machine	la bascule
weight	le poids
„ (by —)	au poids
„ (this is short —)	le poids n'y est pas
„ (to lose —)	perdre de son poids
welcome (you are —)	à votre service
well	un puits
„ of a pump	un réservoir
„ out (to)	jaillir
„ (to be — in health)	en bonne santé—bien
„ (I am very —)	je me porte très bien
„ (he is quite — again)	il est tout à fait-rétabli
„ ( <i>adv.</i> )	bien—parfaitement
„ (as — as possible)	on ne peut mieux
„ (I can't — do with- out it)	je ne puis guère m'en passer
„ (that's all very — in its way)	tout cela est bon et bien, mais . . .
„ (wouldn't it be — to ?)	ne serait-il pas bon de . . . ?
welter (he was in a — of blood)	il fut baigné dans son sang
west	ouest—à l'ouest
„ (north-)	nord-ouest
„ (south-)	sud-ouest
wet	humide—mouillé
„ (rainy)	pluvieux
„ (out in the —)	à la pluie
„ (to)	mouiller—arroser de
„ (to — down)	tremper
„ through	trempé jusqu'aux os
whalebone	de la baleine
wharf	le quai
what	quel—voilà !
„ is it ?	qu'est-ce ?
„ is that ?	qu'est-ce que c'est que cela ?
„ is the matter ?	qu'y a-t-il ?
„ for ?	pourquoi ?
„ is this for ?	à quoi cela sert-il ?
„ (well ! — next ?)	eh bien ! : après ?
„ would be the result ?	quel en serait le résultat ?

what day of the month is it ?	quelle est la date ?
„ hotels are there here ?	quels hôtels y-a-t-il ici ?
„ sort of man is he ?	quelle espèce d'homme est-ce ?
„ place is this ?	où sommes-nous ici ?
„ time is it ?	quelle heure est-il ?
„ time does the train start for . . . ?	à quelle heure le train part-il pour . . . ?
„ is he thinking of ?	à quoi pense-t-il ?
„ good is it to . . . ?	à quoi sert-il de . . . ?
„ will you have ?	que voulez-vous ?
„ does he want ?	que veut-il ?
„ (he can have — he likes)	il peut avoir ce qui lui plaira
„ I want to know is . . .	ce que je voudrais bien savoir
„ have I to pay ?	c'est . . . combien ai-je à payer ?
„ does it all come to ?	à combien cela monte-t-il ?
„ is the fare 2nd class to . . . ?	quel est le prix en seconde classe pour aller à . . . ?
„ is the price ?	combien est-ce ?
„ are your terms ?	quelles sont vos conditions ?
„ ? (in asking what has been said)	Comment ? Plaît-il ?
whatever	quelque—que—quelque soit—tout ce que
„ he likes	tout ce qu'il veut
„ the consequences	quelles que soient les suites
„ (nothing —)	absolument rien
„ (none —)	pas un seul
„ (no doubt —)	aucun doute
wheat	du blé
wheel	la roue
„ (fly <sup>1</sup> ter) sup	un volant
„ (to) : to — away	rouler—tourner : transporter
wheeze (to)	siffler en respirant
wheezing	? li-ju une respiration bruyante
wheezy	? sériqs asthmatique—poussif
when	? tatiueèr el distet quand—lorsque

when (since —)	depuis quand
„ does the boat leave ?	quand le bateau part-il pour . . .
whenever	toutes les fois que
where	où
„ is P——	où est situé P——
whereas	tandis que
wherever	partout où—en quelque lieu que
whet (to)	aiguiser
„ -stone	une pierre à aiguiser
why	le petit lait
which	qui—que—ce qui—ce que
„ of them	lequel ( <i>m.s.</i> ), laquelle ( <i>f.s.</i> ), lesquels ( <i>m.pl.</i> ), lesquelles ( <i>f.pl.</i> )
„ (in —)	dans lequel
„ of these is the best	lesquelles sont les meilleures
„ (the one —)	celui que ( <i>m.</i> )—celle que ( <i>f.</i> )
whichever	lequel
whiff	une bouffée
„ (I must have a — at my pipe)	il me faut une bouffée de tabac
while	temps
„ (after a —)	quelque temps après
„ (between whiles)	entre temps
„ (a little —)	peu de temps
„ (a long —)	longtemps
„ (it is not worth —)	cela ne vaut pas la peine
„ ( <i>adv.</i> )	pendant que—en—tout en
whim	une boutade
whip	un fouet
„ (riding —)	une cravache
„ lash	la mèche du fouet
„ (to)	fouetter
whisk	une vergette
„ for eggs	un verge
„ (to): to — eggs :	épousseter : battre les œufs
„ (to — to a froth)	fouetter en neige
whisky	le whiskey
whisper	un chuchotement
„ (to)	parler tout bas—chuchoter—dire à l'oreille

# 230 HOSPITAL HANDBOOK IN ENGLISH AND FRENCH

whistle (a)	un sifflet
„ (to)	siffler—donner un coup de sifflet
white	blanc—pâle
„ heat	de la chaleur blanche
„ lead	la céruse
„ -bait	les éperlans ( <i>m.</i> )
whitlow (a)	un panaris
Whitsunday	le dimanche de la Pentecôte
who	qui
„ is there ?	qui est là ?—qui frappe ?
„ goes there ?	qui va là ?
whole	le tout—la totalité—tout—entier
„ (as a —)	en gros—en somme
„ (on the —)	tout bien considéré
„ -sale	en gros
„ -some	sain
whom	que—qui—lequel ( <i>m.s.</i> ), laquelle ( <i>f.s.</i> ), lesquels ( <i>m.pl.</i> ), lesquelles ( <i>f.pl.</i> )
„ (of —)	dont—de qui
whooping cough	la coqueluche
whose	dont—de qui
„ knife is this ?	à qui ce couteau ?
„ fault is it ?	à qui la faute ?
„ brother is he ?	de qui est-il frère ?
why	pourquoi—comment !—mais !
„ not ?	pourquoi pas ?
„ (I will tell him —)	je vais lui dire pourquoi
„ did not you say so ?	que ne le disiez-vous ?
„ (I don't know — you shouldn't)	je ne vois pas pourquoi vous ne . . .
wick	une mèche
wicked	méchant
wide	large—vaste—bien—tout à fait
„ (two feet —)	c'est large de deux pieds
„ (far and —)	partout
„ (too — apart)	trop espacé
„ -mouthed jar	un bocal
„ open	tout grand ouvert
widely	loin—beaucoup

widen (to)	élargir—étendre—s'étendre
widow	une veuve
widower	un veuf
width	la largeur—l'étendue ( <i>f.</i> )
wife	une femme—une épouse
wig : he wears a —	une perruque : il porte perruque
wild	sauvage
„ (he looks —)	il a l'air effaré
will	la volonté
„ (last — and testa- ment)	un testament
„ (I — arrange it)	j'arrangerai cela
willing	bien disposé à
„ (I am —)	je le veux bien—j'y consens
win (to)	gagner
wince (to)	sourciller
wind	le vent
„ in the stomach	les vents—la flatulence
„ (to) (turn)	tourner
„ -ing road	une route qui fait des détours
„ (to) (up a watch)	monter une montre
„ -mill	un moulin à vent
window	une fenêtre
„ (shop —)	une devanture
„ (carriage —)	la glace
„ sash	la guillotine à fenêtre
„ (to break a —)	casser un carreau
„ (ticket —)	le guichet
„ blind	le store
„ curtain	le rideau de fenêtre
„ glass	le verre à vitres
windpipe	la trachée-artère
windy	il fait du vent
wine	du vin
„ -glass	un verre à vin
„ (a glass of —)	un verre de vin
„ (light —)	du petit vin
„ cellar	la cave
„ and water	de l'eau rouge—du vin coupé
„ (bottle of —)	une bouteille de vin

wine shop	un débit de vin
„ „ for drinking	un cabaret—un estaminet
wing	l'aile ( <i>f.</i> )
wink	un clin d'œil
„ (to)	cligner de l'œil
„ (I never slept a — last night)	je n'ai pas fermé l'œil de la nuit
„ (have forty winks)	faites un petit somme
winter	l'hiver
wintry	d'hiver
wipe (to)	essuyer
„ (to — up)	nettoyer
wire	du fil d'archal
„ (barbed —)	du fil barbé
„ (a) (telegram)	une dépêche
„ -less telegraphy	la télégraphie sans fil
„ netting	le grillage
wiry	nerveux
wisdom	la sagesse
wise	sage—grave
wish	un souhait—un désir
„ (to meet his wishes)	satisfaire à sa demande
„ (to — for)	désirer que—tenir à—souhaiter
„ (I — that)	je voudrais que
„ (I — to see him)	je désire le voir
„ (I will — you good night)	je vous souhaite le bon soir
„ (I — I had a . . .)	que je voudrais avoir un . . .
„ (I don't — him to have it)	je le tiens quitte
wit	l'esprit
„ (to have one's wits about one)	avoir toute sa présence d'esprit
„ (at one's wits' end)	au bout de son rouleau
„ (to be frightened out of one's wits)	perdre la tête
with	avec
„ (to go —)	aller avec
„ (to fight —)	se battre avec—lutter contre
„ his hat on	avec son chapeau

with (fitted —)	garni de
„ (mixed —)	mélangé de
„ (satisfied —)	content de
„ (struck —)	frappé de
„ all my heart	de tout mon cœur
„ a loud voice	à haute voix
„ (killed — a bayonet thrust)	tué d'un coup de baïonnette
„ this	là dessus
„ (coffee — milk)	café au lait
„ (steak — onions)	un bifteck aux oignons
„ (I take sugar — my tea)	je prends mon thé sucré
„ (I am staying —)	je passe quelques jours chez . . .
„ a view to	en vue de
„ (it lies — him to)	il dépend de lui de
withdraw (to)	retirer
withdrawal	la retraite
withhold (to)	retenir—détenir—refuser
within	dans—en—à—près
„ reach of	à portée de
„ range	à portée de
„ sight	à vue de
„ three days	dans un délai de trois jours
without	en dehors—sans—sans que—à moins que
„ any one knowing	sans que personne le sache
witted (quick —)	à l'esprit vif
„ (half —)	niais
woman	une femme
„ (old)	une vieille
wonder	une merveille—l'étonnement
„ (to)	s'étonner
„ (I — whether he'll pull round)	je me demande si jamais il se rétablira
„ (I — it wasn't worse)	c'est merveille que cela n'ait pas été pire
„ (the — to me is he has recovered)	je m'étonne qu'il se soit remis
„ (and no —)	et cela n'a rien d'étonnant

wonderful	merveilleux
wood	le bois
„ (wine in the —)	le vin en cercles
„ -cutter	un bûcheron
„ shed	le bûcher
„ -pigeon	un pigeon ramier
„ -cock	la bécasse
„ -man	un garde-forestier
wooded country	la campagne boisée
wooden	de bois—en bois
„ shoes	des sabots
wool	de la laine
„ (all —)	de la pure laine
woollen	de laine
woolly	laineux
word	un mot—une parole
„ (in a —)	en un mot
„ (in other words)	en d'autres termes
„ (can I have a — with you ?)	puis-je vous dire un mot ?
„ (try and bring us —)	tachez nous informer
„ (to pass one's —)	donner sa parole
„ (you must take my — for it)	il faut m'en croire sur parole
„ (without saying a—)	sans mot dire
„ (by — of mouth)	verbalement
work	le travail—l'ouvrage
„ (house —)	le service de la maison
„ (out of —)	sans travail
„ (to set to —)	se mettre en marche
„ (it will be a long piece of —)	cela sera un ouvrage d'une longue haleine
„ (to)	travailler—faire travailler
„ (to — loose)	se desserrer
worked by hand	cela marche à la main
„ by machine	„ „ à la vapeur
works (this method — well)	ce système fonctionne bien
workman	un ouvrier
working parts	les parties actives
workshop	un atelier



world	le monde
„ (the whole —)	l'univers
worm	un ver
„ of a screw	un filet
„ ( <i>med.</i> )	un vermifuge
„ (tape —)	un ténia—un ver solitaire
worry	le tourment—le tracas
„ (to)	tourmenter
worse : — (more wicked)	pire : plus méchant
„ in health	plus mal
„ and worse	de mal en pis
„ (a change for the —)	un changement de mal
„ (he is none the—)	il ne s'en trouve pas plus mal
„ (so much the —)	tant pis
„ (the — for drink)	entre deux vins
„ (the — for wear)	usé—fatigué
worst	le pis—le pire—le plus mauvais
„ (at the —)	au plus mal—au pis
„ (if it comes to the—)	au pis aller
worth	la valeur—le mérite
„ (a franc's — of apples)	des pommes pour un franc
„ (more than it is —)	plus qu'il ne vaut
„ (it is — nothing)	cela ne vaut rien
„ (it is not — while)	cela ne vaut pas la peine
worthless	sans valeur
worthy	digne
would (he — have it)	il le voulait absolument
„ (what — you like for dinner ?)	qu'aimerez-vous pour dîner
„ (it — not do)	cela n'a pas fait l'affaire
„ (I — rather stay with —)	j'aimerais mieux rester avec lui
„ (so — I)	moi aussi
„ it be easy to . . . ?	serait-il facile de . . . ?
„ (no, it — not)	non
„ (what — it cost ?)	combien cela coûterait-il ?
„ it be any use to try . . . ?	serait-il utile d'essayer à . . . ?

wound	une blessure—une plaie
„ (to)	blessor
wrap	une châle
„ (to)	envelopper
wrapper	une bande—une enveloppe
„ (dressing-gown)	une robe de chambre—un peignoir
wrapping (canvas —)	le treillis
wreck	un naufrage
„ (he is a —)	il n'est plus qu'une ruine
wrecked	naufragé
„ (to <sup>o</sup> be ship—)	faire naufrage
wrench	une entorse—une torsion
„ (to — one's foot)	se fouler le pied
„ (screw —)	une clef anglaise
„ (to) (twist)	tordre
„ (to — from)	arracher
wretched	malheureux—misérable
wretchedness	la misère
wring (to)	tordre—presser
wringer for clothes	une essoreuse à linge
wrinkle	une ride
„ (to)	rider
„ (I'll give you a —)	je vous apprendrai une bonne recette
„ (the bed is full of wrinkles)	le drap est tout ridé
wrist	le poignet —le carpe
„ -band	le poignet
write (to)	écrire
„ a prescription (to)	écrire une ordonnance
„ down (to)	coucher par écrit
writhe (to)	tordre
writing : in —	l'écriture (f.) : par écrit
„ -case	une papeterie
„ -pad	un sous-main buvard
„ -paper	du papier à lettre
wrong	mal—tort
„ (he is —)	il a tort
„ (my watch is —)	ma montre va mal
„ (this is the — medicine)	ce n'est pas la médecine

wrong (this is the — house)	nous nous sommes trompés de porté
„ (we shall not be far — in saying)	nous ne nous tromperons pas beau-
„ side out	coup en disant
„ „ up	à l'envers
„ (it is put on —)	sens dessus dessous
wrongly	c'est mal mis
wry	à tort
„ -neck	de travers
	un torticolis—une sistelle

## Y

yacht	un yacht (pronounced <i>yak</i> )
yachting	le canotage
„ (he is —)	il est allé canoter
yard	le cour
„ (dock—)	le chantier
„ (a measure)	un mètre
yawn (to): a —	bâiller: un bâillement
„ (a yawning wound)	une plaie béante
year	l'an—l'année
„ (I am twenty years old)	j'ai vingt ans
„ (I am in my 16th —)	c'est ma seizième année
„ (it is ten years ago)	il y a dix ans
„ (I have an income of . . . frs. a year)	j'ai . . . frs. de rente
„ (by the —)	par l'année
„ (every —)	tous les ans
„ (next —)	l'année prochaine
„ (last —)	l'année passée
yearly	annuel
yeast	la levûre
yell	un hurlement
yes	oui—si
yesterday	hier
„ morning	hier matin
„ (it was only — that . . .)	ce n'est qu'hier que . . .

yesterday (the day before —)	avant-hier
yet	pourtant—toutefois—encore
„ (as —)	jusqu'ici
„ (not —)	pas encore
„ (not just —)	pas tout de suite
yield (to)	céder à
yielding	facile
yolk of an egg	le jaune d'œuf
you	vous
„ French (or — English)	vous autres
„ can't tell	on ne sait pas
„ (Hello ! is that — !)	Tiens—vous voilà !
„ (if I were —)	à votre place je . . .
„ (I hope — feel better)	j'espère que vous vous portez mieux
young	jeune
your	votre—vos ( <i>pl.</i> )
„ (here is one of — boots)	voici une de vos bottes
yours	le vôtre ( <i>m.s.</i> ), la vôtre ( <i>f.s.</i> ), les vôtres ( <i>pl.</i> )
„ (is that —)	est-ce à vous ?—est-ce de vous ?
„ truly (end of a letter)	recevez mes salutations (then signature)
yourself, by —	vous-même : tout seul
yourselves	vous-mêmes
youth	un jeune homme

**Z**

zeppelin  
zero

un zeppelin  
zéro

## NUMBERS.

English.

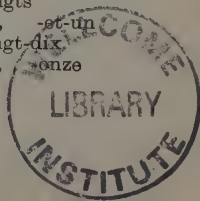
one  
 two  
 three  
 four  
 five  
 six  
 seven  
 eight  
 nine  
 ten  
 eleven  
 twelve  
 thirteen  
 fourteen  
 fifteen  
 sixteen  
 seventeen  
 eighteen  
 nineteen  
 twenty  
 „ -one  
 thirty  
 „ -one  
 forty  
 „ -one  
 fifty  
 „ -one  
 sixty  
 „ -one  
 seventy  
 „ -one  
 \* eighty  
 „ -one  
 ninety  
 „ -one  
 one hundred  
 one thousand

## NOMBRES.

French.

un  
 deux  
 trois  
 quatre  
 cinq  
 six  
 sept  
 huit  
 neuf  
 dix  
 onze  
 douze  
 treize  
 quatorze  
 quinze  
 seize  
 dix-sept  
 dix-huit  
 dix-neuf  
 vingt  
 vingt-et-un  
 trente  
 „ -et-un  
 quarante  
 „ -et-un  
 cinquante  
 „ -et-un  
 soixante  
 „ -et-un  
 soixante-dix  
 „ -onze  
 quatre-vingts  
 „ „ -et-un  
 quatre-vingt-dix  
 „ „ -onze  
 cent  
 mille

\* In compounds and dates the s is omitted.



PRINTED BY  
HAZELL, WATSON AND VINEY, LD.,  
LONDON AND AYLESBURY.

























# How to Speak French

*AN ACTIVE SERVICE FRENCH AND  
ENGLISH WORD BOOK*

By F. R. M. FURSDON

Author of "French and English Parallels"

Ten Lessons in French and the Marseillaise. A Practical  
Manual for the use of Soldiers going to the Front, and  
for their Instructors.

*Price* **4d.** *net*

---

## Flemish for Home-Study

*IN TEN LESSONS*

By A.-J. WITTERYCK

Certificated Belgian Professor, President of the Belgian Esperanto Association,  
Member of several Scientific Societies, Author of more than a hundred Literary  
and Scientific Works, Member of the Hastings War Refugees' Committee,  
Honorary President of the Hastings Esperanto Society

*Price* **6d.** *net.* *By Post* **7d.**

---

**SIMPKIN, MARSHALL, HAMILTON, KENT & CO., LTD**  
**4 STATIONERS' HALL COURT, LONDON, E.C.**

